



**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN**

**CARRERA DE IDIOMAS**

**Modalidad presencial**

**Trabajo de Grado o Titulación previo a la obtención del Título de Licenciado en  
Ciencias de la Educación**

**Mención: Inglés**

---

**“LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS Y EL DESARROLLO DE LA  
DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE  
DÉCIMO AÑO DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD  
EDUCATIVA “LUIS A. MARTÍNEZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO”**

---

**Autor:** Héctor David Murga Santos

**Tutora:** Lic. Mg. Marbella Cumandá Escalante Gamazo

Ambato – Ecuador

2016

**APROBACIÓN DEL TUTOR DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN  
O TITULACIÓN**

**CERTIFICA:**

Yo, Lcda. Mg. Marbella Cumandá Escalante Gamazo portadora de la cédula 1802917250 de ciudadanía en mi calidad de Tutora del trabajo de Graduación o Titulación, sobre el tema: **“LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS Y EL DESARROLLO DE LA DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO AÑO DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “LUIS A. MARTÍNEZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO”**, desarrollado por el señor Héctor David Murga Santos estudiante de la Carrera de Idiomas, considero que dicho Informe Investigativo, reúne los requisitos técnicos, científicos, y reglamentarios, por lo que autorizo la presentación del mismo ante el Organismo pertinente, para que sea sometido a evaluación por parte de la Comisión calificadora designada por el H. Consejo Directivo.



**Lcda. Mg. Marbella Cumandá Escalante Gamazo**

**TUTORA**

## **AUTORÍA DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN O TITULACIÓN**

Dejo constancia de que el presente informe es el resultado de la investigación del autor, quien basado en los estudios realizados durante la carrera, investigación científica, revisión bibliográfica y de campo, ha llegado a las conclusiones y recomendaciones descritas en la investigación.

Las ideas opiniones y comentarios vertidos en este informe, son de exclusividad de su autor.



---

Héctor David Murga Santos  
C.I. 1804583043  
AUTOR

## **CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR**

Cedo los derechos en línea patrimoniales del presente Trabajo Final de Grado o Titulación sobre el tema: **“LAS EXPRESIONES IDIOMATICAS Y EL DESARROLLO DE LA DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO AÑO DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA LUIS A. MARTINEZ DE LA CIUDAD DE AMBATO”**, autorizo su reproducción total o parte de ella, siempre que esté dentro de las regulaciones de la Universidad Técnica de Ambato, respetando mis derechos de autor y no se utilice con fines de lucro.



---

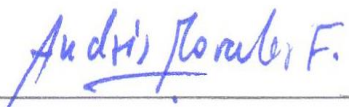
Héctor David Murga Santos  
AUTOR

## **AL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN:**

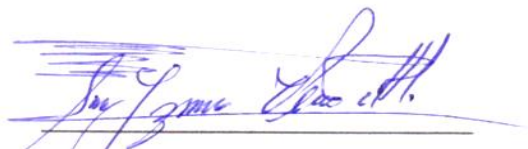
La Comisión de estudio y calificación del Trabajo de Graduación o Titulación, sobre el tema: **“LAS EXPRESIONES IDIOMATICAS Y EL DESARROLLO DE LA DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO AÑO DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA LUIS A. MARTINEZ DE LA CIUDAD DE AMBATO”**, presentado por el señor Héctor David Murga Santos con C.I. 1804583043, egresado de la Carrera de Idiomas, una vez revisado y calificada la investigación, se **APRUEBA** en razón de que cumple con los requisitos básicos tanto técnicos como científicos y reglamentarios establecidos.

Por tanto se autoriza la presentación ante el organismo correspondiente.

### **LA COMISIÓN**



Ing. Mg. Andrés Morales Fiallos  
Miembro de la comisión



Lic. Mg. Ana Vera De la Torre  
Miembro de la comisión

## **DEDICATORIA**

A mi hermana Mariela quien me supo guiar correctamente al escoger esta carrera. A toda mi familia quien estuvo presente en mi formación profesional y por brindarme su ayuda psicológica, emocional y motivacional durante el proceso de mi formación académica para realizar un gran trabajo de investigación. Y sobre todo a Dios que me guio por el buen camino para la obtención de mis logros y éxitos.

## **AGRADECIMIENTO**

En primer lugar agradezco a toda mi familia que fue parte fundamental en mi proceso educativo por presenciar este momento importante de mi vida. A la Universidad Técnica de Ambato por brindarme la oportunidad de superarme académicamente en mi proceso de formación docente. A mis profesores quienes me brindaron su conocimiento, sabiduría, amistad y apoyo para desarrollar mi propio conocimiento y poner en práctica todo lo que he adquirido durante mi proceso de formación académica.

Héctor Murga

## INDICE GENERAL DE CONTENIDOS

|  |      |
|--|------|
| PORTADA .....  | i    |
| APROBACIÓN DEL TUTOR DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN O TITULACIÓN ..                     | ii   |
| AUTORÍA DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN O TITULACIÓN .....                               | iii  |
| CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR .....  | iv   |
| AL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA<br>EDUCACIÓN:..... | v    |
| DEDICATORIA.....   | vi   |
| AGRADECIMIENTO .....   | vii  |
| INDICE GENERAL DE CONTENIDOS .....   | viii |
| RESUMEN EJECUTIVO.....   | xiii |
| ABSTRACT .....   | xiv  |
| INTRODUCCIÓN.....  | xv   |
| CAPITULO I.....  | 1    |
| 1. EL PROBLEMA.....  | 1    |
| 1.1 Tema.....  | 1    |
| 1.2 Planteamiento del problema.....  | 1    |
| 1.2.1 Contextualización del problema .....   | 1    |
| 1.2.2 Análisis Crítico.....  | 3    |
| 1.2.3 Prognosis .....  | 5    |
| 1.2.4 Formulación del Problema .....   | 5    |
| 1.2.5 Preguntas Directrices.....   | 6    |
| 1.2.6 Delimitación del Contenido.....  | 6    |
| 1.3 Justificación.....   | 7    |
| 1.4 Objetivos.....   | 8    |
| 1.4.1 Objetivo General .....   | 8    |
| 1.4.2 Objetivos Específicos .....  | 9    |
| CAPITULO II.....   | 10   |



|  |    |
|--|----|
| 2. MARCO TEORICO .....   | 10 |
| 2.1 Antecedentes investigativos .....  | 10 |
| 2.2 Fundamentación filosófica .....  | 15 |
| 2.2.1 Fundamentación ontológica.....   | 16 |
| 2.2.2 Fundamentación epistemológica.....   | 16 |
| 2.2.3 Fundamentación axiológica .....  | 16 |
| 2.2.4 Fundamentación metodológica.....   | 17 |
| 2.3 Fundamentación legal.....  | 17 |
| 2.4 Categorías fundamentales.....  | 20 |
| 2.4.1 Fundamentación teórica de la variable independiente: Expresiones Idiomáticas.. | 23 |
| 2.4.2 Fundamentación teórica de la variable dependiente: Destreza oral.....          | 38 |
| 2.5 Hipótesis .....  | 56 |
| 2.6 Señalamiento de las variables de la hipótesis .....                              | 56 |
| CAPITULO III .....   | 57 |
| 3. METODOLOGIA.....  | 57 |
| 3.1 Enfoque de la investigación.....   | 57 |
| 3.2 Modalidad de la investigación.....   | 57 |
| 3.3 Nivel o tipo de investigación .....  | 58 |
| 3.4 Población .....  | 59 |
| 3.5 Operacionalización de Variables .....  | 60 |
| 3.5.1 VARIABLE INDEPENDIENTE: Expresiones Idiomáticas.....                           | 60 |
| 3.5.2 VARIABLE DEPENDIENTE: Destreza oral del Idioma Inglés.....                     | 61 |
| 3.6 Recolección de información .....   | 62 |
| CAPITULO IV .....  | 68 |
| 4. ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS .....                                     | 68 |
| 4.1 Análisis de los resultados .....   | 68 |
| 4.2 Verificación de la hipótesis .....   | 91 |
| 4.2.1 Planteamiento de la Hipótesis.....   | 91 |
| 4.2.2 Selección del nivel de significación.....                                      | 91 |
| 4.2.3 Especificación de la estadística.....  | 91 |

|   |     |
|---|-----|
| 4.2.4 Especificación de las especificaciones de aceptación y rechazo .....                                | 92  |
| 4.2.5 Recolección de datos y cálculos estadísticos.....   | 92  |
| Tabla 25: Tabla de Contingencia. Frecuencias Observadas y Esperadas .....                                 | 92  |
| CAPITULO V.....   | 94  |
| 5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....   | 94  |
| 5.1 Conclusiones.....   | 94  |
| 5.2 Recomendaciones .....   | 95  |
| Referencias .....   | 96  |
| ANEXOS .....  | 101 |
| Anexo No. 1: Autorización por parte del Distrito 18D01 para desarrollar el proyecto de investigación..... | 101 |
| Anexo No.2 Fotos de la investigación en la Unidad Educativa Luis A. Martínez .....                        | 102 |
| Anexo No. 3 Encuesta aplicada a los estudiantes.....  | 103 |
| Anexo No. 4 Encuesta aplicada a los docentes.....   | 104 |
| Anexo No. 5 Tablas de Validación de Instrumentos .....  | 105 |
| Anexo No. 6 Ficha De Observación .....  | 111 |
| Anexo No. 7 Informe de la herramienta anti plagio URKUND .....  | 113 |
| Anexo No. 8 Artículo Técnico .....  | 114 |
| Referencias .....   | 134 |

## INDICE DE FIGURAS, TABLAS, CUADROS Y GRÁFICOS

### Índice Figuras

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| <b>Figura 1:</b> Conversacion..... | 52 |
| <b>Figura 2:</b> Discusion.....    | 53 |
| <b>Figura 3:</b> Debate.....       | 54 |
| <b>Figura 4:</b> Entrevista.....   | 55 |

### Índice Cuadros

|  |    |
|--|----|
| <b>Cuadro 1:</b> Operacionalizacion de la variable independiente ..... | 60 |
| <b>Cuadro 2:</b> Operacionalizacion de la variable dependiente .....   | 61 |
| <b>Cuadro 3:</b> Preguntas basicas .....                               | 62 |

### Índice Tablas

|   |    |
|---|----|
| <b>Tabla 1:</b> Población.....  | 59 |
| <b>Tabla 2:</b> Alpha de Cronbach .....   | 66 |
| <b>Tabla 3:</b> Significado figurativo .....                                      | 69 |
| <b>Tabla 4:</b> Frases sencillas .....  | 70 |
| <b>Tabla 5:</b> Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes.....         | 71 |
| <b>Tabla 6:</b> Frases verbales (phrasal verbs) .....                             | 72 |
| <b>Tabla 7:</b> Actividades con metáforas.....                                    | 73 |
| <b>Tabla 8:</b> Uso de expresiones Metafóricas .....                              | 74 |
| <b>Tabla 9:</b> Presentaciones orales para desarrollar la destreza oral .....     | 75 |
| <b>Tabla 10:</b> Actividades de producción oral .....                             | 76 |
| <b>Tabla 11:</b> Actividades de interacción oral.....                             | 77 |
| <b>Tabla 12:</b> Uso de material didáctico .....                                  | 78 |
| <b>Tabla 13:</b> Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral ..... | 79 |
| <b>Tabla 14:</b> Expresiones idiomáticas con significado figurativo .....         | 80 |
| <b>Tabla 15:</b> Frases sencillas .....   | 81 |
| <b>Tabla 16:</b> Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes.....        | 82 |
| <b>Tabla 17:</b> frases verbales (Phrasal verbs).....                             | 83 |
| <b>Tabla 18:</b> Actividades con metáforas.....                                   | 84 |
| <b>Tabla 19:</b> Expresiones metafóricas .....                                    | 85 |
| <b>Tabla 20:</b> presentaciones orales .....                                      | 86 |
| <b>Tabla 21:</b> Actividades de producción oral .....                             | 87 |
| <b>Tabla 22:</b> Actividades de interacción oral.....                             | 88 |

|   |    |
|---|----|
| <b>Tabla 23:</b> Uso de material didáctico .....                                  | 89 |
| <b>Tabla 24:</b> Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral ..... | 90 |
| <b>Tabla 25:</b> Tabla de Contingencia. Frecuencias Observadas y Esperadas .....  | 92 |

## Índice Gráficos

|  |     |
|--|-----|
| <b>Gráfico 1:</b> Árbol de problemas.....  | 3   |
| <b>Gráfico 2:</b> Categorías fundamentales .....                                   | 20  |
| <b>Gráfico 3:</b> Constelación de la variable independiente .....                  | 21  |
| <b>Gráfico 4:</b> Constelación de la variable dependiente .....                    | 22  |
| <b>Gráfico 5:</b> Significado figurativo .....                                     | 69  |
| <b>Gráfico 6:</b> Frases sencillas .....   | 70  |
| <b>Gráfico 7:</b> Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes.....        | 71  |
| <b>Gráfico 8:</b> Frases verbales (phrasal verbs).....                             | 72  |
| <b>Gráfico 9:</b> Actividades con metáforas.....                                   | 73  |
| <b>Gráfico 10:</b> Uso de expresiones Metafóricas .....                            | 74  |
| <b>Gráfico 11:</b> Presentaciones orales para desarrollar la destreza oral.....    | 75  |
| <b>Gráfico 12:</b> Actividades de producción oral .....                            | 76  |
| <b>Gráfico 13:</b> Actividades de interacción oral .....                           | 77  |
| <b>Gráfico 14:</b> Uso de material didáctico .....                                 | 78  |
| <b>Gráfico 15:</b> Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral..... | 79  |
| <b>Gráfico 16:</b> Expresiones idiomáticas con significado figurativo .....        | 80  |
| <b>Gráfico 17:</b> Frases sencillas .....  | 81  |
| <b>Gráfico 18:</b> Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes .....      | 82  |
| <b>Gráfico 19:</b> frases verbales (Phrasal verbs).....                            | 83  |
| <b>Gráfico 20:</b> Actividades con metáforas.....                                  | 84  |
| <b>Gráfico 21:</b> Expresiones metafóricas .....                                   | 85  |
| <b>Gráfico 22:</b> Presentaciones orales para desarrollar la destreza oral.....    | 86  |
| <b>Gráfico 23:</b> Actividades de producción oral .....                            | 87  |
| <b>Gráfico 24:</b> Actividades de interacción oral .....                           | 88  |
| <b>Gráfico 25:</b> Uso de material didáctico .....                                 | 89  |
| <b>Gráfico 26:</b> Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral..... | 90  |
| <b>Gráfico 27:</b> Campana de Gauss.....   | 93  |
| <b>Gráfico 28:</b> Resultados generales de las encuestas a los estudiantes.....    | 129 |
| <b>Gráfico 29:</b> Resultados de las encuestas a los docentes .....                | 130 |
| <b>Gráfico 30:</b> Resultados de la ficha de observación a los estudiantes.....    | 132 |

**UNIVERSIDAD TECNICA DE AMBATO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACION**  
**CARRERA DE IDIOMAS**  
**RESUMEN EJECUTIVO**

**Tema:** “LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS Y EL DESARROLLO DE LA DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO AÑO DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “LUIS A. MARTÍNEZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO”

**Autor:** Héctor David Murga Santos

**Tutora:** Lcda. Mg. Marbella Cumandá Escalante Gamazo

El principal motivo para realizar esta investigación fue de determinar si las expresiones idiomáticas inciden en el desarrollo de la destreza oral en los estudiantes de Décimo Año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez. Para realizar esta investigación, se tomó en cuenta a 110 estudiantes y 3 docentes en el cual se aplicaron encuestas con un cuestionario de 11 preguntas. Estas preguntas fueron obtenidas en base a 6 preguntas de la variable independiente, 4 preguntas de la variable dependiente y 1 para relacionar ambas variables. Dado esto, se determinó que existe un deficiente uso de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en el aprendizaje de la lengua extranjera por lo que la enseñanza es tradicional y existe poca participación de los estudiantes en la adquisición y producción del idioma inglés. Además, se utilizó la investigación bibliográfica para respaldar la información de libros, proyectos de investigación y artículos académicos para sustentar el marco teórico. Adicionalmente se pudo relacionar las dos variables de investigación con una clase demostrativa donde los estudiantes tuvieron la oportunidad de producir la destreza oral y simultáneamente utilizaron expresiones idiomáticas que motivo a la participación activa de los estudiantes y producir la destreza oral en un ambiente de interacción social que permitió más participación y cooperación por parte de los estudiantes de Décimo año. Finalmente, se pudo concluir que las expresiones idiomáticas y la destreza oral inciden en el aprendizaje; ya que se pudo relacionar ambas variables en la investigación.

**Palabras claves:** Expresiones idiomáticas, destreza oral, adquisición, idioma inglés e interacción social.

**UNIVERSIDAD TECNICA DE AMBATO**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACION**

**CARRERA DE IDIOMAS**

**ABSTRACT**

**Topic:** “LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS Y EL DESARROLLO DE LA DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO AÑO DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “LUIS A. MARTÍNEZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO”

**Author:** Héctor David Murga Santos

**Tutor:** Lcda. Mg. Marbella Cumandá Escalante Gamazo

The main purpose of this investigation project was to determine if idiomatic expressions affect the development of oral skills in students of tenth level from Luis A. Martinez high school. To carry out this research, 110 students and 3 teachers were taken into consideration in which surveys were applied with a questionnaire of 11 questions. These questions were taken through 6 questions of the independent variable, 4 questions of the dependent variable and 1 to relate both variables. Given this, it was determined that there is a deficient use of idiomatic expressions and the development of oral skills in learning of the foreign language so that teaching is traditional and there is little participation of students in the acquisition and production of the English language. In addition, bibliographical investigation was used to support the information of books, research projects and academic articles to support the theoretical framework. Additionally, the two research variables could be related through a demonstrative class where students had the opportunity to produce oral skills and simultaneously, they used idiomatic expressions that motivated the active participation of the students and produce oral skills in an environment of social interaction that allowed more participation and cooperation of the students of Tenth level. Finally, it was possible to conclude that idiomatic expressions and oral skills influence learning; since it was possible to relate both variables in the investigation.

**Keywords:** Idiomatic expressions, oral skills, acquisition, English language and social interaction.

## INTRODUCCIÓN

El principal propósito de esta investigación es de estudiar la incidencia que existe entre las expresiones idiomáticas y la destreza oral del idioma inglés, dado que el uso de estas expresiones es limitado en el proceso comunicativo del estudiante; ya que existe poca fundamentación teórica de las expresiones idiomáticas y poca importancia de la destreza oral en el aprendizaje de la lengua extranjera.

La principal razón para realizar este proyecto de investigación es que en el aula de clase no se desarrolla la destreza oral en el aprendizaje del idioma inglés. Simultáneamente, no se frecuenta el aprendizaje de expresiones idiomáticas en el contexto de los nativos hablantes de la lengua extranjera. Por tal razón, esta investigación permite identificar la relación al momento de utilizar expresiones idiomáticas y desarrollar la destreza oral en el aula de clase. Es por ello, que se ha denominado a este proyecto en “Las expresiones idiomáticas y la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato.

Adicionalmente, lo que se quiere es comprobar la hipótesis de este proyecto de investigación y comprobar si las expresiones idiomáticas influyen en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato. Por tal motivo, se va a tomar en cuenta la hipótesis alternativa y se va a rechazar la hipótesis nula.

Además, se va a realizar un artículo técnico donde se profundizaran los resultados de esta investigación en torno a las encuestas aplicadas a los docentes y estudiantes para posteriormente mostrar los resultados de la ficha de observación en base a una clase demostrativa para los estudiantes que permitirá comprobar la relación entre la variable independiente y la variable dependiente y los resultados obtenidos para la obtención de conclusiones y recomendaciones.

Por tal motivo, se ha dividido este proyecto de investigación en seis capítulos, los cuales son detallados a continuación:

**CAPITULO I.** se va a presentar la problemática a ser estudiada y sus pormenores, contextualización, análisis crítico, prognosis, formulación del problema, preguntas directrices, justificación, objetivo general y objetivos específicos.

**CAPITULO II.** El marco teórico está compuesto por los antecedentes investigativos en base a los trabajos que sustenten esta investigación, fundamentación filosófica, fundamentación legal, categorías fundamentales donde se va a profundizar el estudio de ambas variables, la hipótesis y señalamiento de las variables.

**CAPITULO III.** La metodología está compuesta por: enfoque utilizado, modalidad básica de la investigación, tipo de investigación, descripción de la población, cuadros de la operacionalización de las variables, plan para recolección de información, confiabilidad de los ítems y para finalizar, el procesamiento de la información.

**CAPITULO IV.** El análisis e interpretación de los resultados está compuesto por: análisis de los resultados que posteriormente serán utilizados para la comprobación de la hipótesis, interpretación de resultados y verificación de la hipótesis mediante el Chi cuadrado estadístico de Pearson.

**CAPITULO V.** Este capítulo está compuesto por: conclusiones y recomendaciones, después del análisis de los resultados.

**CAPITULO VI.** El artículo técnico está compuesto por: resumen, introducción, marco teórico general, metodología, resultados, discusión y conclusiones.



## **CAPITULO I**

### **1. EL PROBLEMA**

#### **1.1 Tema**

Las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

#### **1.2 Planteamiento del problema**

##### **1.2.1 Contextualización del problema**

Cabe señalar, que en el **Ecuador**, el idioma inglés se implementó por primera vez en el año de 1912 en las instituciones educativas del país. Sin embargo, la enseñanza de este idioma fue implementado en un currículo más formal de enseñanza en los años cincuenta, en el gobierno de Galo Plaza Lasso (El comercio ,2014). Además, la enseñanza de esta lengua se basó en la metodología tradicional donde los profesores del área de inglés se enfocaban en la enseñanza de esta lengua extranjera de una manera pasiva sin la participación activa de los estudiantes. Esto se debió a que los profesores no estaban preparados y capacitados para enseñar esta lengua, dado que existió un déficit de profesores para la enseñanza de este idioma. Por tanto, se tomaba profesores de otras asignaturas que no tenían relación con el inglés. Por consecuencia, esta lengua extranjera no era tomada en serio en lo que respecta a la producción hablada de este idioma. Adicionalmente, un artículo del Telégrafo (2014) afirmó que Ecuador se encuentra en el puesto 48 de 60 países con un nivel de inglés demasiado bajo, con una puntuación de 47 sobre 100 según la evaluación aplicada por una compañía internacional especializada en la enseñanza de idiomas denominada

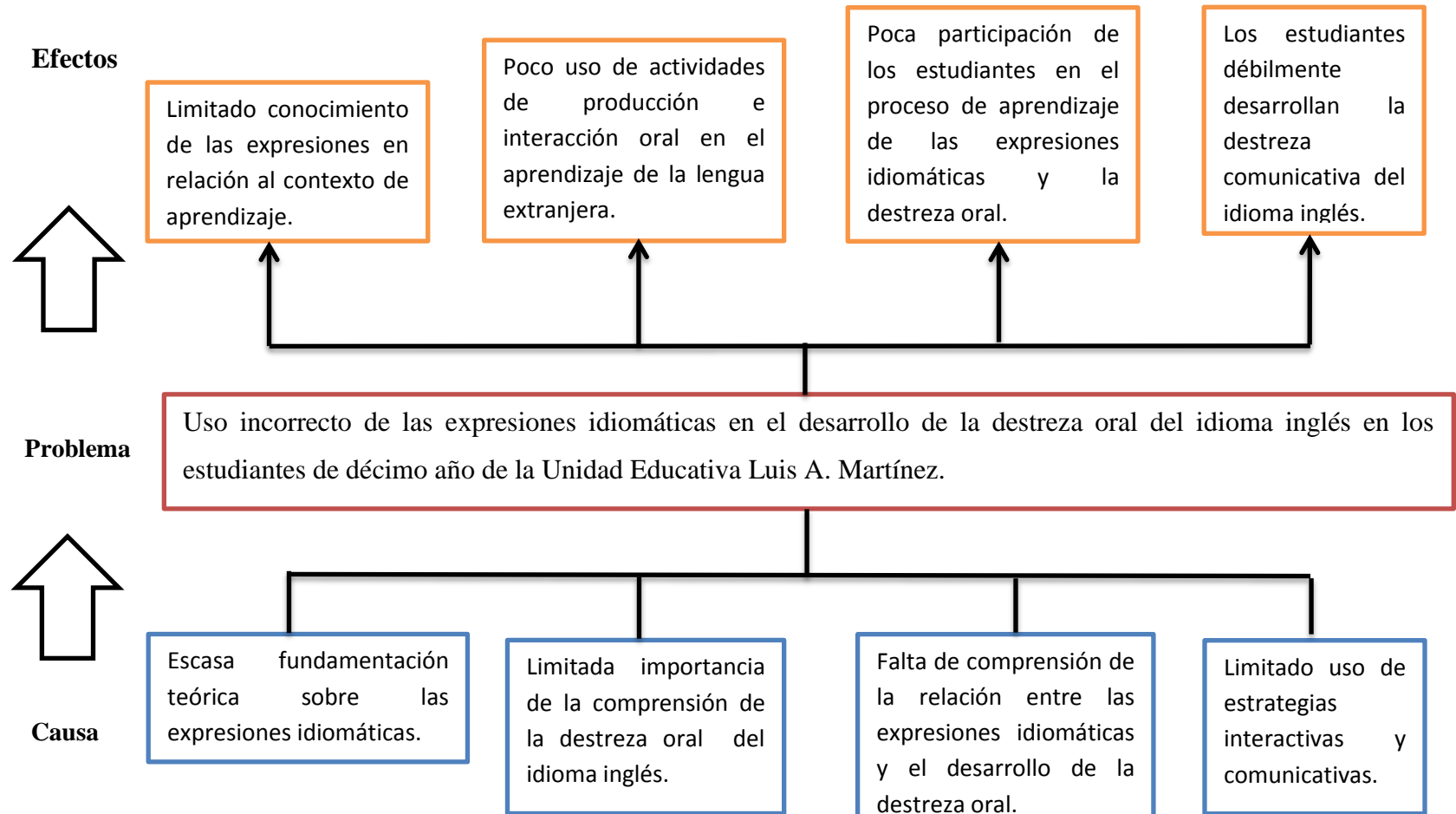
Education First (EF). Por tal motivo, la enseñanza de esta lengua no era requerida desde que se implementó por primera vez en el Ecuador, Sin embargo, durante los dos últimos años se ha realizado un gran esfuerzo por incrementar el nivel del idioma inglés ofreciendo becas y capacitaciones para profesores y estudiantes en la enseñanza y aprendizaje de esta lengua.

Por otra parte, la provincia **Tungurahua** es conocida por ser un centro de cambio y revolución en la educación actual, lo que ha elevado los resultados del nivel académico, permitiendo que el estudiantado desarrolle capacidades comunicativas orales y se desenvuelva en el ámbito educativo y social mediante el uso de expresiones idiomáticas. De acuerdo a los criterios para medir la producción oral en los estudiantes de lengua extranjera, mencionados en el Marco Común Europeo, se apoya la utilización de frases simples, a fin de describir eventos cotidianos establecidos en el texto de enseñanza (Altamirano A, 2015). Sin embargo, el uso incorrecto de expresiones idiomáticas limita la producción oral de los estudiantes de las instituciones educativas de la provincia. Además, es relevante la participación activa de los estudiantes para el cumplimiento del proceso de aprendizaje, motivando así, el reconocimiento de la diversidad cultural. Adicionalmente, se menciona que, el problema se agudiza principalmente en que aprender un idioma no sólo se enfoca en la capacidad para hablar o escribir, sino también, depende mucho del aspecto sociolingüístico relacionado con la capacidad semántica y comunicativa en el aprendizaje de una lengua. En este caso, el idioma inglés.

Finalmente, se pudo observar que en la ciudad de **Ambato**, en la Unidad Educativa **Luis A. Martínez** la enseñanza de expresiones idiomáticas se limita al texto de enseñanza del idioma inglés donde las expresiones se relacionan al contexto cultural del Ecuador y no al de la lengua extranjera. Adicionalmente, se afirma que la destreza oral del idioma inglés es poco producida en los estudiantes de dicha institución educativa, dada la metodología tradicional impartida por los docentes del área de inglés.

## 1.2.2 Análisis Crítico

**Gráfico 1: Árbol de problemas**



**Fuente:** Observación Directa  
**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

Durante el proceso de aprendizaje del idioma inglés, se ha podido determinar un sinnúmero de fallas y problemas que afectan la correcta adquisición de esta lengua extranjera. En este caso, el aprendizaje de expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés. Por tal motivo, son descritos las causas y efectos ante el problema que es el uso incorrecto de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Decimo Año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato a continuación:

Primeramente, existe escasa fundamentación teórica de las expresiones idiomáticas; ya que existe poco conocimiento y contacto de estas expresiones lo cual implica que se desconoce el uso apropiado de las expresiones o modismos en un contexto de aprendizaje más informal y comunicativo. Por tal motivo, en el aula de clase, muy poco se aplican actividades suplementarias donde intervengan otras expresiones idiomáticas que permitan aumentar el conocimiento léxico de los estudiantes.

Posteriormente, se pudo evidenciar que en el aula de clase, existe escasa comprensión de la destreza oral del idioma inglés. Esto se debe a que existe una débil práctica de los conocimientos adquiridos para producir comunicativamente la lengua extranjera. Por tal motivo, no se frecuenta el uso de actividades de producción e interacción oral que permitiría un mejor manejo del idioma inglés en base a conversaciones, diálogos y role plays que a su vez facilitarían la interacción de los estudiantes.

Adicionalmente, se evidencia que existe falta de comprensión de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral debido a que estas expresiones no son utilizadas en actividades de aprendizaje del idioma inglés para incrementar el vocabulario de los estudiantes y posteriormente producir la lengua extranjera apropiadamente. Por tal motivo, existe poca participación de los estudiantes en el proceso de aprendizaje de las expresiones idiomáticas y la destreza comunicativa del idioma inglés.

Finalmente, el profesor tiene un limitado uso de estrategias interactivas y comunicativas porque la mayor parte del tiempo el profesor solo permite que los estudiantes trabajen individualmente sin ninguna interacción y considera que pueden desarrollar el lenguaje para sí mismos. Por tal motivo, desde el punto de vista del profesor tradicional, existe escasez de estrategias interactivas y comunicativas relacionado a actividades que permita un mejor aprendizaje y desarrollo de la destreza oral en los estudiantes.

### **1.2.3 Prognosis**

De continuar dándose la problemática mencionada, los estudiantes de décimo año de la unidad educativa Luis A. Martínez no podrán desarrollar la destreza oral del idioma inglés, ni serán capaces de adquirir suficiente léxico a través expresiones idiomáticas el cual causaría desinterés en el aprendizaje de esta lengua y los estudiantes perderían la motivación que les impulsa a expandir su conocimiento de la lengua extranjera. Adicionalmente, si el profesor continua utilizando la metodología tradicional, seguiría limitando el desarrollo de la destreza oral de los estudiantes.

Además, si los estudiantes se enfocan en el aprendizaje de las expresiones idiomáticas relacionados al contexto del Ecuador, difícilmente les servirán en la interacción con Nativos Hablantes del idioma inglés; ya que léxico que ellos emplean, utiliza un código lingüístico con un significado figurativo diverso en torno a su propia cultura dando como consecuencia una comunicación e interacción ambigua.

### **1.2.4 Formulación del Problema**

¿De qué manera influyen las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez?

### 1.2.5 Preguntas Directrices

- Cuál es el fundamento científico teórico de las expresiones idiomáticas en el contexto del aprendizaje del idioma inglés con los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis. A. Martínez
- Cuál es la importancia del desarrollo de la destreza oral del inglés con los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis. A. Martínez
- Cuál es la relación que existe entre la variable independiente “expresiones idiomáticas” y la variable dependiente “destreza oral”

### 1.2.6 Delimitación del Contenido

La investigación posee los siguientes parámetros:

**Campo:** Educativo

**Área:** Lingüística

**Aspectos:** Expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en el idioma inglés.

**Delimitación Espacial:** Décimo Año de la unidad educativa Luis A. Martínez

**Delimitación Temporal:** Año lectivo 2015 - 2016

### 1.3 Justificación

El siguiente proyecto de investigación fue realizado con el **fin** de contribuir a la educación, dado que el aprendizaje del idioma inglés se centra en la producción comunicativa de esta lengua. Adicionalmente, cabe señalar la **importancia** de utilizar expresiones idiomáticas en el desarrollo de la destreza oral a través de actividades de producción e interacción oral en contexto; ya que esto motiva a la población estudiantil a mejorar su parte comunicativa de la lengua extranjera.

Además, a aplicar adecuadamente el uso de modismos o expresiones idiomáticas por medio de un contexto; ya que el significado es figurativo, interpretativo, implícito y deductivo. Por tal motivo, esta investigación es **original** porque se basa en el aprendizaje de expresiones idiomáticas a través de estrategias, métodos, técnicas y material didáctico que contribuya y facilite el desarrollo de la destreza oral de una manera más comunicativa donde los estudiantes puedan realizar múltiples actividades creando un ambiente de interacción que motive a la población estudiantil a mejorar su aprendizaje de la lengua extranjera.

De acuerdo a Jean Robín (1982) la destreza oral es el proceso de hablar que va mucho más allá de simples sonidos y expresiones concatenadas de unas a otras porque el objetivo principal de quien estudia una lengua extranjera es la parte comunicativa. Es decir, poder transmitir y recibir mensajes de una manera bastante efectiva para producir adecuadamente el idioma inglés.

De la misma forma, la **factibilidad** con que se cuenta con este proyecto de investigación es que es realizable; ya que se cuenta con la pertinente autorización del rector de la Unidad Educativa “Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato. Además, de la colaboración y apoyo de los estudiantes y los docentes para realizar esta investigación que permita mejorar el aprendizaje del idioma inglés a través de la parte práctica y comunicativa.

Por consiguiente los principales **beneficiarios** de esta investigación serán directamente los estudiantes, y docentes de décimo año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez. Dado que el nivel del idioma inglés no se ve reflejado en el aprendizaje de los estudiantes y la enseñanza de los docentes puesto que la metodología de enseñanza de las expresiones idiomáticas es muy tradicional y la destreza oral no es frecuentemente desarrollada en los estudiantes. Por tal motivo, los docentes podrán aplicar mejores maneras de producir la destreza oral de los estudiantes a través de las expresiones idiomáticas.

Las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral tienen un gran **impacto**; ya que los estudiantes tienden a interactuar de mejor manera con nativos hablantes del idioma inglés, aplicando un léxico que posee significado semántico figurativo. Sin embargo, en el aula de clase se utilizan expresiones idiomáticas de acuerdo al contexto cultural del Ecuador y no al de la lengua extranjera. Por esto, se ha decidido aplicar una clase demostrativa donde se puede observar el aprendizaje de las expresiones idiomáticas y la destreza oral aplicando apropiado material didáctico, estrategias y técnicas que fortalezca el nivel del idioma inglés en los estudiantes.

## **1.4 Objetivos**

### **1.4.1 Objetivo General**

- Estudiar la incidencia de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés con los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.



### **1.4.2 Objetivos Específicos**

- Fundamentar científicamente las expresiones idiomáticas en el contexto del aprendizaje del idioma inglés con los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis. A. Martínez
  
- Identificar la importancia del desarrollo de la destreza oral del inglés con los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis. A. Martínez
  
- Identificar la relación que existe entre las expresiones idiomáticas y la destreza oral en el desarrollo comunicativo del idioma inglés.

## CAPITULO II

### 2. MARCO TEORICO

#### 2.1 Antecedentes investigativos

El presente trabajo de investigación trata de involucrar la enseñanza de expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en los estudiantes de secundaria; por el cual se ha tomado en consideración los siguientes proyectos de investigación:

De acuerdo al trabajo investigativo de Altamirano M. (2015), *Los modismos y la destreza oral del idioma inglés* en los estudiantes del nivel B1-preintermedio del centro de idiomas de la Universidad Técnica de Ambato” el objetivo principal es determinar la influencia de los modismos en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en el centro de idiomas de la Universidad Técnica de Ambato. Dado que existe un limitado uso de modismos en el desarrollo de la destreza oral, se utilizó una investigación de campo a través de encuestas a los docentes y estudiantes del nivel B1-preintermedio para obtener información precisa, fomentando una investigación cuali-cuantitativa. De la misma manera, se obtienen las siguientes conclusiones de esta investigación:

- El profesor única y exclusivamente se enfoca en los contenidos, actividades de enseñanza del idioma inglés en el libro que se utiliza en el aula de clase.
- No existen muchas actividades para desarrollar la destreza oral del idioma inglés basado en los modismos y asimismo hay escasez de la participación de los estudiantes para realizar diálogos, conversaciones y role plays.

- El uso de modismos es limitado o casi en desuso por su significado metafórico o figurativo el cual no se aplica en clase por falta de actividades interactivas por parte del profesor.
- La falta de actividades extracurriculares por parte del profesor para enseñar modismos y su significado en contexto con la participación activa de los estudiantes y mejorar la destreza oral del inglés.

Dadas estas conclusiones se puede decir que el profesor se dedica única y exclusivamente a enseñar el idioma inglés en base a los contenidos existentes en el libro. Además, el docente no enseña suficiente léxico que les permita mejorar su conocimiento en el idioma hay al mismo tiempo no desarrollan actividades de interacción que permita desarrollar productivamente la destreza oral involucrando un vocabulario más avanzado que en este caso son los modismos o expresiones idiomáticas en un contexto interactivo en el cual los estudiantes tengan un mejor uso de la lengua extranjera; ya que el vocabulario juega un papel importante en el desarrollo de la destreza oral del inglés.

Por otra parte, se ha tomado en consideración otra investigación de la autora Rocío L. (2013) denominada *Las expresiones idiomáticas en el desarrollo comunicativo oral del inglés* en los estudiantes del ciclo básico de los novenos años del Colegio Mayor Pedro Traversari en el cual se plantea como objetivo determinar la influencia de las expresiones idiomáticas del inglés en el desarrollo comunicativo oral en los estudiantes de noveno año del Colegio Mayor Pedro Traversari. De la misma forma, la metodología de esta investigación fue desarrollada en base al enfoque cuali-cuantitativo mediante la investigación de campo a través de las encuestas aplicadas a una población total de 101 estudiantes mediante un cuestionario de 18 preguntas en torno a la variable independiente y a la variable dependiente. Además se utilizó una metodología descriptiva en el cual se observa la realidad para obtener información. Por tal motivo se obtuvieron las siguientes conclusiones:

- Las expresiones idiomáticas son expresiones informales que se utilizan en un contexto que a la vez no tienen una traducción literal; ya que sus componentes semánticos dan un significado diferente.
- Para poder enseñar expresiones idiomáticas se pueden utilizar actividades estratégicas como: imágenes, flashcards, diálogos individuales y colectivos, ejemplos prácticos, etc.
- Las expresiones idiomáticas son parte de la cultura que puede tener el mismo significado de una lengua a otra pero con diferente juego de palabras o códigos semánticos que puede ser deducido mediante un contexto o situación.

Basado en las conclusiones, se puede decir que las expresiones idiomáticas son parte esencial de la lengua; ya que forman parte de la cultura de una nación, pueblo o país en el cual se lo considera como un lenguaje informal que se lo utiliza para una mejor comunicación entre dos o más personas hablantes. De la misma forma, el lenguaje informal no tiene traducción literal y solo se lo puede utilizar en contexto, utilizando apropiadamente actividades estratégicas, metodológicas e interactivas que permitan una mejor comunicación en la lengua extranjera. Finalmente, la enseñanza de expresiones idiomáticas es muy escaso en las institución educativas de primaria, secundaria y universidad por la falta de material didáctico, métodos y estrategias de carácter comunicativo.

Además, se ha podido tomar como referencia el proyecto de investigación de Campoverde & Carpio (2015) el cual se llama *Design of a booklet to teach idioms in conversation clases to third-term students of English language and literatura school at Universidad de Cuenca* donde el principal propósito es determinar la influencia de expresiones idiomáticas en el desarrollo de conversaciones en clase a través de la creación de un folleto con actividades metodológicas y estratégicas para desarrollar la

destreza oral de los estudiantes de la Universidad de Cuenca con las más comunes expresiones idiomáticas del idioma inglés. Por ello, la investigación tuvo un enfoque cuali-cuantitativo obteniendo resultado en base a los modismos utilizados frecuente a través de diccionarios, internet, televisión, etc. Además, esta investigación fue descriptiva porque se observa la realidad a ser observada sin alterarla; ya que se recolecta información a través de la encuesta a 300 personas por medio de un cuestionario de 10 preguntas estructuradas donde se obtuvieron las siguientes conclusiones:

- Los elementos semánticos de las frases o expresiones idiomáticas dan un significado figurativo más no propiamente un significado literal acorde a la cultura y los hechos históricos de un nativo hablante.
- La enseñanza y aprendizaje entre el profesor y el estudiante se centra en el método de traducción gramatical; el cual se enfoca únicamente en los contenidos del libro de aprendizaje del idioma inglés.
- Falta de actividades complementarias que permita mejorar el aprendizaje de la destreza oral a través del lenguaje informal o expresiones idiomáticas en un contexto real.

De acuerdo a las conclusiones obtenidas, se puede afirmar que las expresiones idiomáticas son parte de un vocabulario más complejo, colorido y vivo que le da mejor brillo a una lengua. De la misma forma, este vocabulario es deducido en base a la contextualización de una situación real el cual no necesita traducción literal de una lengua a otra sino por el contenido. Sin embargo, en la enseñanza-aprendizaje de los últimos tiempos, ha sido muy tradicionalista; ya que el profesor solo utiliza palabras simples sin ninguna contextualización, ejemplificación o demostración para que los estudiantes sepan cómo emplear el uso de este vocabulario avanzado que a su vez le da vida al lenguaje que se está aprendiendo y enseñando. Por tal motivo, se diseña un

folleto con ejercicios prácticos para producir la destreza oral en jóvenes y adultos, incluyendo cerca de trescientas expresiones idiomáticas en contexto y como aplicarlas en una determinada clase con temas relacionadas en un contexto real.

Finalmente, se pudo tomar en cuenta el proyecto de investigación de Rubira & Villanueva (2016) titulado “*Uso de las expresiones idiomáticas de acuerdo a la taxonomía de Fernando por los estudiantes de 7mo semestre de la mención inglés perteneciente a la FACE de la universidad de Carabobo*” por el cual el principal propósito es de analizar el uso con el cual los estudiantes emplean las expresiones idiomáticas de manera oral y la frecuencia de su uso. Por tal motivo, la investigación fue descriptiva mediante el enfoque cuali-cuantitativo a través de la investigación de campo mediante las encuestas aplicadas a 12 estudiantes del lugar a realizarse la investigación. Finalmente, se obtuvieron las siguientes conclusiones:

- Los estudiantes de la muestra de estudio, evidencian una gran deficiencia de expresiones idiomáticas no literales, semi literales y literales, dando como consecuencia un inglés bajo.
- La muestra de estudio empleo mayormente expresiones literales dando la equivalencia de la lengua materna a la lengua extranjera en base a su significado, provocando la similitud entre las dos lenguas en base a las frases idiomáticas empleadas.
- El nivel de los estudiantes de inglés es avanzado. Sin embargo, este nivel no utiliza expresiones idiomáticas en base al significado figurativo ya que la frecuencia de los resultados no fue la esperada.

Teniendo en cuenta estas conclusiones, se afirma que el nivel del inglés de los estudiantes de 7mo es muy bajo; ya que una parte vital para desarrollar la destreza oral son las expresiones idiomáticas relacionadas al contexto del mismo inglés; ya

que hay que tomar en cuenta los modismos o expresiones empleadas en torno al significado semi literal y no literal (figurativo) porque el significado literal no da muchas ventajas en el aprendizaje de nuevo léxico para mejor dominio de la destreza oral y en general de la lengua extranjera que los estudiantes están adquiriendo.

Tomando en cuenta las investigaciones se puede concluir que las expresiones idiomáticas son parte de un lenguaje informal perteneciente a una cultura, rasgos históricos de los nativos hablantes que a su vez no son tomados en cuenta para la enseñanza del idioma inglés en lo que respecta a la producción oral en los estudiantes; ya que la metodología de enseñanza se centra en el método de traducción gramatical y los contenidos del libro lo cual limita la participación activa de los estudiantes con el fin de aprender, mejorar y desarrollar la lengua extranjera. Asimismo, no se emplea material complementario que permita la enseñanza-aprendizaje de las expresiones idiomáticas en contexto. Sin embargo, de las investigaciones tomadas en cuenta, existen actividades comunicativas que explican el proceso de cómo utilizar apropiadamente las expresiones idiomáticas en contexto para desarrollar la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes.

## **2.2 Fundamentación filosófica**

El enfoque de esta investigación se centra en un paradigma critico-propositivo en un entorno social ante el problema de investigación y sus causas, dado que lo que se quiere es observar la realidad de los estudiantes de la Unidad Luis A. Martínez al momento de aplicar las expresiones idiomáticas y encontrar posibles falencias en el desarrollo de la destreza oral para obtener conclusiones y recomendaciones que permitan mejorar las estrategias, metodologías y actividades para desarrollar apropiadamente la destreza productiva del idioma inglés.

### **2.2.1 Fundamentación ontológica**

Los hechos reales deben ser observados tal y como son basados desde sus antecedentes. Según Gruber (1993:1998) la ontología se basa en una especificación explícita, formal de una conceptualización compartida” ya que se estudia el sujeto-objeto de la realidad en torno a la situación dada en el medio. El presente trabajo de investigación muestra un estudio de la realidad en la que se encuentran los estudiantes de Décimo EGB con referencia a las expresiones idiomáticas y su respectivo uso en el aula de clase; ya que los estudiantes y docentes son parte activa de la realidad como la parte humana que permitirá guiar apropiadamente el proyecto de investigación para realizar modificaciones a la realidad en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés.

### **2.2.2 Fundamentación epistemológica**

Para el presente desarrollo de la investigación se va a tomar en cuenta el enfoque epistemológico de acuerdo a Bunge (1982) que establece que el conocimiento se lo obtiene a través de conocimientos previos, la investigación científica y su producto o resultado final. Dado esto, se manifiesta, que el conocimiento de la realidad a ser estudiada dará un posible resultado que se desea obtener con las expresiones idiomáticas en base al contexto y a actividades que se plantean para desarrollar apropiadamente la destreza oral del idioma inglés relacionado a la teoría del conocimiento y sus resultados, dando a conocer la situación actual de los estudiantes y la metodología actual que se emplea para la enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera.

### **2.2.3 Fundamentación axiológica**

Dado que este proyecto de investigación es sumamente importante, se ha tomado en cuenta la ética, la responsabilidad y la honestidad para poder aportar con ideas innovadoras en la enseñanza del idioma inglés, ya que estos valores son parte



importante del aprendizaje que permitirá un mejor aprendizaje de la lengua extranjera en base a la destreza oral y el uso de las expresiones idiomáticas en un ambiente social y de interacción entre el profesor y los estudiantes que son la parte más importante de la investigación con el fin adaptar nuevas estrategias, actividades y técnicas que modernicen la enseñanza del inglés de una manera más constructivista. Según González, V (1999), el uso apropiado de métodos de participación en el transcurso de enseñanza aprendizaje crean una formación y colaboración activa en base a los valores, en la persistencia y perseverancia de los estudiantes y su conocimiento.

#### **2.2.4 Fundamentación metodológica**

Este proyecto de investigación se enfoca en el método comunicativo de la lengua extranjera CLT (Communicative Language Teaching) ya que se propone la enseñanza del idioma inglés enfocado en la destreza oral de una forma más comunicativa y simultáneamente permitirá conocer un lenguaje figurativo en el uso de expresiones idiomáticas y de igual manera se toma en cuenta ciertos aspectos tales como:

- Interpretar la lengua extranjera en base al contexto y sus funciones en base a las actividades a realizar.
- Realizar actividades que involucren la lengua extranjera y lenguaje corporal en base a gestos y señas.
- Realizar actividades de producción e interacción oral que permitan mejorar la destreza oral del inglés en los estudiantes.

### **2.3 Fundamentación legal**

La CONSTITUCIÓN DE LA RÉPUBLICA DEL ECUADOR DE 2008 establece:

**Art. 27.-** La educación se centrará en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los derechos humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural,

democrática, incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa 28 individual y comunitaria, y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar. La educación es indispensable para el conocimiento, el ejercicio de los derechos y la construcción de un país soberano, y constituye un eje estratégico para el desarrollo nacional.

De la misma forma la LOEI (Ley Orgánica de Educación Intercultural) dice que:

**Art. 2.- Principios.-** La actividad educativa se desarrolla atendiendo a los siguientes principios generales, que son los fundamentos filosóficos, conceptuales y constitucionales que sustentan, definen y rigen las decisiones y actividades en el ámbito educativo:

**II. Pertinencia:** Se garantiza a las y los estudiantes una formación que responda a las necesidades de su entorno social, natural y cultural en los ámbitos local, nacional y mundial.

**Art. 4. - Derecho a la educación.-** La educación es un derecho humano fundamental garantizado en la Constitución de la República y condición necesaria para la realización de los otros derechos humanos.

**Art. 7.- Derechos.-** Las y los estudiantes tienen los siguientes derechos:

g. Ejercer activamente su libertad de organización y expresión garantizada en la Constitución de la República, a participar activamente en el proceso educativo, a ser escuchados y escuchadas, a que su opinión sea considerada como parte de las decisiones que se adopten; a expresar libre y respetuosamente su opinión y a hacer uso de la objeción de conciencia debidamente fundamentada;

q. Aprender, en el idioma oficial e idiomas ancestrales, de ser el caso.

Finalmente, el código de la niñez y adolescencia menciona que:

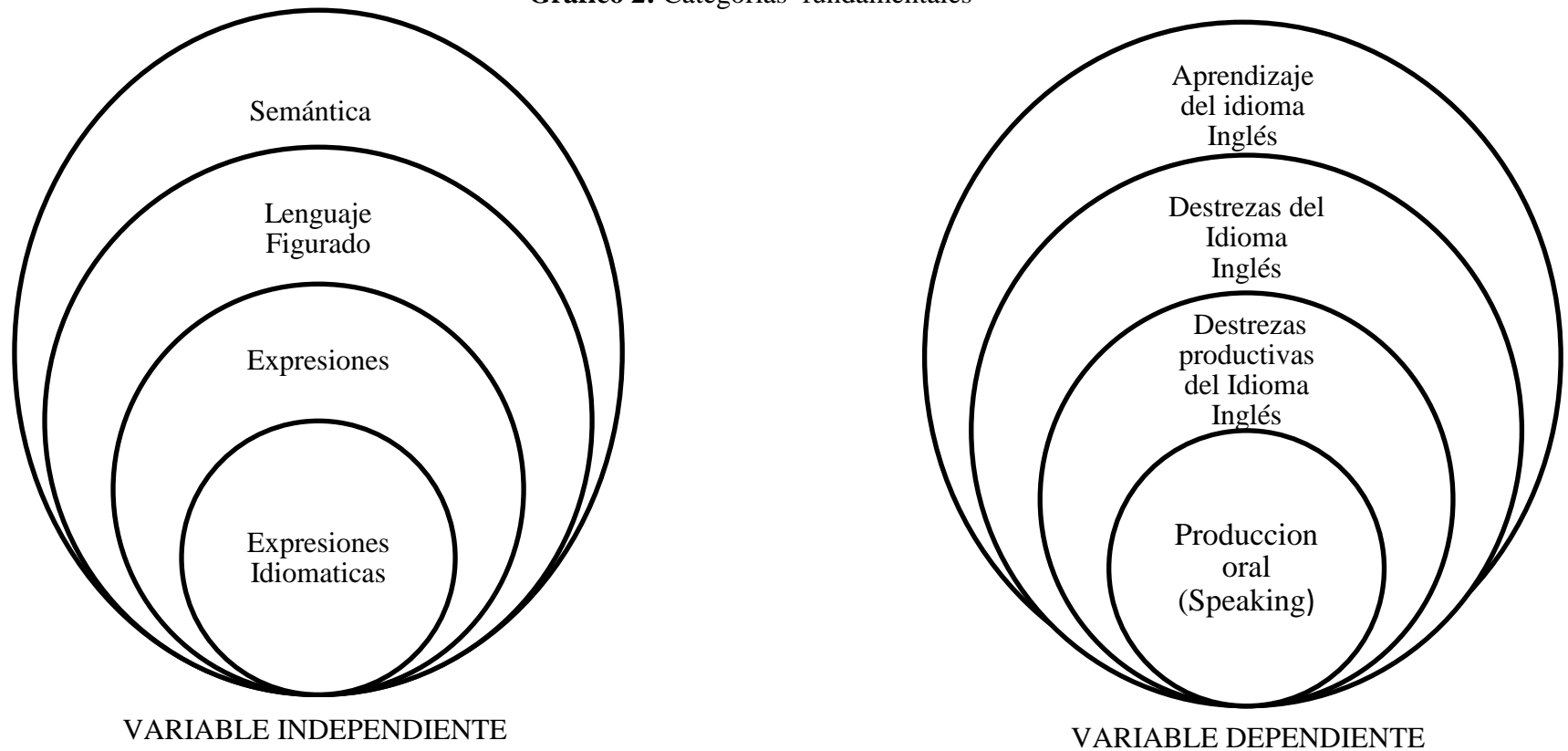
**Art. 37.** Los niños, niñas y adolescentes tienen derecho a una educación de calidad. Este derecho demanda de un sistema educativo que:

1. Garantice el acceso y permanencia de todo niño y niña a la educación básica, así como del adolescente hasta el bachillerato o su equivalente;
2. La educación pública es laica en todos sus niveles, obligatoria hasta el décimo año de educación básica y gratuita hasta el bachillerato o su equivalencia.

Los artículos mencionados dan énfasis a los derechos que tienen los estudiantes en torno a sus tres niveles de educación en base a la enseñanza y aprendizaje. Para ello, se ha tomado en cuenta estos planteamientos de la ley para este proyecto de investigación “la expresiones idiomáticas y la destreza oral”, dado que esta investigación propone dar solución ante la problemática encontrada en el lugar de los hechos con la ayuda de los docentes y los estudiantes con el fin de proponer una educación más social e interactiva.

## 2.4 Categorías fundamentales

Gráfico 2: Categorías fundamentales

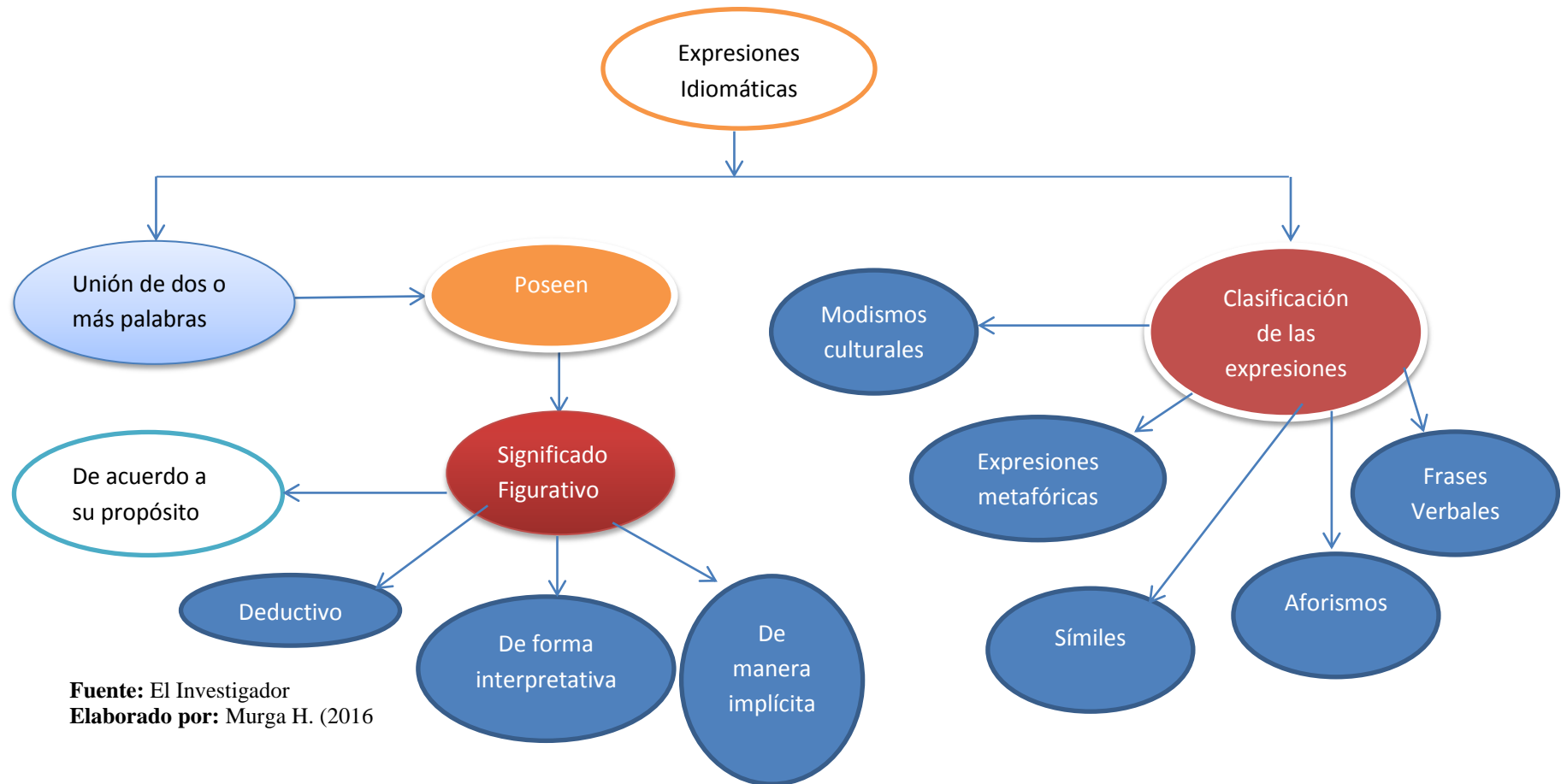


Fuente: El Investigador  
Elaborado por: Murga H. (2016)

### Constelación de Ideas

Variable Independiente: Expresiones idiomáticas

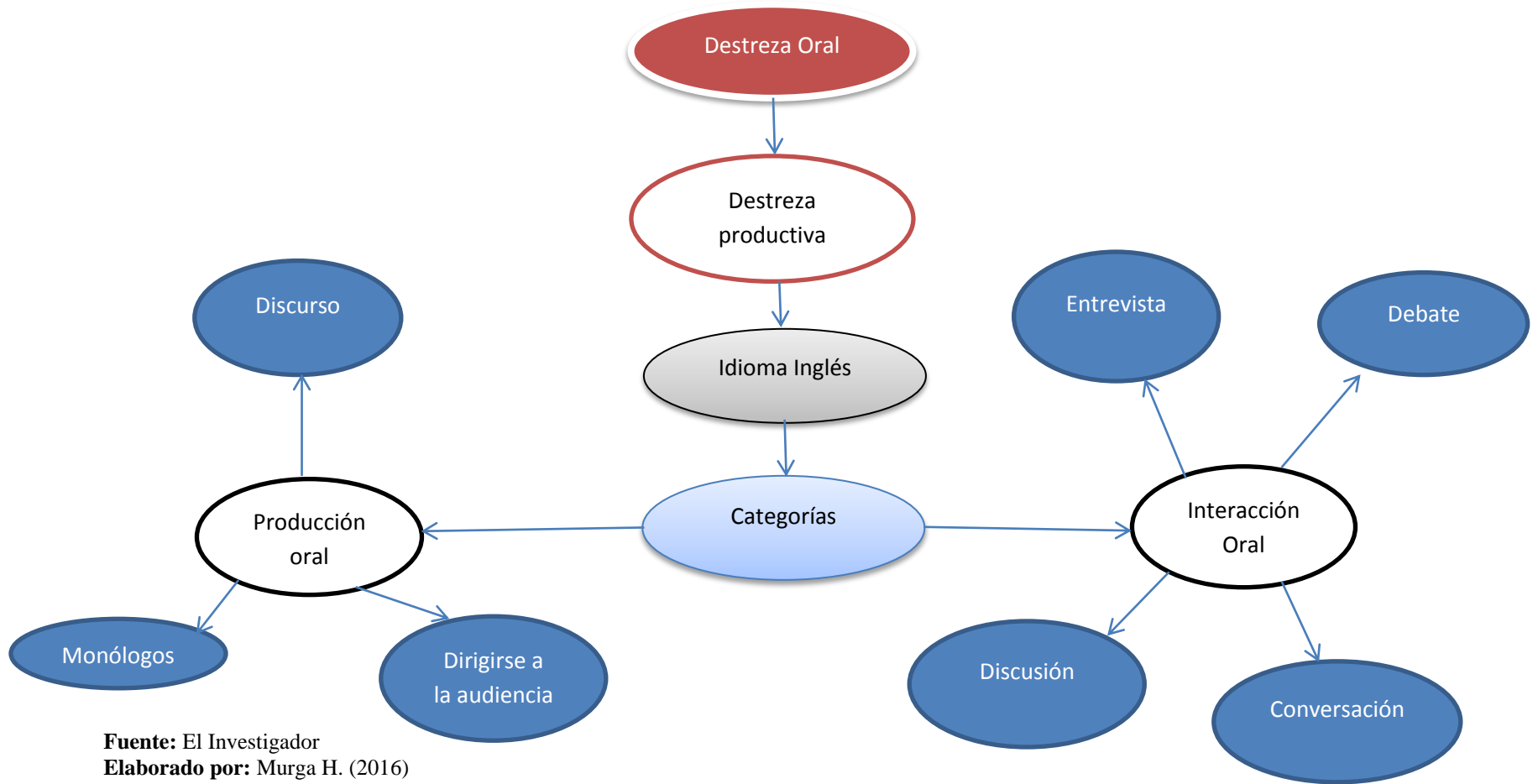
Gráfico 3: Constelación de ideas variable independiente



Fuente: El Investigador  
Elaborado por: Murga H. (2016)

**Variable dependiente:** Destreza oral

**Gráfico 4:** Constelación de ideas variable dependiente



## **2.4.1 Fundamentación teórica de la variable independiente: Expresiones Idiomáticas**

### **Semántica**

La palabra semántica proviene del griego “semantikos” que significa todo lo que tiene significado. El significado tiene relación con lo que tiene que ver con el estudio de los signos lingüísticos en base a palabras, expresiones y oraciones. Los que tratan de estudiar la semántica se preguntan cuál es el significado de x(la palabra). Para ello, tienen que estudiar los signos y cuál es su significación. Esto significa como los hablantes transmiten o expresan sus ideas y como los reciben y las interpretan los oyentes en relación al significado del mensaje.

Dado que la semántica proviene de la lingüística, el hablante al momento de transmitir un mensaje debe tener el suficiente conocimiento en torno a las palabras a utilizar y componentes lingüísticos para transmitir sus ideas para dar un claro mensaje al oyente. Por lo tanto, para poner en práctica el conocimiento, el hablante necesita la descripción lingüística con el fin de describir el conocimiento semántico (Saed, 2003, pág. 3).

De igual forma, la semántica está encargada de estudiar la relación entre los sonidos y estructuras, y los significados y los conceptos que se comunican entre sí. Cabe considerar que este es un campo bastante importante en la lingüística. Además, el significado es comunicado por medio de morfemas y palabras, por estructuras y entonación con acciones.

Por otro lado, (Payne, 2004) establece que la semántica es el arte en donde se comprueba si dos conceptos son idénticos o no. Adicionalmente, el significado de las palabras es variado en torno al contexto por el cual tiene que ser definida. Por tal motivo, la semántica proviene de la lingüística que se encarga de la interpretación y relación del significado lingüístico de las palabras a través de un contexto en el cual

existe un lenguaje formal o natural acorde a la situación o lugar donde ocurre uno o varios hechos.

Por tanto, el estudio de las palabras y oraciones a través de los significados se lo enfoca en la semántica; ya que los complementos de cada palabra en un contexto crea un mensaje comunicativo que se lo expresa en un lenguaje que puede ser entendido en una situación real y abstracta entre dos o más personas. Además, la semántica se enfoca en la interpretación de signos lingüísticos en base a palabras, expresiones formales o representación el cual hace entendible el significado en contexto en situaciones formales o informales de comunicación para representar una conversación o dialogo en una manera apropiada a través del significado de las palabras en contexto. Adicionalmente la semántica puede referirse como al estudio en base a las combinaciones de sus signos lingüísticos que dan sentido a la forma de comunicación en un mundo físico o abstracto que son expresados en un contexto comunicativo variado.

También cabe destacar que la palabras no solo tienen un significado sino además varios significados que pueden ser expresados en otro contexto acorde a sus signos lingüísticos y asimismo son expresados en diferentes palabras enfocados a su significado literal o figurativo.

Adicionalmente la semántica está encargada de estudiar muchos otros temas tales como:

### **Semántica Léxica**

Esta parte de la semántica está encargada de estudiar la relación que puede haber entre palabras o unidades léxicas dado que el significado de una palabra no contiene un significado en el diccionario sino puede poseer varios de acuerdo al contexto empleado. Sin embargo, la relación que hay entre la forma léxica y su significado es arbitraria. Dado que existen palabras generalizadas que abarcan un grupo más



específico de otras palabras. Por ejemplo, la palabra felino es un grupo amplio de animales pero sus respectivas palabras más específicas serían gato, puma, león, tigre. Como se pudo observar en este ejemplo, hay una palabra que abarca a las demás y se produce la relación entre este tipo de palabras.

Adicionalmente, existen varias relaciones de las palabras como: la homonimia (lexemas distintos que poseen la misma forma (Lyons, 1997)), polisemia (lexema con múltiples significados), sinonimia (palabras con igual o mismo significado), antonimia (palabras con significado opuesto). Por lo tanto, el significado se relaciona en base al estudio de la semántica léxica que es un campo más específico de la misma semántica.

### **Semántica Proposicional**

Una proposición es una idea que posee un significado. Esto se enfoca en el mundo del discurso y no en la oración. Específicamente, la oración es la expresión lingüística de la proposición; ya que la oración es formada por medio de la proposición. Además, la proposición es considerada como enunciado donde la oración es usada en un contexto específico. Diversas oraciones pueden expresar la misma proposición.

Adicionalmente, los encargados de estudiar la semántica tienen que usar un metalenguaje para referirse a las proposiciones. El metalenguaje empleado se lo denomina “cálculo proposicional”. Este cálculo es derivado de la lógica matemática y consiste entre argumentos y relaciones entre ellos.

### **Lenguaje Figurado**

Aunque las palabras tienen un sentido básico, la influencia de las palabras asociadas puede modificar este sentido. Cuando se aprende una lengua extranjera hay que tomar en cuenta que una palabra tiene varios significados o que no posee la misma gama de significados que su equivalente en español.

Por lo tanto, el lenguaje figurado significa que una idea que esta expresada en frases, dichos o metáforas expresan un significado de acuerdo al contexto empleado y por lo general este significado es de acuerdo a los rasgos y antecedentes culturales de la lengua del nativo hablante (Hermen, 2000, pág. 4). Por ejemplo existen frases sencillas tanto en inglés y en español para observar la función que cumple el lenguaje figurado tales como:

- Español: “pintar el venado” que significa no asistir a clase
- Inglés: “kick the bucket”(patear el balde) que significa “morir”

En conclusión, la función de estos ejemplos muestra un significado diferente; ya que no existe equivalencia en cada palabra que conforma cada expresión en ambas lenguas.

### **Expresiones**

Las expresiones son conductas gobernadas por las reglas en donde intervienen los actos del lenguaje (Searle, 2001). Lo que este autor quiere decir es que para manejar un lenguaje, se basa en un proceso que dura mucho tiempo en desarrollar; ya que el lenguaje es una forma de expresar lo que una o varias personas piensan, sienten e imaginan. Sin embargo, la forma de expresarse del hablante, se basa en la conducta que está manejando para manejar adecuadamente el lenguaje empleado para dicho motivo de comunicación.

Por obvia razón, se considera a las expresiones, la forma lingüística de expresarse o comunicarse con una o varias personas a través de la parte comunicativa del habla y de la escritura que comúnmente se los conoce como la parte productiva del lenguaje en el cual las personas utilizan la voz como un medio de comunicación para transmitir un mensaje al o a los receptores. Asimismo, la escritura se encarga de enviar un mensaje al receptor de una manera escrita en la cual puede involucrarse mensajes de texto, cartas, anuncios, lecturas, etc.

De igual manera, las expresiones son la manera de transmitir pensamientos, emociones mediante las palabras y frases completas que dan un mensaje claro de lo que unas personas quieren transmitir a otras personas para que la comunicación sea más clara y precisa entre el hablante y el oyente.

Al mismo tiempo, cabe señalar que las expresiones no solo se enfocan en lo escrito y hablado sino también en la acción que realiza las expresiones faciales del rostro; las cuales se manifiestan en los gestos y señales que transmite el rostro de las personas y las acciones que realiza la parte corporal o el cuerpo con mensaje a través de señas las cuales se conectan con la parte comunicativa en la forma de expresarse con otros para expresar un mensaje más conciso y preciso.

### **Tipos de expresiones**

Investigadores como Makkai, Fernando, McCarty & O'Dell (1994) han considerado la importancia de distinguir una expresión a otra enfocando en el diferente criterio a fin de ofrecer una idea más clara sobre los que trata las expresiones.

Según Makkai (1994) que cita el trabajo de Leah en base al tema: "*Expresiones gramaticales y figurativas*" dividen a estas expresiones en: Decodificación y descodificación.

### **Expresiones de descodificación (No identificable)**

Es un tipo de expresión difícil de comprender su significado; ya que no puede interpretarse literalmente. Adicionalmente Makkai afirma que las expresiones decodificadas se refiere a las expresiones fijas que no pueden ser identificadas y son expresiones léxicas engañosas cuya interpretación no puede descifrarse usando convenios lingüísticos aprendidos de forma independiente (Leah, 10). Además, esta expresión "Kick the Bucket" no puede ser interpretado literalmente; ya que su significado es "morir".

Al mismo tiempo Makkai sub clasifica este tipo de expresiones en: Léxica y sémica.

**Léxica por lo general incluye:**

**Frases Verbales (Phrasal verbs):** to come up with, to turn off, and to take part in

**Phrasal compounds:** Black ice, Black board

**Verbos Incorporados:** Man-handle

**Pseudo expresiones:** spick and span, hit and kin.

**Sémica:** se encarga de transmitir significado pragmático relacionado a la cultura de un pueblo país o nacionalidad. Estos incluyen:

**Proverbios:** Kill two birds with one Stone, a Bird in hand is worth two in the bush

**Citas Familiares:** Not a mouse stirring

**Expresiones de decodificación (identificables)**

El significado de este tipo de expresiones puede o no ser comprendido a simple vista dependiendo del conocimiento léxico del hablante. Basado en la definición de Makkai codificar expresiones fijas con combinaciones léxicas idiosincrásicas posee significado transparente. Este tipo de modismo podría ser reconocido a través de hacer comparaciones entre una o varias lenguas (Leah, pag 9). Además, la frase española “atender la puerta” significa en inglés “answer the door”

Por otra parte Fernando (1994) clasifica las expresiones de acuerdo al libro de Shojaei (1992) cuyo título es “Translation of Idioms and Fixed expressions: Strategies and difficulties” los cuales son: Expresiones pura, semi-idiomaticas y literales.

### **Expresiones puras**

Tipo de frase convencionalizada; la cual no es literal. Este tipo de modismo posee un amplio significado figurativo. Sin embargo, algunas expresiones fijas pueden tener una pequeña variación mientras otras no las poseen. Ejemplo: to spill the beans que significa soltar la sopa o decir una verdad.

### **Semi Idiomaticas.**

Para este tipo de expresiones una o más palabras de su formación tiene significado literal mientras que por lo menos uno de sus componentes posee significado figurativo. Estas expresiones son consideradas algo opacas. Ejemplo: “to know the ropes” que a su vez significa “él sabe todo o conoce las mañas”

### **Expresiones literales**

Son consideradas fáciles de interpretar desde que su formación puede ser interpretada literalmente. Estas son llamadas transparentes en donde casi toda la expresión tiene la misma equivalencia de una lengua a otra en este caso en el español e inglés. Ejemplo: “to put yourself in someone shoes” que equivale a “ponerse en los zapatos de alguien.

### **Expresiones Idiomáticas**

Las expresiones idiomáticas son la unión de dos o más palabras los cuales poseen significado figurativo, implícito, deductivo e interpretativo dentro de una lengua.

### **Significado Figurativo**

Es donde una idea puede ser expresada en términos de otra; ya que el significado es expresado en un lenguaje no literal. Además, los términos lingüísticos expresan un mensaje que puede ser interpretado en una sociedad, país o nación donde el hablante y el oyente pueden entenderse en base a sus rasgos culturales y antecedentes históricos establecidos. Por ejemplo, se utiliza la palabra perro y se entiende que se

habla de un animal o mamífero pero si se utiliza en un contexto como **“Este equipo está lleno de perros”** que quiere decir que se está utilizando perros en vez de personas. En este caso, la frase sería “este equipo está lleno de personas o jugadores”. Este contexto y la palabra que se usa es de Argentina; ya que esta palabra es propia de su entorno cultural.

### **Significado de manera implícita**

Es aquel que posee un mensaje a través de un juego de palabras de una frase sin dar a entender un mensaje en torno a palabras específicas. Dado que la composición de cada palabra no da su equivalencia. Sino que esta expresada con palabras para ser interpretado el mensaje de acuerdo a la cultura y los aspectos lingüísticos empleados. Por ejemplo, En el Ecuador ahí una frase **“meter labia”** que significa hablar y convencer con el fin de conquistar sea a una mujer o a un hombre. Esta frase no se puede utilizar en otro contexto; ya que podría causar confusión a un oyente de otra cultura donde no se aplica esta frase.

### **Significado Deductivo**

Es la forma abstracta de deducir el significado de frases fijas a través de varias pistas que pueden ser empleadas para obtener el correcto significado. Para deducir una frase se pueden emplear actividades como por ejemplo: mímicas, imágenes y objetos que son empleados en uno o varios contextos para deducir el significado de la expresión fija. En este caso, esto del significado deductivo es aplicado para la enseñanza del idioma inglés y en si para otras lenguas.

### **Significado de forma Interpretativa**

Es la forma de interpretar una expresión idiomática de acuerdo a factores sociolingüísticos y el contexto empleado. De igual manera, como el significado deductivo, el significado interpretativo se basa en actividades que faciliten la correcta interpretación del significado de una o varias frases para la obtención de su

significado. En este caso, se aplica en el aprendizaje de una o varias lenguas para obtener un léxico más informal y comunicativo.

Adicionalmente, las expresiones idiomáticas son frases las cuales su significado no se derivan de los componentes de cada palabra sino el conjunto de las palabras que forman la expresión o frase crea un nuevo significado el cual puede ser entendido en una lengua, país, región y cultura por los Nativos hablantes. Según Nida (1999) las creencias y prácticas son definidas en la lengua y cultura de una sociedad ya que la forma de expresarse es importante en la sociedad donde se aplica el lenguaje.

Por tal motivo, cabe mencionar que las expresiones idiomáticas tiene una forma diferente de ser expresadas en otros países donde una frase puede significar lo mismo pero con otro tipo de palabras que exprese un mensaje claro a uno o varios nativos hablantes de una sociedad o cultura. Asimismo, el significado de las frases están sujetas a la sociedad; ya que se conecta con la cultura (Samaniego, 2007)

En lo que respecta el inglés con el español existen múltiples expresiones que son expresados con unidades léxicas diversas ya que la traducción de expresiones o modismos no se lo realiza palabra por palabra lo cual se consideraría como traducción literal sino por el contexto el cual expresa la frase y la traducción metafórica o figurativa pero con otro juego de palabras para su entendimiento. Por ejemplo, existen expresiones idiomáticas en ambas lenguas tales como:

- a) To know the ropes = saber cómo funciona todo
- b) To warm up = Animarse
- c) To warm somebody = Reconfortar a alguien
- d) To be blue = Estar triste
- e) To rain cats and dogs = Estar lloviendo

En los ejemplos antes mencionados se puede observar que la traducción de las expresiones no es literal, dado que cada palabra no da un significado equivalente a

cada término que se utiliza para formar la frase sino toda la frase tiene su equivalencia en la otra lengua ya que la expresión forma parte de la cultura de una sociedad.

Sin embargo existen algunas expresiones que pueden ser traducidas literalmente; ya que los componentes de cada término si expresan un significado más entendible. Por ejemplo tenemos:

- a) It is too good to be truth = Es demasiado bueno para ser verdad
- b) A piece of cake = Pan comido
- c) Fair play = Juego limpio
- d) get itchy feet: Comenzar a viajar
- e) To put the pedal to the metal: Ir demasiado rapido

Como se pudo observar en estos ejemplos, si existen varias expresiones en los cuales se puede utilizar traducción literal, ya que sus componentes son fácilmente expresados de una lengua a otra pero de igual manera estas expresiones son entendidas en contexto de lo que se quiere interpretar.

En si el estudio de las expresiones idiomáticas es muy amplio ya que estas expresiones se clasifican de acuerdo a su propósito. Las expresiones se clasifican en: Modismos culturales, aforismos, símiles y expresiones metafóricas.

### **Aforismos**

Los aforismos son más conocidos como dichos, sentencias, refranes que son utilizados para transmitir una idea poéticamente hablada de una ciencia o arte. De igual forma, este término proviene del griego que derivo en el término latino aphorismus y a su vez llego al español como aforismo. En si esta palabras se la entiende en un contexto como principio o regla que varios poetas la ponen en práctica para transmitir su ética y principios.



Este término llamado aforismo viene desde la época griega establecida por Hipócrates para establecer sus principios para el campo de la Medicina al momento de atender a los enfermos y así dar su sabiduría utilizando esta palabra en términos breves. Conforme paso el tiempo este término sería empleado por filósofos y famosos escritores de literatura con el fin de transmitir sus pensamientos en frases breves y claras para mostrar poesía, reflexión y dichos usados en la vida diaria. Es así que hay varios ejemplos de esta palabra tales como:

- a) Youth is wonderful. It's a shame to waste it on the young. Traducción.-“La juventud es maravillosa. Es una pena desperdiciarla en los jóvenes”(Mark Twain)
- b) You shouldn't try to teach a pig to sing. You waste your time and it annoys the pig. Traducción.- “Usted no debe tratar de enseñar a un cerdo a cantar. Usted pierde su tiempo y molesta a los cerdos” (Mark Twain)

Dado en estos ejemplos en inglés y español, se puede decir que estas oraciones expresan pensamientos y emociones de varios autores que muestran algunos dichos que pueden ser utilizados apropiadamente para poder describir objetos y personas para dar un mensaje claro en lo que se refiere a los aforismos.

### **Modismos Culturales e Históricos**

Estas expresiones son utilizadas en una cultura en momentos anecdóticos que marcaron a un país y son usados por la importancia que se le da a ese momento gracias a personajes históricos que fueron parte importante de ese momento y para la sociedad y que actualmente se lo utiliza para expresarse y referirse a esa persona o momento. Es así que se lo expresa con los siguientes ejemplos:

- a) Dar tu “John Hancock” que significa dar tu firma que hace mención a una de las personas que firmaron el acta de independencia de los estados unidos

- b) “Honesto Abe” que hace mención al décimo sexto presidente de los estados unidos Abraham Lincoln.

Estas expresiones son muy comunes en los Estados unidos que representan un significado importante que ha trascendido desde el siglo XVII y XVIII que para los norteamericanos representan hechos históricos por lo cual estos términos son usados en otras lenguas como parte de una sociedad.

- To be the brains behind: Ser el organizador
- To ring a bell: Escucharse familiar
- Steal someone’s thunder = Robarse el crédito de alguien
- An arm and leg = Un ojo de la cara
- Can’t judge a book by its cover = No juzgar un libro por su cubierta

### **Expresiones Metafóricas**

Son consideradas estas expresiones como palabras que tienen significado figurativo en la descripción y la comparación metafórica de dos situaciones para emplearlas y usarlas en un sentido y contexto figurado para enfatizar un mensaje sin la utilización de “como” ya que esta palabra se lo utiliza en los símiles. A continuación se presenta los siguientes ejemplos:

Por favor no **eches más leña al fuego**, que ya tengo bastante problemas en esta temporada. Mira Alberto que yo también **estoy en el mismo barco** y no me quejo tanto.

En este caso la expresión metafórica, echar más leña al fuego significa empeorar un problema suscitado y estoy en el mismo barco significa estar involucrado en ese problema. Aquí se puede observar que tan importante son las expresiones metafóricas que permite una mejor comunicación entre las personas aplicando este vocabulario con significado metafórico en la lengua materna pero en este mismo caso puede ser

aplicado en otras lenguas pero con otro juego de palabras que permite tener más conocimiento de la lengua y la forma de expresarse con los demás.

Sin embargo, las expresiones metafóricas al momento de ser empleadas, se utilizan una paráfrasis para ser interpretada en otra lengua; ya que estas expresiones se enfocan en el campo léxico, en la comunidad lingüística y cultural, dado el inventario metafórico de cada lengua para su respectivo empleo y uso (Boers & Stengers, 2008, pág. 64). Por ejemplo:

- To run a tight ship = ser muy eficiente
- To warm up = animarse
- To be the life and soul of the party: Ser el alma de la fiesta
- To warm somebody = reconfortar a alguien
- In full swing: Moverse rapido

En este caso, se puede ver que estas expresiones en inglés son muy diferentes en el español y por tal motivo, tienen una diferente equivalencia en lo léxico y semántico.

### **Símiles**

Los modismos símiles son comparaciones metafóricas entre dos o más objetos que tienen una manera de ser interpretados en un contexto metafórico en el cual se emplea la palabra “como” para ilustrar un idea con el fin de comparar dos cosas parecidas o iguales en la naturaleza de su ser. De tal manera hay algunos ejemplos a ser tomados a continuación:

- “Como dos gotas de agua” = Like two peas in a pod
- “Ligero como una pluma” = As light as a feather
- “Caer como una baraja de naipes “ = *fall like a house of cards*

Estos ejemplos muestran la forma de usar los modismos símiles en contexto y la palabra “como” aplica la función para comparar una situación. En este caso el primer

modismo Está dando una situación en el cual dos personas u objetos existen en un mismo entorno. Dado el caso, el contexto de este modismo puede decir que hay dos personas iguales o gemelos los cuales son bastantes parecidos físicamente el uno al otro al querer expresarse de esa manera hacia los demás.

Además, se puede observar en el segundo ejemplo que el contexto aplicado para esta expresión se refiere a que una persona u objeto son ligeros sin bastante peso y asimismo, se considera que la persona u el objeto no tienen bastante peso.

Finalmente, el último modismo símil se refiere a que una persona es muy trabajadora y activa para el cual esta expresión es utilizada; ya que a las abejas se las consideran muy activas laboralmente al recolectar la miel y las personas son activas al hacer actividades que requieren trabajo.

En base a estas expresiones, se puede considerar que tan importante son este tipo de expresiones y su utilidad que tiene para poder expresarse apropiadamente en el transcurso de una conversación al utilizar este vocabulario con significado figurativo que permite mejorar el suficiente léxico para tratar con personas pertenecientes al país, región, etc. Respetando ciertos aspectos culturales para la utilización de estos modismos símiles.

### **Frases Verbales**

Este tipo de expresión idiomática es muy utilizada en el idioma inglés; ya que es la composición de 2 o 3 palabras que actúan como el verbo principal de una oración la cual permite reducir la cantidad de palabras ya sea en una conversación verbal y en una no verbal (carta). A continuación, se describe los siguientes ejemplos para entender mejor de cómo se utilizan las frases idiomáticas en inglés:

➤ Turn on = Encender

**Turn on** the light!

➤ Pick up = Recoger

I must pick the car up tomorrow.

➤ Come up with = Elaborar

Juan has to come up with a lesson plan for tomorrow because he has a new job about how to teach English to university students.

En este caso se puede observar claramente el uso de las frases verbales en la lengua extranjera. Además hay que mencionar que no todas las frases verbales son iguales. En cada uno de los ejemplos se puede observar claramente que son diferentes en ciertos aspectos.

En la primera frase verbal se observa que este tipo de expresión está unida como es el caso de turn on que tiene un significado simple y sencillo. Asimismo, se logra ver el tipo de función para este ejemplo como es una orden al momento de aplicar esta frase en el contexto antes mencionado.

En el siguiente ejemplo se puede ver una particular diferencia como es el caso de que la frase verbal está separada por un sustantivo como es el caso de **pick the car up** en donde esta frase verbal es considerada separable; ya que su componente es un verbo + sustantivo + preposición.

Finalmente, en el último ejemplo se esclarece que esta expresión tiene 3 elementos que son utilizados en un contexto más amplio donde sus componentes son un verbo y dos preposiciones que permite conectar con los otros elementos y formar una oración de acuerdo al contexto utilizado.

## **2.4.2 Fundamentación teórica de la variable dependiente: Destreza oral**

### **Aprendizaje del Idioma inglés**

Tanto el inglés como otros idiomas, son medios bastante amplios con el fin de tener intenciones comunicativas (Valian, 2009, pág. 9). Además, cabe señalar que la lengua extranjera es una de las lenguas más habladas a nivel mundial; ya que este idioma se lo utiliza para la comunicación internacional debido a la influencia económica y cultural de los países en donde se habla y es el idioma oficial. Dado, que el inglés es utilizado en intercambios culturales y académicos, ocupa una mayor escala global, teniendo como dato el 27% que de los usuarios de internet utiliza esta lengua extranjera, siendo el más utilizado a nivel mundial.

Adicionalmente, para la adquisición de una lengua extranjera, en este caso el inglés se utiliza el proceso educativo donde las personas en este caso niños, adolescentes y adultos tienen diversas formas de aprendizaje mediante técnicas, estrategias, y métodos dependiendo en el nivel de estudio. De la misma forma, el aprendizaje es más formal en todos los estudiantes donde ellos aprenden a poner atención el idioma inglés para más adelante producirlo apropiadamente en un cierto nivel de aprendizaje de la lengua extranjera.

Además, se puede mencionar que para el aprendizaje del idioma inglés, se requieren más estrategias de enseñanza-aprendizaje para la correcta adquisición de la lengua extranjera para lo cual el profesor utiliza herramientas que son adaptadas a las estrategias que permiten un mejor uso del inglés en ámbito de la forma y funciones en cual se emplea el idioma acorde al contexto, tema y destrezas a ser desarrolladas (leer, escribir, escuchar y hablar) para tener un mejor manejo de la lengua a ser aprendida. Para varios autores la enseñanza-aprendizaje está asociada a las estrategias cognitivas y meta cognitivas para la correcta adquisición de una lengua. En este caso el inglés. Por tal motivo varios autores están de acuerdo y no están de acuerdo con ciertos factores de aprendizaje de la lengua extranjera. Dentro del aprendizaje, el profesor y

sus estudiantes son parte activa del proceso de educación en el correcto aprendizaje del idioma inglés donde interviene la motivación para que la enseñanza-aprendizaje sea más interesante en los profesores y estudiantes.

Desde el punto de vista de varios autores el proceso de enseñanza aprendizaje es de una manera ordenada paso por paso. Tal es el caso de Bialystok (1999) que propone cuatro estrategias fundamentales para el correcto aprendizaje de la lengua extranjera los cuales son: inferencia (adivinación o suposición) la monitorización (breve revisión) practica formal (ejercicios gramaticales y de vocabulario) y por último la práctica funcional (lenguaje de forma hablada fuera del contexto) que permite espontáneamente el uso del lenguaje.

También, O'Malley, Chamot & Walker (1987) establecen que el aprendizaje de una lengua extranjera se lo desarrolla con el proceso cognitivo y consciente para la adquisición de la lengua. Sin embargo, Krashen (1977) sostiene que el uso de contextos formales fuera del aula de clase no proporciona apropiadamente un correcto aprendizaje de la lengua extranjera ya que los contextos no suelen ser correctamente estructurados en la interacción de los estudiantes y su contacto con el idioma inglés.

Por otro lado, Naiman, Frohlich, Stern & Todesco (1978) descubrieron que varios sujetos que se encontraban en contacto con la lengua extranjera, recordaban estrategias utilizadas en el aula de clase y esas estrategias se asociaban con las destrezas (leer, escribir, escuchar y hablar) para obtener un mejor rendimiento en lo que se refiere a la lengua extranjera. De la misma forma, Rubín (1981) ratifico el uso apropiado de estrategias en labores estratégicas y producción con estudiantes aprendices de segundas lenguas para la correcta adquisición del idioma inglés.

En conclusión, El idioma inglés asocia bastantes estrategias individuales e interactivas que se las utilizan en actividades que permitan mejorar las destrezas de aprendizaje en los estudiantes ya que el aprendizaje de una lengua extranjera en una

persona es diverso por lo cual se desarrolla el aprendizaje en lo cognitivo y meta cognitivo.

### **Destrezas del idioma Inglés**

En el idioma inglés existen 4 destrezas en la adquisición del idioma inglés. Estas destrezas son: la comprensión auditiva, el habla, la escritura y la lectura. Asimismo, estas destrezas están divididas en destrezas productivas (el habla y la escritura) y en destrezas receptivas (comprensión auditiva y la lectura) en el aprendizaje del idioma inglés.

### **La Comprensión auditiva**

Esta es considerada la primera destreza o primer paso en el aprendizaje del idioma inglés; ya que esta habilidad es receptiva donde los estudiantes de los primeros niveles o principiantes reciben y procesan la información a través del oído con el fin de reconocer palabras nuevas y a estar en contacto con el segundo idioma según el contexto establecido ya sea diálogos, conversaciones, entrevistas y actividades realizadas por el docente en el aula de clase para posteriormente desarrollar el resto de habilidades o destrezas lingüísticas.

### **El habla**

Está vinculada simultáneamente con la comprensión auditiva; ya que los estudiantes al momento de receptar la lengua extranjera, deben desarrollar la destreza oral del idioma inglés reconociendo palabras de vocabulario, expresiones idiomáticas, colocaciones, gramática, etc. Asimismo, el estudiante desarrolla esta destreza en un contexto establecido por el profesor; ya que los estudiantes pueden desarrollar actividades en grupos o en parejas para mejorar su pronunciación, acento y entonación para producir una mejor fluidez en el aprendizaje del idioma inglés que según varios autores el objetivo principal de los estudiantes es de aprender y hablar una lengua extranjera como en este caso es el inglés.



## **La escritura**

Es considerada como el componente clave en el aprendizaje del idioma inglés, ya que el estudiante puede observar el vocabulario empleado, gramática, cohesión y coherencia que muestra lo que el estudiante quiere transmitir a través de la escritura para expresar el mensaje que quiere transmitir de una manera organizada y ordenada. De tal manera, el estudiante al momento de escribir en la lengua extranjera, debe guiarse en algunos pasos para desarrollar esta destreza tales como: Crear una idea general, ideas específicas y una conclusión de una manera organizada, escribir en un borrador para posibles cambios y al final pasar a limpio el texto que el estudiante ha escrito. Con todo esto, el estudiante podrá desarrollar esta destreza de una manera más apropiada en la adquisición del idioma inglés.

## **La Lectura**

Esta destreza es asimismo receptiva como el de la comprensión lectora; ya que se enfoca en el vocabulario y contexto empleado a través de revistas, artículos, cartas, oficios, etc. De igual manera esta destreza es de vital importancia en el aprendizaje del idioma inglés ya que el estudiante se centra en la comprensión de un texto por medio de imágenes, vocabulario nuevo, gramática y conexión de ideas que permitan la comprensión lectora del estudiante en la adquisición de esta destreza.

En conclusión, estas destrezas son parte fundamental de adquisición del idioma inglés ya que esto se asocia directamente a estrategias y actividades establecidas por el profesor enfocado en el nivel (principiante, intermedio y avanzado) de los estudiantes de acuerdo a tiempo en el que ellos han estado expuestos a la lengua extranjera.

## **Destrezas productivas del idioma inglés**

Como se pudo observar anteriormente tenemos las destrezas receptivas donde intervienen la comprensión auditiva y la lectura y las destrezas productivas donde hay participación de la destreza oral y la escritura. Asimismo, podemos señalar que

las destrezas productivas es la forma activa y participativa de los estudiantes que tienen para producir el idioma inglés apropiadamente en el aula de clase.

### **Destreza de escritura**

Esta destreza por lo general está asociada a la destreza de lectura ya que se no se puede aplicar la escritura sin antes haber desarrollado la destreza de lectura el cual se enfoca en sub destrezas tales como: predicción, idea general, ideas específicas, lecturas intensivas y extensivas. Del mismo modo se aplican estrategias para mejorar la destreza lectora tales como: la lectura silenciosa y la lectura en voz alta.

Después de eso, hay que tomar ciertas consideraciones establecidas por Alderson (1984) el cual afirma que no es lo mismo decir competencia lingüística que habilidad lectora (pág. 25). También afirma que un mal lector en su lengua materna pueda llegar a ser un buen lector en la lengua extranjera sin entrenamiento previo. Finalmente, que un buen lector necesita conocimiento previo en la lengua extranjera para leer textos en esta lengua. Todos estos aspectos deben ser puestos en práctica para desarrollar las dos destrezas adecuadamente.

Para la comprensión de la escritura se debe señalar que esta destreza no es muy espontanea porque la característica de esta destreza es que se puede poner en práctica el vocabulario y la gramática aprendidos en clase y del mismo modo observar los errores cometidos para obtener un feedback y corregir lo que posiblemente esté equivocado. Sin embargo, los aprendices de los primeros niveles no tienen constante contacto de esta destreza ya que su enseñanza es limitada y en ciertos casos también se ve afectada la destreza del habla. Por tal motivo, Sharwood Smith (1976) establece que para mejorar nuestros conocimientos de la lengua hablada primero hay aprender a escribir apropiadamente en la lengua extranjera (pág. 18).

## **Destreza oral**

Aunque en la actualidad no existe una definición precisa para la destreza oral varios autores señalan que esta destreza es un sistema de códigos lingüísticos que son transmitidos a través de los órganos articulatorios del habla para transmitir un mensaje en base a sus pensamientos, emociones y sentimientos a una o más personas. Esto pasa en todas las lenguas del mundo, que tienen sus propios códigos lingüísticos portadores del significado para poder comunicarse entre sí con otras personas. Sin embargo, hay autores como Voltaire o Goldsmith que opinan que el lenguaje es útil cuando escondemos nuestros pensamientos. Esto quiere decir que las emociones y pensamientos son procesados por la mente para posteriormente ser expresados de una forma más hablada y comunicativa.

De igual manera en el idioma inglés, se enfoca en el uso de la parte oral en una manera más práctica ya que el proceso de desarrollo de la parte oral del segundo idioma está asociado y vinculado a la comprensión auditiva; ya que el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera es similar con la lengua materna en el sentido de que primero se aprende a escuchar y después se produce la destreza del habla.

Por tal motivo, el objetivo primordial de los aprendices de la lengua extranjera es de poder hablar el inglés pero para ello se debe enfocar en ciertos parámetros tales como: utilizar apropiadamente las funciones del lenguaje, poner en práctica el L2 con otros aprendices usando la estrategia de interacción, para establecer preguntas, diálogos, conversaciones, etc. Asimismo, se conoce que el uso de esta destreza es complejo porque requiere práctica e inclusión de nuevo vocabulario enfocado en las micro destrezas capacitadoras de interacción (Martín Peris, 1996, pág. 50) que son de igual forma para la comprensión auditiva.

McCarthy (1972) señala en un apartado lo siguiente: Que el uso de la destreza oral se lo emplea utilizando frases, vocabulario nuevo casi similar al de un nativo hablante por lo que está esta destreza es compleja en el aprendizaje de los acentos, dialectos y

pronunciación empleada para desarrollar la destreza del habla incluyendo formas gramaticales en la entonación y pronunciación ya que existen diversas variaciones en lo que tiene que ver el uso del lenguaje en el inglés (pág. 4).

Finalmente, Widdowson (1978) afirma que la comprensión oral puede ser considerada tanto destreza productiva como receptiva porque uno de los resultados es considerado como un intercambio comunicativo; ya que estas dos destrezas involucra comprensión auditiva y el habla en la interacción de una conversación entre dos o más personas lo cual da como resultado una de las formas más comunes del lenguaje hablado (pág. 54).

Por tal motivo, la destreza oral del idioma es una destreza productiva cuyas categorías se basan en la producción oral y en la interacción oral en el cual se puede desarrollar de mejor forma el idioma inglés.

### **Producción oral**

Es el aprendizaje de la lengua extranjera a través de las destrezas receptoras y productivas que permiten al aprendiz a adquirir apropiadamente el idioma inglés. De igual manera muchos autores consideran que el aprendizaje de una lengua extranjera va más allá de hablar y expresarse; ya que la lengua se enfoca en expresiones verbales y no verbales además de sus funciones que son empleadas para tener una mejor adquisición de una lengua. Por ejemplo, Antich (1986) menciona que el hombre tiene sus destrezas programadas y reguladas para la adquisición de una lengua en base a sus niveles de aprendizaje y esto a su vez significa lograr una etapa específica; ya que la adquisición de una lengua es más considerada como actividad de comunicación que una asignatura y esto se fundamenta en el estudiante en base a las 4 destrezas del lenguaje.

Por otro lado, Finocchiaro (1979) afirma que aprender a hablar otro idioma es el aspecto más difícil del aprendizaje; ya que esto se enfoca en la producción y

expresión oral del lenguaje lo cual lleva mucho tiempo en aprender por parte del estudiante que se encuentra en proceso de adquisición de una lengua extranjera.

Por otra parte, Byrne (1989) está de acuerdo en que para desarrollar la producción oral de una lengua extranjera se deben tomar fuentes y recursos de aprendizaje como la comprensión auditiva y lectora así como la producción escrita; ya que la producción oral no se desarrolla de una forma aislada para adquirir una lengua. Finalmente para Robín (1982) el aprendizaje de una lengua va más allá de solamente hablar, ya que el objetivo principal de la adquisición de una lengua se centra en lo comunicativo para poder enviar y recibir mensajes de una forma más efectiva y consistente.

Por tal motivo existen actividades que permiten desarrollar la producción en el idioma inglés. Estas son: Discursos, monólogos, presentaciones y anuncios públicos que permiten desarrollar la destreza del habla en un aspecto más individual que colectivo para hablar en frente del profesor y de los estudiantes de un aula de clase.

### **Monologo**

Esta es una actividad de producción oral; ya que el objetivo de realizar esta actividad es el de expresar emociones, sentimientos y pensamientos para sí mismos o para uno o varios receptores usando una entonación fuerte de la voz que permite producir el lenguaje empleado en el idioma inglés, para tener un uso apropiado del léxico y funciones del lenguaje en el desarrollo de la destreza del habla en el idioma extranjero.

Los monólogos permiten hacer reír, llorar, convencer y despertar emociones según el vocabulario empleado más las emociones de la persona o estudiante que se encarga de realizar el monologo; ya que esto se enfoca en la participación activa y libre para el empleo apropiado de las palabras.

La libertad es un valor general que permite que tengamos un pensamiento libre para expresar lo que ocurre en este mundo cruel, lleno de tanto mal, para no doblegarnos ante tanto tirano que juega con la vida del inocente y a luchar en lo que creemos para defender a nuestro mundo hasta las últimas consecuencias.

Freedom is a general value that allows we have a free thought to express what is happening in this cruel world, full of evil, not to fall down to any tyrant who plays with the innocent and to fight in which we believe to defend to our world until the last consequences.

Como se puede ver en este ejemplo, se tiene un monologo en el cual se dirige a la audiencia. En este caso, el monologo puede ser creado por el estudiante usando su vocabulario y gramática para dirigirlo ante la audiencia y producir apropiadamente el idioma inglés. En este ejemplo, el monologo esta en inglés y en español que permite observar el uso más adecuado del monologo y el tipo de lenguaje empleado para desarrollar apropiadamente esta actividad de producción oral.

### **Discurso**

Esta actividad es la encargada de informar a varios receptores, hechos, sucesos y acontecimientos ocurridos o suscitados en un contexto empleado por el emisor que está encargado de transmitir el mensaje a los receptores. El discurso ha sido empleado a través del tiempo por los psicólogos, filósofos y lingüistas para utilizar un lenguaje más formal a la hora de dar información que le compete a un conjunto de personas de un lugar establecido. De la misma forma, el discurso es usado en la política, la educación, y en la publicidad. Por lo tanto, se utiliza un lenguaje más formal al momento de informar un hecho o situación.

I drink a lot of coffee, so I was wondering how that might affect my health. This inspired me to do some research on the subject, which made it the perfect topic on

which to base my sample speech. It's something in which **I have an interest** and something I have **researched thoroughly** (and therefore know something about!).

I hope you enjoy it and can use it as an example for writing your own informative speech.

Dado en este ejemplo, se puede ver cómo utilizar el discurso para desarrollar la destreza productiva individual; ya que el discurso se trata de emplearlo utilizando la lengua extranjera apropiadamente con todos sus componentes para mejorar en la comunicación del estudiante y su conocimiento del idioma inglés.

### **Exposición**

Cabe mencionar que la exposición es la presentación de ideas, pensamientos y reflexiones que son presentadas a un público o audiencia. De tal forma, (Sanchez L. , pág. 367) asegura que la exposición es la forma de presentar ideas abstractas de una manera concisa, clara y acumulativa con la intención de informar al público del auditorio.

Esta actividad para el desarrollo de la destreza productiva del inglés, es la encargada de planificar la presentación de un tema a través de material didáctico el cual se encarga de transmitir información a un grupo de estudiantes de un aula de clase. Para realizar una presentación, se pueden mostrar presentaciones en power point, imágenes, carteles y objetos reales que permitan ilustrar las ideas del tema en base a lo aprendido en la lengua extranjera dando como referencia a la gramática, vocabulario simple, expresiones idiomáticas, etc. De igual manera esta actividad es de producción oral que permite identificar el nivel de conocimiento en el estudiante que facilita el saber del idioma inglés.

Sin embargo, para realizar una presentación apropiada de un tema en inglés, es necesario seguir varios pasos que se muestran a continuación:

- Consultar el tema a ser expuesto en el aula de clase.
- Preparar material para realizar la exposición. Estos materiales pueden ser diapositivas, carteles, imágenes que muestren lo que se va a presentar.
- Utilizar palabras claves que faciliten la presentación en la lengua extranjera
- Disponer del conocimiento previo en base a la gramática y vocabulario obtenido a través del profesor.
- Hacer contacto visual con la audiencia a quien se va a exponer el tema tratado.
- Hacer gestos, señas y lenguaje corporal para que la presentación sea más clara y concisa.

### **Interacción Oral**

Es considerada la manera de producir la lengua extranjera o lengua extranjera de una forma más social. En otras palabras, la producción del idioma inglés se lo realiza a través de la cooperación entre compañeros de una misma aula de clase para desarrollar actividades que permitan formar parejas o grupos de trabajo con el fin de mejorar el aprendizaje en base al conocimiento de los compañeros y al aprendizaje de uno mismo para encontrar fortalezas y debilidades en el conocimiento de una lengua. En este caso el idioma inglés.

Por lo tanto, la interacción oral es desarrollada a través de actividades que permiten la producción de la lengua meta y se basa en estrategias comunicativas que facilitan y mejoran el aprendizaje del estudiante en el aula de clase para poseer un mejor manejo del idioma inglés. Estas actividades de interacción son: Diálogos, conversaciones, debates, etc.

Asimismo, existen autores que dan sus puntos de vista en base a la interacción oral y las estrategias tales como: Bygate (1987) que asegura que existen dos aspectos



fundamentales para producir una comunicación bastante satisfactoria como: la organización de la interacción y negociación del significado.

En la organización de la interacción el estudiante debe seguir un proceso para que exista comunicación entre él y el resto del aula de clase. Este proceso es:

- Saber en qué momento tomar la palabra
- Como hay que incitar a una persona a hablar
- Como hacer que fluya una conversación apropiadamente
- En qué momento se termina la conversación

De la misma manera, en la negociación del significado, la persona que inicia la conversación debe entender el contexto que está tratando en la conversación con la otra persona que está hablando y por el mismo lado la otra persona entiende el mismo contexto. En otras palabras, las dos personas hablan de lo mismo.

Sin embargo, Pattinson (1987) asegura lo que puede pasar dentro y fuera del aula de clase con la comunicación y fluidez del lenguaje empleado para mejorar el aprendizaje de la lengua en torno a 5 puntos importantes como:

- En que se basa el contexto de la comunicación
- Que motivos hay para realizar esta conversación
- Cuál será el resultado
- Quienes se encargaran de participar en la comunicación
- Que medios se utilizaran para realizar esta conversación.

Dados estos dos puntos de vista en relación a estos autores, se afirma que el proceso de interacción es organizado no solo en el aula de clase sino fuera de ella; la cual será empleada con nativos hablantes del idioma inglés con el fin de sostener una conversación y mejorar el uso de la lengua meta.

Por otro lado, se debe tomar en cuenta algunas estrategias comunicativas en el aula de clase para realizar mejoras en la interacción social de los estudiantes en torno a actividades para producir la lengua extranjera. Por ejemplo, tenemos:

- El uso de términos o expresiones aproximadas
- Uso de palabras con significado extenso
- Traducir la palabra de la lengua extranjera a la lengua materna
- Crear palabras inexistentes
- Tratar de adaptar una palabra o expresión a la lengua meta
- Recurrir a mecanismos no lingüísticos

Estos ejemplos de estrategias de comunicación, permiten dar una mejor organización de las actividades realizadas por los estudiantes para crear un mejor ambiente de aprendizaje estando en contacto con el idioma inglés.

Por ejemplo, Littlewood (1996) divide a las actividades de interacción oral en dos partes tales como: Las actividades de comunicación funcional y las actividades de interacción social

### **Actividades de comunicación funcional**

Se basa en encontrar información eficaz posible mediante el significado del contexto en base a preguntas relacionado con los recursos que se tengan a su alcance para poder utilizar el lenguaje empleado a su disposición.

### **Actividades de interacción social**

Estas actividades son empleadas en base al ambiente de aprendizaje en el cual los estudiantes están relacionados para mejorar la fluidez del idioma. La interacción social en función de las actividades, permite crear el contexto o tema que se utilizara en las actividades a ser desarrolladas en base a conversaciones, debates, entrevistas, etc. El propósito que tiene estas actividades es de que los estudiantes disfruten

utilizando el lenguaje por medio de un contexto para transmitir ideas, pensamientos o sentimientos que den la facilidad de mejorar las estrategias comunicativas y en si la destreza oral de la lengua extranjera en el aprendizaje de los estudiantes.

### **Conversación**

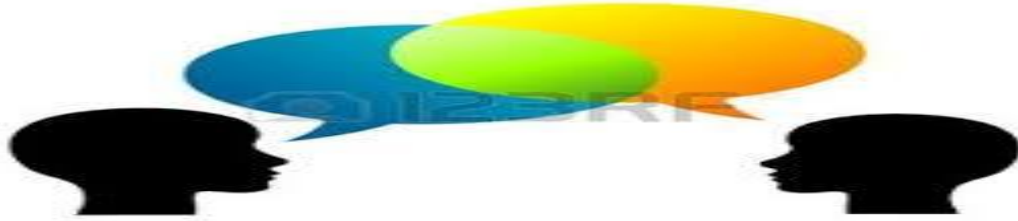
La conversación es la forma de comunicación entre dos o más personas con el fin de socializar o interactuar en un entorno social. Además, esta forma de comunicación involucra a la lengua o el lenguaje en donde existe cohesión y coherencia al momento de transmitir un mensaje en base al contexto empleado entre las personas que intervienen en la comunicación

Asimismo, un autor define a la conversación de la siguiente manera: Carreño (2016) asegura que la comunicación es el alma y alimento de la sociedad no porque solo se habla sino porque es la manera especial de hacerlo con otras personas; ya que la conversación forma parte de la educación y cultura que se posee por parte de las personas ya que la manera de expresarse hacia los demás, se basa desde la persona más vulgar, hasta la más refinada (pág. 96).

De la misma forma, la conversación se basa en el tono de voz, fluidez de la persona que entabla la conversación como de la que recepta y da una respuesta para que la interacción sea más apropiada.

Dado el concepto de conversación, se afirma que esta actividad de interacción para el aprendizaje del idioma inglés es de suma relevancia ya que se establece una conversación entre dos personas de la misma aula de clase para producir el idioma. Sin embargo, al principio se procede a realizar una lectura de la conversación entre dos personas seleccionadas para comprobar la pronunciación y acento en el idioma inglés y después se procede a crear un dialogo en base al tema, gramática y vocabulario empleado para una unidad de clase.

**Figura 1:** Conversación



**Fuente:** [http://www.123rf.com/clipart-vector/people\\_talking.html](http://www.123rf.com/clipart-vector/people_talking.html)

En este ejemplo se observa que esta actividad es entretenida y se observa interacción; ya que el lenguaje empleado es adecuado para realizar una conversación y se utiliza lo aprendido ya que se produce el idioma inglés con frases, gramática, expresiones y el tono de voz para que sea clara y precisa esta actividad.

### **Discusión**

Se basa en el acto de discutir un tema entre varias personas de un grupo para dar puntos positivos y negativos en base a personas que están a favor o en contra a lo que se está tratando en la discusión. Por lo general, la discusión se aplica a temas de política, deporte, eventos, etc.

De igual manera, la discusión está dada para aportar ideas y que de ahí se puedan obtener conclusiones para determinar si hay aceptación o no en base al tema tratado por los miembros. Por tal motivo, varios autores dan su punto de vista a continuación. Por ejemplo, Russi (1998) asegura que el grupo es una fábrica de discursos para obtener uno solo en base a la idea general a obtener. Además, Hung (2005) afirma que el grupo de personas que intervienen en la discusión, toman asientos en una mesa (redonda) sin ningún privilegio. En otras palabras, ninguna idea es más relevante que otra. Todas las ideas tienen la misma prioridad en la discusión. Finalmente, Krueger (1998) dice que el grupo de conversación es planeada cuidadosamente en relación e importancia al tema a discutir entre las personas del grupo.

Dada la definición de la discusión, se afirma que esta actividad de interacción, involucra a más de dos personas en la producción del idioma ya que el objetivo es de dividir personas a favor y en contra a un tema a ser hablado para aportar ideas en la lengua extranjera a la cual el estudiante debe hablar empleando el lenguaje y el vocabulario a ser utilizado en el aula y en la mesa para producir de mejor manera el lenguaje; ya que toda el aula está envuelta en el tema de discusión, mediante preguntas estructuradas que facilita el interés del estudiante en mejorar la pronunciación y entonación de la lengua.

**Figura 2:** Discusión



**Fuente:** [https://moodle2015-16.ua.es/moodle/pluginfile.php/26078/mod\\_resource/content/8/page\\_08.htm](https://moodle2015-16.ua.es/moodle/pluginfile.php/26078/mod_resource/content/8/page_08.htm)

### **El Debate**

El debate es considerado como un medio de interacción en el cual las personas pueden debatir un tema de suma importancia, aportando ideas que puedan beneficiar el debate donde las personas están involucradas para dar su opinión, pensamientos e ideas que guíen apropiadamente el debate.

Además, varios autores tienen varias ideas de lo que es para ellos el debate. Por ejemplo, Reyzaal (1991) asegura que el debate es la mejor forma de practicar el lenguaje en clase ya que esto es la mejor forma de preparación para la vida y se ejerce y se recibe la interacción afectivo social, que se practica en un ambiente de respeto y cordialidad (pág. 73) .Dado este caso, se asegura que en el debate, todos los estudiantes de una aula de clase tienen participación donde pueden estar más en contacto con el inglés para estar en un ambiente más cómodo del aprendizaje.

De igual forma, el debate es considerado como una de las técnicas más efectivas para la correcta organización de un discurso oral. Gracias a esto, se desarrollan destrezas de carácter comunicativo, cognitivo y social. Sabatini (1990) dice que un debate es una forma de dialogo que se basa en un tema o argumento donde lo que se desea es convencer a los interlocutores que no están de acuerdo con las ideas planteadas a favor o en contra.

Dado esto, se puede asegurar que el debate permite más interacción, comunicación y mejores oportunidades de poner en práctica el idioma inglés; ya que las actividades con debates permiten mejor desenvolvimiento del estudiante en el lenguaje. Por ello, se establece un proceso para aplicar el debate en clase:

- El debate se compone por más de dos personas
- Existe un intercambio de roles en este caso oyente/hablante y viceversa en base a las opiniones de cada uno.
- Se habla de un tema fijado. Para ello se requiere documentación previa.
- Se fija un tiempo limitado para cada persona.
- Se evalúa la rapidez dialéctica y la espontaneidad.
- Se valoran Interpelaciones entre los debatientes.
- Se utiliza un registro formal para anotar las ideas de los debatientes.

**Figura 3:** Debate



**Fuente:**

<http://www.aulafacil.com/cursos/127404/autoayuda/autoayuda/locucion-y-oratoria/moderar-un-debate>

## La entrevista

Esta actividad de interacción es considerada como otra de las maneras más apropiadas para desarrollar la destreza oral del idioma inglés a través de una conversación estructurada entre dos o más personas creando un ambiente social donde hay el hablante y el o los oyentes y viceversa. La entrevista se basa en preguntas de carácter político, informativo, laboral, personal, etc. Esto permite que la conversación sea más directa en términos sociales para conocer respuestas que permite al hablante preguntar y al oyente responder para tener información que sirva para un propósito.

La entrevista tiene varios puntos de vista de varios autores como: Cabrera & Espín (1986) que definen a la entrevista como una conversación cara a cara en un tiempo limitado en base a una intervención verbal y no verbal enfocado a objetivos previamente establecidos (pág. 229).

De igual forma, Román & Pastor (1984) la consideran como una conversación organizada en relación a objetivos flexibles como un medio de orientación personal, profesional y escolar así para los padres, profesores, etc. También, la entrevista se basa en los objetivos en función a los sujetos a entrevistar (pág. 279).

Finalmente, Lazaro & Asensi (1987) aseveran que la entrevista es considerada como medio de interacción interpersonal con el fin de informar y orientar que además está adaptado en un clima de confianza y aceptación por parte del hablante y el o los oyentes en base a una conversación estructurada (pág. 287).

**Figura 4:** Entrevista



Como se pudo observar, la entrevista toma un rol importante en el desarrollo de la destreza oral ya que esta actividad permite mejorar el aprendizaje del idioma inglés en base a un entrevistador y entrevistado o entrevistados donde hay mejor producción y uso del lenguaje que es beneficioso en el aula de clase.

## **2.5 Hipótesis**

Las expresiones idiomáticas si influyen en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

## **2.6 Señalamiento de las variables de la hipótesis**

**Variable Independiente:** Expresiones Idiomáticas

**Variable Dependiente:** Destreza Oral



## **CAPITULO III**

### **3. METODOLOGIA**

#### **3.1 Enfoque de la investigación**

El enfoque de esta investigación fue cuanti-cualitativo ya que se tuvo que realizar un estudio mixto de ambos enfoques para poder estudiar la realidad del entorno en base al contexto para encontrar los fenómenos dados en relación a la población implicada. Además, Hernández, Fernández & Baptista (2010) afirman que el enfoque de la investigación se centra en lo cuantitativo y cualitativo para formar el enfoque mixto y así poder comprobar la hipótesis en torno a los instrumentos de recolección de información por medio de las encuestas para los estudiantes y los docentes de acuerdo a las preguntas establecidas en la variable independiente: expresiones idiomáticas y la variable dependiente: destreza oral para poder avanzar a lo cuantitativo donde los resultados fueron expresados a través de datos numéricos y estadísticos para posteriormente comprobar la hipótesis.

#### **3.2 Modalidad de la investigación**

De campo donde se producen los hechos sin manipular ni controlar las variables a través de la recolección de información por medio de las encuestas en base a preguntas estructuradas según Palella & Martins (2010) ;ya que en esta investigación se pudo obtener información referente a los estudiantes de la Unidad Educativa Luis A. Martínez localizada en la ciudad de Ambato en donde los estudiantes y docentes son parte activa para la obtención de la información requerida donde se pudo conseguir información precisa de las variables expresiones idiomáticas y la destreza

oral donde se pudo profundizar la información necesaria y relacionar apropiadamente las dos variables.

Adicionalmente, se utilizó la investigación documental y bibliográfica ya que según Cazares (2000) esta investigación se fundamenta en la recopilación de información de libros, artículos de internet, revistas y periódicos para respaldar la información obtenida en base a los antecedentes de la investigación. De igual manera, esto soporta la investigación empleada para poder realizar el marco teórico y así poder profundizar la información de las dos variables a ser estudiadas.

### **3.3 Nivel o tipo de investigación**

Esta investigación es de nivel descriptivo; ya que según Tamayo, (2008) en la investigación se realiza una breve descripción de la realidad sin comprobar las hipótesis y sin alterar la realidad establecida; ya que se desea encontrar factores del problema de investigación, según el contexto a ser estudiado. En este caso el estudio de la realidad con los estudiantes de décimo año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez donde se evidenció el uso incorrecto de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en el aula de clase.

Además, esta investigación se basa en la investigación correlacional o relación de las variables; ya que según Hernández, et.al (2003) el propósito de esta investigación es evaluar la relación que puede existir entre las dos variables a ser investigadas. En este caso la variable independiente “expresiones idiomáticas” y la variable dependiente “destreza oral” donde se va a demostrar esta relación en base a datos estadísticos apropiados para esta investigación.

Por tanto, la investigación descriptiva y la investigación correlacional han facilitado el estudio en términos descriptivos y analíticos ante el uso incorrecto de expresiones idiomáticas y la relación que tiene con el desarrollo de la destreza del idioma inglés.

### 3.4 Población

Los sujetos a ser considerados para este proyecto de investigación son los estudiantes y profesores del Décimo año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez con una población total de 113 personas, los cuales están distribuidos en 110 estudiantes y 3 docentes los cuales responderán en base a las preguntas de las variables tanto de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en el aula de clase.

**Tabla 1:** Población

| <b>Población</b>   | <b>Número de estudiantes y docentes</b> | <b>Porcentaje %</b> |
|--------------------|---|---------------------|
| Décimo Año "A"     | 38                                      | 34%                 |
| Décimo Año "B"     | 36                                      | 32%                 |
| Décimo Año "C"     | 36                                      | 32%                 |
| Docentes de Inglés | 3                                       | 2%                  |
| <b>Total</b>       | <b>113</b>                              | <b>100%</b>         |

**Fuente:** Unidad Educativa "Luis A. Martínez"

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### 3.5 Operacionalización de Variables

#### 3.5.1 VARIABLE INDEPENDIENTE: Expresiones Idiomáticas

**Cuadro 1:** Operacionalización de la variable independiente

| Concepto  | Categorías  | Indicadores  | Ítems   | Técnicas e Instrumentos   |
|---|---|--|---|---|
| Es la unión de dos o más palabras que tienen un significado figurativo y estas expresiones idiomáticas se clasifican de acuerdo a su propósito. | Significado figurativo<br><br>Clasificación de las expresiones idiomáticas. | De forma deductiva<br>De forma implícita<br>De forma interpretativa<br><br>Símiles<br>Frases verbales<br>Aforismos<br>Modismos<br>culturales e históricos<br>Expresiones metafóricas | ¿Su profesor utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo en el aula de clase para ampliar el conocimiento del idioma inglés?<br><br>¿Su profesor utiliza exclusivamente expresiones o frases sencillas que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés?<br><br>¿Se realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés?<br><br>¿En el aula de clase se utilizan frases verbales (phrasal verbs) para mejorar el aprendizaje de la lengua extranjera?<br><br>¿Se desarrollan actividades con metáforas en el aula de clase para mejorar el aprendizaje del idioma inglés?<br><br>¿Su profesor ha motivado al aula de clase a la adquisición del idioma inglés mediante el uso de expresiones metafóricas empleadas en la lengua extranjera? | <b>Técnica:</b> Encuesta dirigida a los estudiantes y profesores.<br><br><b>Instrumento:</b> Preguntas Estructuradas.<br><br><b>Técnica:</b> Ficha de Observación dirigida a los estudiantes<br><br><b>Instrumento:</b> Observación Directa |

**Fuente:** Investigación directa

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)



### 3.6 Recolección de información

#### Técnicas e instrumentos

Para la recolección de resultados, se han tomado las siguientes técnicas e instrumentos que guiaran la investigación apropiadamente.

**Cuadro 3.** Preguntas básicas

| <b>Preguntas básicas</b>                         | <b>Explicación</b>  |
|--|---|
| <b>1. ¿Para qué?</b>                             | Para evaluar los objetivos propuesto en esta investigación.             |
| <b>2 ¿A qué personas u objetos?</b>              | Los estudiantes de décimo Año de la Unidad Educativa “Luis A. Martínez” |
| <b>3 ¿Sobre qué aspectos?</b>                    | Las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral.        |
| <b>4 ¿Quién?</b>                                 | El investigador, Héctor David Murga Santos.                             |
| <b>5 ¿Cuándo?</b>                                | Periodo académico 2016  |
| <b>6 Lugar de Recolección de la Información.</b> | Unidad Educativa “Luis A. Martínez”                                     |
| <b>7 ¿Cuántas veces?</b>                         | Dos veces   |
| <b>8 ¿Qué técnicas de recolección?</b>           | Encuestas y observación en los adolescentes estudiantes                 |
| <b>9. ¿Con que?</b>                              | Material previamente estructurado. Encuestas y la ficha de observación. |
| <b>10. ¿En qué situación?</b>                    | Condiciones y circunstancias favorables                                 |

**Fuente:** Investigación Directa

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Encuesta.-** Es una técnica por el cual se recolectan datos (Tamayo & Tamayo, 2004). Esta técnica permite encontrar respuestas de una forma descriptiva en base a los componentes del mundo de los participantes (pág. 24). Sin embargo, otras personas afirman que la encuesta es diseñada para encontrar respuestas a preguntas específicas en la investigación, mediante un diseño propiamente establecido. Dada la relación de estos dos criterios, se establece que la encuesta es una técnica que permite la recolección de información generalmente hablada en términos descriptivos. La técnica de la encuesta permite la recolección de información en base a la variable independiente “expresiones idiomáticas” y a la variable dependiente “Destreza oral” lo cual ha facilitado la obtención de resultados.

**Cuestionario.-** Este instrumento permite recolectar la información mediante preguntas estructuradas para la obtención de resultados en poco tiempo y a su vez los resultados son cuantificados para universalizar la información entorno a las variables a ser investigadas. Según Tamayo & Tamayo (2004) el cuestionario contiene los aspectos a ser investigados de los fenómenos del objeto de estudio, para delimitar la realidad a ser investigada para precisar la investigación (pág. 124). Por tal motivo, este instrumento se basa en los ítems y escalas que se desea obtener la información en base a la población y el lugar de estudio.

Para este proyecto de investigación, se utilizó la escala de Likert con las frecuencias de siempre a veces o nunca para entender el comportamiento de las variables en los participantes a ser encuestados. Según Cañadas (1998) la escala de Likert mide las frecuencias en torno a los ítems y categorías de las preguntas para entender la conducta de las variables a ser estudiadas en base a sus actitudes. Por tal motivo, se trabajó con un total de 11 preguntas las cuales fueron divididas en cinco preguntas de la variable independiente “expresiones idiomáticas” y cinco preguntas tomadas de la variable dependiente “destreza oral”. Finalmente, la última pregunta fue tomada de las dos variables, para aplicar la técnica e instrumento en la Unidad Educativa Luis A. Martínez.

**Ficha de Observación.-** Este instrumento facilita recoger la información a través de los criterios establecidos de las dos variables de investigación por medio de la investigación directa e indirecta. Para esta investigación, se realizó la investigación directa donde se pudo recoger datos mediante la propia observación en el lugar de los hechos (Tamayo, 1991, pág. 92) para determinar la influencia de las expresiones idiomáticas en el desarrollo de la destreza oral en los estudiantes de la Unidad Educativa Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato.

### **3.6.1 Validación de instrumentos de recolección de datos**

Para poder realizar esta investigación, se procedió a utilizar los siguientes elementos de validación de los instrumentos de recolección de datos mencionados a continuación:

**Validación:** De acuerdo a lo que proponen Hernandez.et, al (2010) es que el instrumento es únicamente valido si se estudia lo que desea estudiar. Sin embargo el instrumento no es válido en sí, sino en base a la función y el propósito de estudio para medir la realidad en torno al objeto de estudio y a la población a ser estudiada (pág. 107). En base a los enunciados de evaluación de los instrumentos para ser utilizados en la investigación, se tomaron en cuenta a tres docentes de la unidad educativa a ser investigada. Por tal motivo, los tres instrumentos de validación son mencionados a continuación:

- La Matriz de operacionalización de variables
- Objetivos en torno al proyecto de investigación
- Tablas de validación con escala de Likert

Se pudo diseñar tres tablas para validas los instrumentos de investigación antes mencionados. La primera tabla fue utilizada para validar la confiabilidad de las preguntas estructuradas en base a la operacionalización de las variables. La segunda



tabla valida la calidad técnica de las preguntas enfocado a los objetivos. Finalmente la tercera tabla valida el lenguaje empleado para la recolección de datos.

### **3.6.2 Confiabilidad de los ítems**

Antes de aplicar la encuesta a la población general para la presente investigación, se realizó una encuesta piloto al 15 por ciento para comprobar la fiabilidad de las preguntas. Después de eso, se tabularon los resultados en la hoja de cálculo de Excel, calculando el coeficiente del alfa de cron Bach para verificar la consistencia y efectividad del instrumento para su posterior recolección de datos.

**Alpha de Cron Bach:** Según Welch & Comer (1988) el alpha de cron Bach mide la fiabilidad que existen en los ítems y la escala de Likert con las frecuencias de siempre, a veces y nunca. La fiabilidad esta medida entre 0 y 1 en el cual existen valores que si son próximos a 1, la fiabilidad de las preguntas son altamente confiables. De la misma forma, George & Mallery (2003) especifican los criterios de la fiabilidad y la confiabilidad del alpha de cron Bach en base a las siguientes escalas: Si el coeficiente del alpha es mayor a 0.7 es aceptable. Si el alpha es mayor a 0.9 la fiabilidad es excelente. Sin embargo, si el alpha es menor a 0.6, los resultados son cuestionables o pobres lo cual permitiría reformular la o las preguntas (pág. 231).

En la siguiente tabla a continuación se presenta los resultados del alpha de cron Bach en función a los resultados obtenidos según los criterios de las escalas de Likert: Siempre (3), a veces (2) y Nunca (1). Dadas las fórmulas para realizar este proceso, se obtiene el siguiente resultado de fiabilidad de 0.790 lo cual quiere decir que los ítems son suficientemente confiables para ser aplicados formalmente.

**Tabla 2:** Alpha de Cronbach

VALIDEZ DE LA ENCUESTA

|           | item 1 | item 2 | item 3 | item 4 | item 5 | item 6 | item 7 | item 8 | item 9 | item 10 | Item 11 | Total  |  |             |             |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|--------|--|-------------|-------------|
| sujeto 1  | 2      | 2      | 2      | 1      | 2      | 1      | 2      | 3      | 1      | 2       | 3       | 21     |  | K           | 11          |
| sujeto 2  | 2      | 2      | 3      | 3      | 3      | 3      | 3      | 3      | 2      | 2       | 3       | 29     |  | SUMA VI     | 5,8         |
| sujeto 3  | 3      | 3      | 3      | 3      | 3      | 2      | 3      | 1      | 3      | 3       | 3       | 30     |  | VT          | 20,55760204 |
| sujeto 4  | 3      | 3      | 3      | 3      | 2      | 1      | 3      | 3      | 3      | 3       | 2       | 29     |  |             |             |
| sujeto 5  | 3      | 3      | 3      | 3      | 3      | 2      | 3      | 3      | 2      | 2       | 3       | 30     |  |             |             |
| sujeto 6  | 2      | 3      | 2      | 1      | 1      | 1      | 2      | 3      | 2      | 1       | 2       | 20     |  |             |             |
| sujeto 7  | 3      | 2      | 2      | 2      | 1      | 2      | 2      | 3      | 3      | 2       | 3       | 25     |  | SECCION 1   | 1,1         |
| sujeto 8  | 3      | 2      | 3      | 1      | 3      | 1      | 2      | 1      | 3      | 3       | 2       | 24     |  | SECCION 2   | 0,7179      |
| sujeto 9  | 1      | 1      | 2      | 1      | 1      | 1      | 2      | 3      | 2      | 3       | 2       | 19     |  | ABSOLUTO S2 | 0,7179      |
| sujeto 10 | 2      | 2      | 3      | 3      | 2      | 2      | 2      | 2      | 3      | 3       | 3       | 27     |  |             |             |
| sujeto 11 | 3      | 3      | 3      | 2      | 2      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 3       | 21     |  |             |             |
| sujeto 12 | 3      | 3      | 3      | 3      | 3      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 3       | 23     |  | ALFA        | 0,730       |
| sujeto 13 | 2      | 2      | 2      | 2      | 2      | 2      | 3      | 2      | 2      | 2       | 2       | 23     |  |             |             |
| sujeto 14 | 3      | 1      | 2      | 2      | 2      | 3      | 3      | 2      | 3      | 2       | 2       | 25     |  |             |             |
| sujeto 15 | 2      | 2      | 2      | 3      | 2      | 3      | 2      | 3      | 2      | 2       | 2       | 25     |  |             |             |
|           | 0,4035 | 0,4352 | 0,267  | 0,7429 | 0,5524 | 0,6381 | 0,4352 | 0,781  | 0,6    | 0,5524  | 0,2667  | 13,352 |  |             |             |

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Murga, H. (2016)

### 3.7 Plan de Procesamiento de la información

Para poder procesar la información, se procede de la siguiente forma:

Para realizar este proyecto, se ha realizado un análisis cuantitativo en base a la información recolectada mediante las encuestas aplicadas a los estudiantes. Según Hevia (2001) la interpretación de los resultados se lo realiza después de la recolección de datos de las encuestas mediante las tablas de frecuencias observadas y frecuencias esperadas junto con los **Gráficos** de interpretación (pág. 46). Los **Gráficos** son interpretados en formas circulares donde se observan la relación de las dos variables en estudio y el análisis es interpretado verbalmente para dar conclusiones previas a cada **Gráfico**.

La concordancia que existe entre ambas variables es demostrada a través del uso del cálculo del chi cuadrado de Pearson. Cerda & Villarroel (2016) aseguran que el chi cuadrado de Pearson es el test estadístico más utilizado desde el año 1900 en la investigación. Para poder realizar este cálculo estadístico en relación a la zona de aceptación de la hipótesis alterna y la zona de rechazo de la hipótesis nula, se utilizó el sitio web [www.geogebra.org/probability](http://www.geogebra.org/probability) en el cual se pudieron realizar las tablas de contingencia donde se tuvo que aplicar  $X^2$  para rechazar o aceptar la hipótesis nula. Dentro de este sitio se pudieron obtener los resultados del chi cuadrado y la gráfica donde intervienen la zona de aceptación y rechazo de la hipótesis nula.

## **CAPITULO IV**

### **4. ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS**

#### **4.1 Análisis de los resultados**

En este presente capítulo se presentan los resultados obtenidos por parte de los estudiantes y de los docentes a través de las encuestas aplicadas para su posterior análisis y resultados de las encuestas.

De la misma manera, se establece la verificación de la hipótesis planteada a través del chi cuadrado de Pearson.

Primeramente se muestran los resultados de las encuestas aplicada a los estudiantes de Décimo Año de Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A, Martínez de la ciudad de Ambato.

Pregunta 1 ¿Su profesor utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo en el aula de clase para ampliar el conocimiento del idioma inglés?

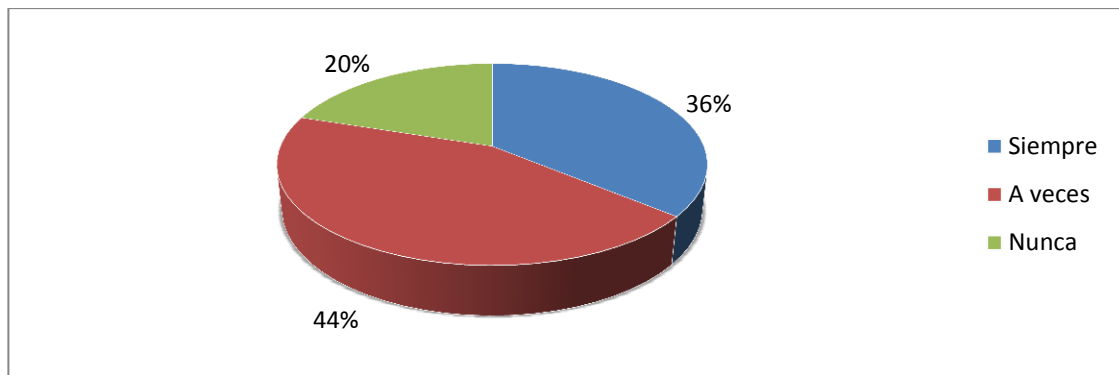
**Tabla 3:** Significado figurativo

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 40         | 36%         |
| A VECES      | 48         | 44%         |
| NUNCA        | 22         | 20%         |
| <b>TOTAL</b> | <b>110</b> | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 5:** Significado figurativo



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e interpretación

De acuerdo a los resultados obtenidos, se determina que el 44% de los estudiantes afirma que el profesor a veces utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo para ampliar el conocimiento del idioma inglés en los estudiantes mientras que el 36% afirma que siempre y un 22% asegura que nunca. Por tal motivo, se concluye que el profesor debe utilizar con más frecuencia expresiones idiomáticas con significado figurativo que permita incrementar el conocimiento del idioma inglés en los estudiantes.

Pregunta 2 ¿Su profesor utiliza exclusivamente expresiones o frases sencillas que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés?

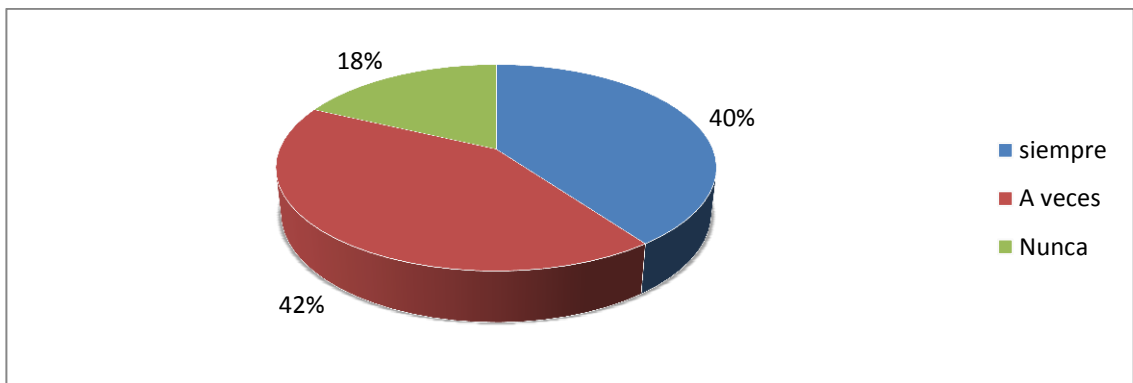
**Tabla 4:** Frases sencillas

| <b>CATEGORIA</b> | <b>FRECUENCIA</b> | <b>PORCENTAJE</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| SIEMPRE          | 44                | 40%               |
| A VECES          | 46                | 42%               |
| NUNCA            | 20                | 18%               |
| <b>TOTAL</b>     | <b>110</b>        | <b>100%</b>       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 6:** Frases sencillas



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### **Análisis e interpretación**

En base a los resultados obtenidos, se afirma que el 42% de los estudiantes a veces utilizan expresiones o frases sencillas que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés, mientras que el 40% asegura que siempre han utilizado frases sencillas y el 18% afirma que nunca. En relación a estos resultados, se puede observar que es necesario aumentar el uso de expresiones o frases sencillas utilizando actividades que no involucre en el texto de enseñanza del idioma inglés, sino reforzar este conocimiento con expresiones de otros contextos.

Pregunta 3 ¿Se realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés?

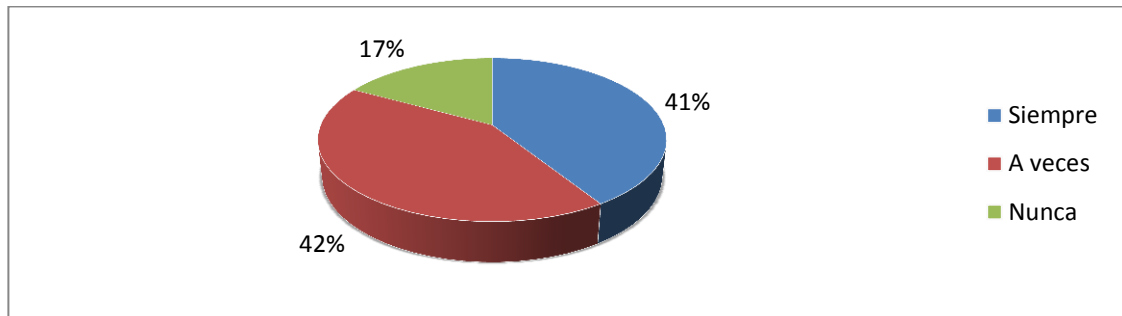
**Tabla 5:** Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 45         | 41%         |
| A VECES      | 46         | 42%         |
| NUNCA        | 19         | 17%         |
| <b>TOTAL</b> | <b>110</b> | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 7:** Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e interpretación

Según los resultados obtenidos, se establece que el 42% de los estudiantes a veces realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes. Sin embargo, el 41% de la población estudiantil asegura que siempre realizan estas actividades en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés y un 17% que nunca han realizado estas actividades. En base a estos resultados, se determina que no se frecuenta habitualmente actividades con refranes en la lengua extranjera para ampliar el conocimiento en el idioma inglés.

Pregunta 4 ¿En el aula de clase se utilizan frases verbales (phrasal verbs) para mejorar el aprendizaje del idioma extranjero?

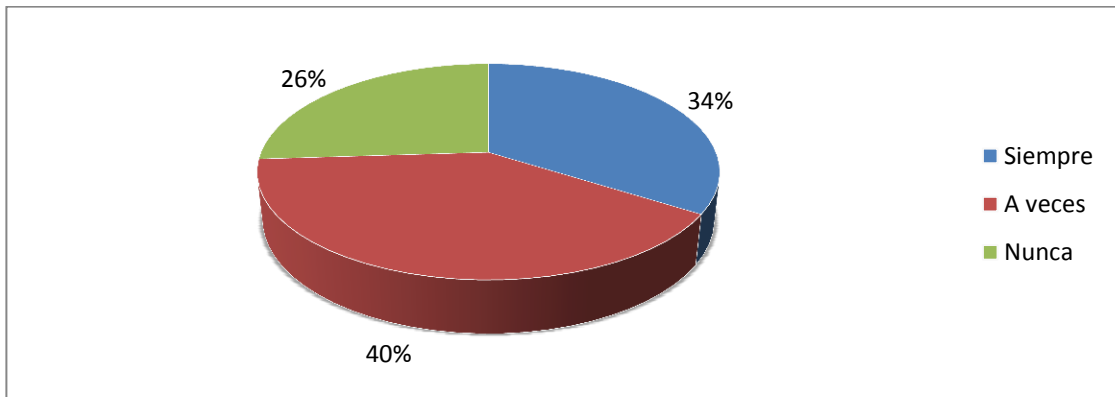
**Tabla 6:** frases verbales (phrasal verbs)

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 37         | 34%        |
| A VECES      | 44         | 40%        |
| NUNCA        | 29         | 26%        |
| <b>TOTAL</b> | 110        | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 8:** frases verbales (phrasal verbs)



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Dados los siguientes resultados, se establece que el 40% de la población estudiantil a veces utiliza las frases verbales mientras que el 34% de los mismos afirma que siempre y un 26% que nunca utilizan frases verbales en el aula de clase. Tomando en consideración estos resultados, se debe aumentar el aprendizaje de frases verbales ya que estas expresiones forman parte de las expresiones idiomáticas en la adquisición de nuevas expresiones y son parte fundamental del idioma inglés.



Pregunta 5 ¿Se desarrollan actividades con metáforas en el aula de clase para mejorar el aprendizaje del idioma inglés?

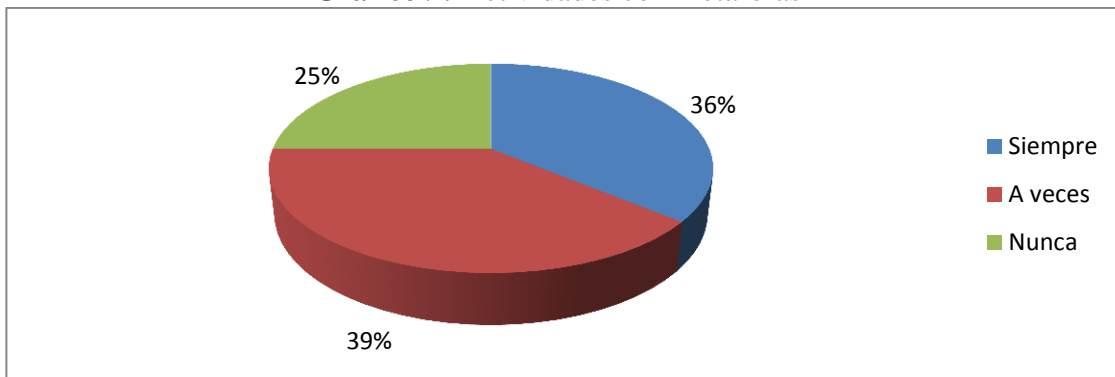
**Tabla 7:** Actividades con metáforas

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 40         | 36%        |
| A VECES      | 43         | 39%        |
| NUNCA        | 27         | 25%        |
| <b>TOTAL</b> | 110        | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 9:** Actividades con metáforas



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

De acuerdo a los siguientes resultados se afirma que el 39% de los estudiantes a veces realizan actividades con metáforas mientras que el 36% de la población estudiantil a siempre realizan estas actividades y el 25% nunca utilizan metáforas en la adquisición de nuevo léxico. Por tal motivo, se concluye que las actividades con metáforas son basadas en el material pedagógico del profesor y del estudiante donde existe un limitado uso de actividades donde los estudiantes poseen pocas oportunidades de poner en práctica estas expresiones y por ello, se debe utilizar actividades suplementarias donde se pueda poner más prioridad a estas expresiones.

Pregunta 6 ¿Su profesor ha motivado al aula de clase a la adquisición del idioma inglés mediante el uso de expresiones metafóricas empleadas en la lengua extranjera?

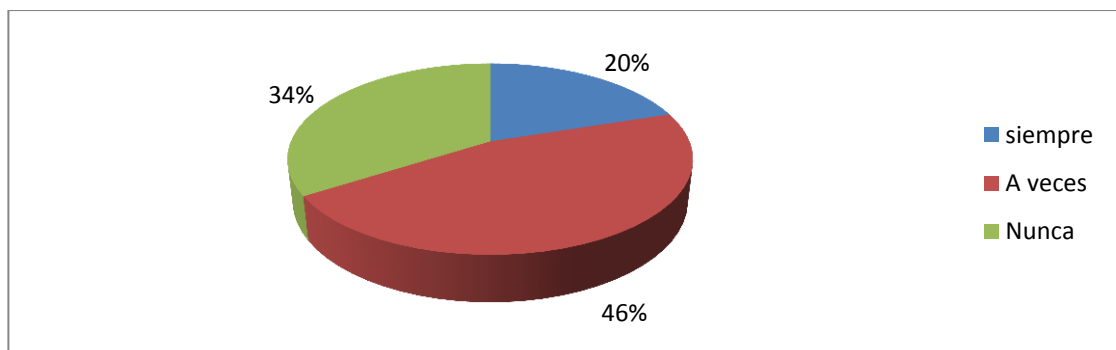
**Tabla 8:** Uso de expresiones Metafóricas

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 22         | 20%         |
| A VECES      | 51         | 46%         |
| NUNCA        | 37         | 34%         |
| <b>TOTAL</b> | <b>110</b> | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 10:** Uso de expresiones Metafóricas



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

En base a los resultados obtenidos, se afirma que el 46% de los estudiantes a veces utilizan expresiones metafóricas, mientras el 34% de los estudiantes nunca utilizan estas expresiones y un 20% no las utilizan. En relación a estos resultados, se asegura que existe bastante déficit en el uso de expresiones metafóricas en el aula de clase; ya que estas expresiones no son empleadas con frecuencia. Por tal motivo, se debe motivar al profesor y a los estudiantes a utilizar frecuentemente las expresiones metafóricas y a ponerlas en práctica para un mejor uso del del idioma inglés.

Pregunta 7 ¿Su profesor motiva a realizar presentaciones orales en el aula de clase para desarrollar la destreza oral de la lengua extranjera?

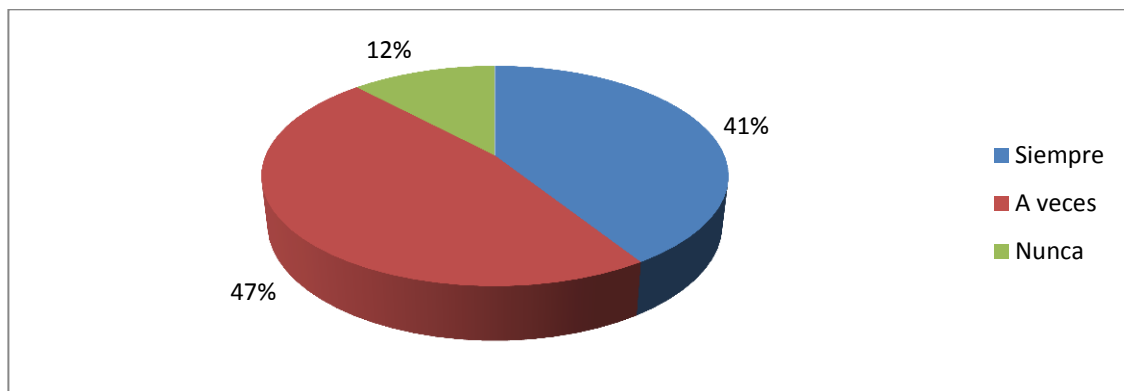
**Tabla 9:** Presentaciones orales para desarrollar la destreza oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 45         | 41%         |
| A VECES      | 52         | 47%         |
| NUNCA        | 13         | 12%         |
| <b>TOTAL</b> | <b>110</b> | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 11:** Presentaciones orales para desarrollar la destreza oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Según los resultados de las encuestas, se determina que el 47% de la población estudiantil es motivado a realizar presentaciones orales, mientras que el 41% de la población, asegura que siempre son motivados a desarrollar presentaciones orales y el 12% que nunca. Por tal razón, el profesor debe frecuentar el uso de presentaciones orales; ya que él está encargado de guiar y orientar las presentaciones orales de los estudiantes; ya que esto motivaría notablemente a poner en práctica la producción oral del idioma inglés.

Pregunta 8 ¿Su profesor realiza actividades de producción oral (monólogos, discursos) en el aula de clase?

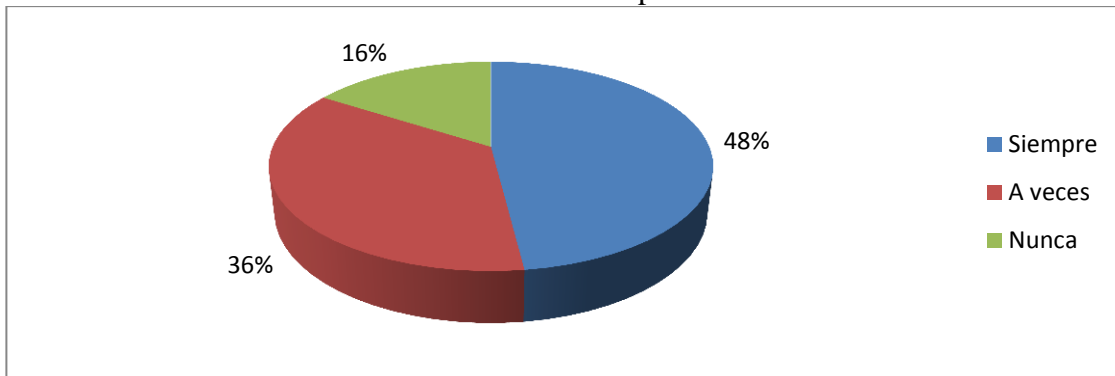
**Tabla 10:** Actividades de producción oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 53         | 48%         |
| A VECES      | 41         | 36%         |
| NUNCA        | 16         | 16%         |
| <b>TOTAL</b> | <b>110</b> | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 12:** Actividades de producción oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Según los resultados obtenidos de las encuestas, el 48% de la población estudiantil asegura que siempre realizan actividades de producción oral. Sin embargo, el 36% de la población, a veces realizan actividades de producción oral (discursos y monólogos) en el aula de clase y el 16% que nunca. Por tal motivo, se debe aumentar las actividades de producción oral para que toda la población estudiantil tenga oportunidad de poner en práctica sus conocimientos de la lengua extranjera y así poder desarrollar apropiadamente la destreza oral en el idioma inglés mediante actividades individuales de producción oral y ampliar su lenguaje.

Pregunta 9 ¿Su profesor frecuenta el uso de actividades de interacción oral (conversación, discusión, debate) en el aula de clase?

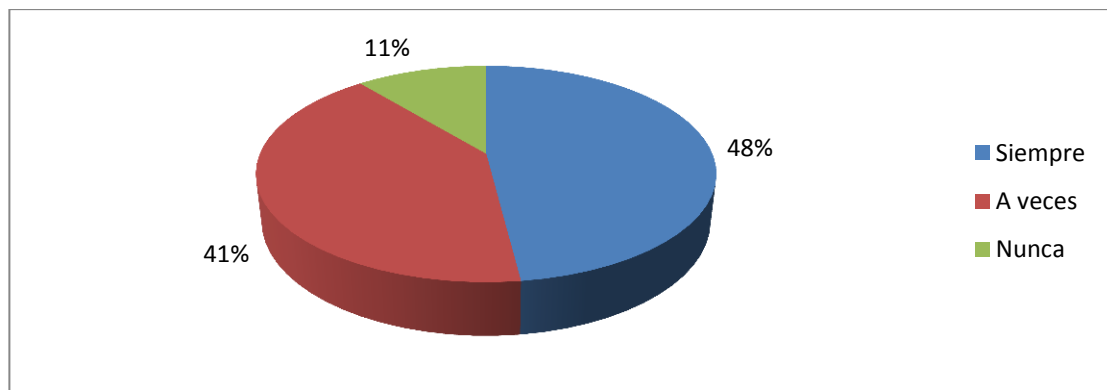
**Tabla 11:** Actividades de interacción oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 53         | 48%        |
| A VECES      | 45         | 41%        |
| NUNCA        | 12         | 11%        |
| <b>TOTAL</b> | 110        | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 13:** Actividades de interacción oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

El 48% de los estudiantes afirma que el profesor siempre frecuenta actividades de interacción oral, mientras que el 41% a veces frecuenta estas actividades y el 11% nunca frecuenta estas actividades de conversación, discusión y debate en el aula de clase. Por tal razón, se debe frecuentar el uso de actividades de interacción por parte del profesor hacia los estudiantes, que permita a su vez mejorar la comunicación entre los ellos para crear un mejor ambiente social en la adquisición del idioma inglés.

Pregunta 10 ¿En el aula de clase se utiliza material didáctico (carteles, imágenes, realia, etc.) para mejorar la destreza oral del idioma inglés?

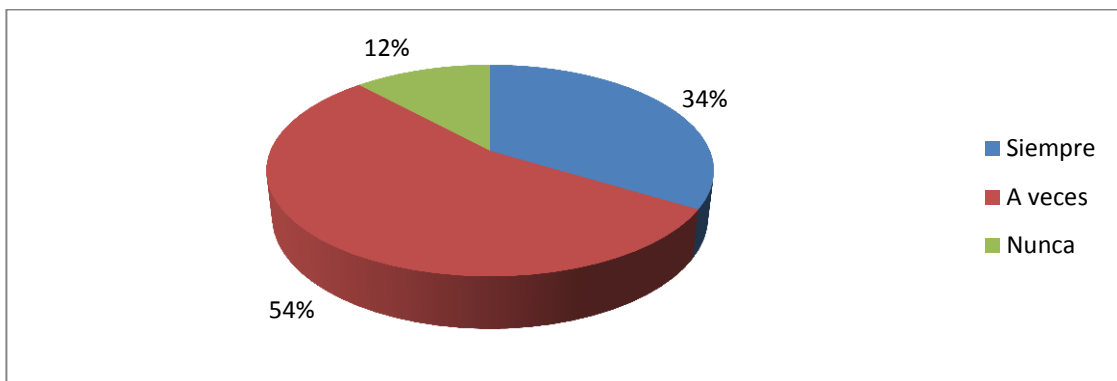
**Tabla 12:** Uso de material didáctico

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 38         | 34%        |
| A VECES      | 60         | 55%        |
| NUNCA        | 12         | 12%        |
| <b>TOTAL</b> | 110        | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 14:** Uso de material didáctico



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Según los datos estadísticos, el 54% de los estudiantes a veces utilizan material didáctico en el aprendizaje del idioma inglés, mientras el 34% aseguran que siempre utilizan materiales como: carteles, imágenes, realia, etc. Finalmente el 12% no utilizan este material didáctico. En relación a estos resultados, el material didáctico está subordinado al libro de enseñanza del inglés por el cual no es muy frecuentado su uso. Por tal motivo, se debe asociar el libro de inglés con el material didáctico para producir adecuadamente la destreza oral de los estudiantes.

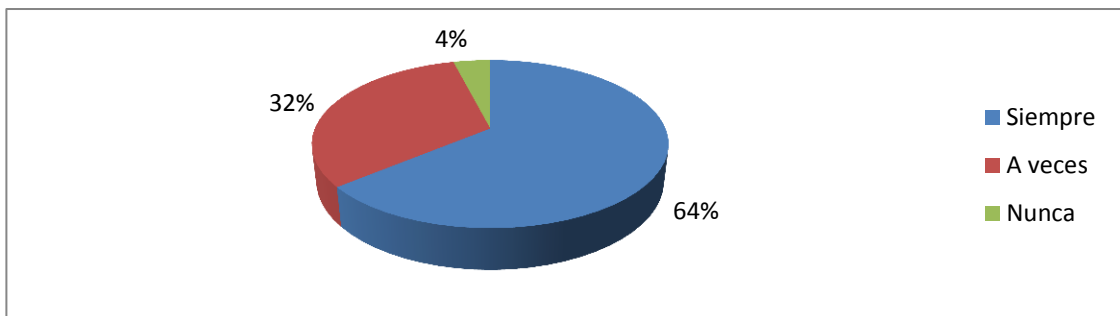
Pregunta 11 ¿Su profesor realiza actividades relacionadas con expresiones idiomáticas que permita el desarrollo y producción de la destreza oral del idioma inglés?

**Tabla 13:** Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 70         | 64%         |
| A VECES      | 35         | 32%         |
| NUNCA        | 5          | 4%          |
| <b>TOTAL</b> | <b>110</b> | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes  
**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 15:** Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral



**Fuente:** Investigador  
**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Según los datos obtenidos de las encuestas, el 64% de los estudiantes establece que siempre se realizan actividades con expresiones idiomáticas para el desarrollo de la destreza oral. Sin embargo, el 32% de la población estudiantil asegura que a veces se realizan estas actividades y el 4% que nunca se realizan estas actividades. En base a estos resultados, se determina que si se utilizan las actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral; ya que ambas se relacionan entre sí para la adquisición del idioma inglés.

**Encuesta aplicada a los docentes de inglés de la Unidad Educativa “Luis A. Martínez.**

Pregunta 1 ¿Usted utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo en el aula de clase para ampliar el conocimiento del idioma inglés?

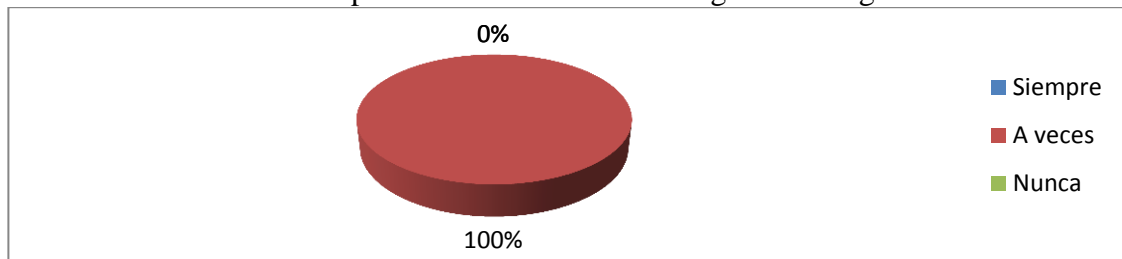
**Tabla 14:** Expresiones idiomáticas con significado figurativo

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0          |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 16:** Expresiones idiomáticas con significado figurativo



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### **Análisis e Interpretación**

Dados los resultados de las encuestas, el 100% de los docentes afirma que a veces utilizan expresiones idiomáticas con significado figurativo para ampliar el conocimiento del idioma inglés en el aula de clase; ya que estas expresiones se encuentran en el libro de enseñanza y solo se frecuenta su uso en la parte final de cada unidad del material didáctico. Por tal motivo, el docente debe frecuentar el uso de expresiones idiomáticas en actividades suplementarias, empleando expresiones idiomáticas que permita a los estudiantes aumentar su conocimiento léxico de la lengua extranjera.



Pregunta 2 ¿Su profesor utiliza exclusivamente expresiones o frases sencillas que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés?

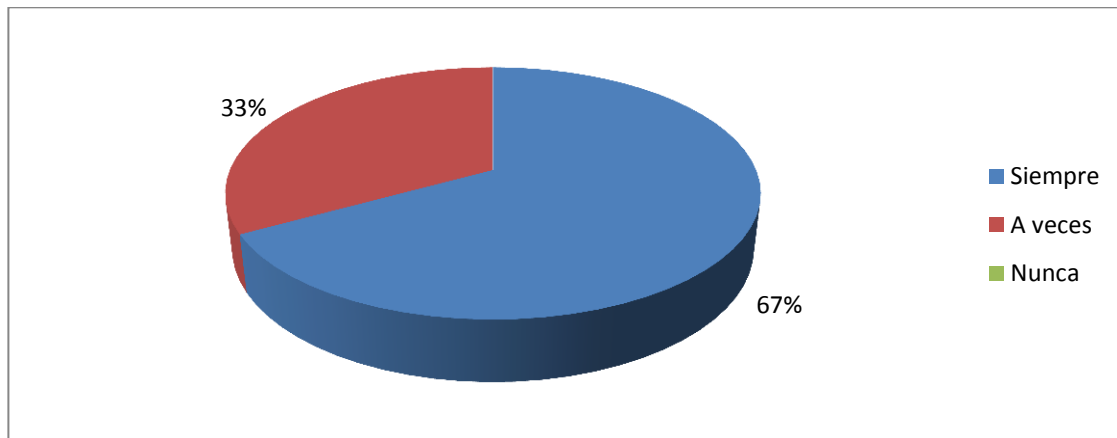
**Tabla 15:** Frases sencillas

| <b>CATEGORIA</b> | <b>FRECUENCIA</b> | <b>PORCENTAJE</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| SIEMPRE          | 2                 | 67%               |
| A VECES          | 1                 | 33%               |
| NUNCA            | 0                 | 0%                |
| <b>TOTAL</b>     | 3                 | 100%              |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 17:** Frases sencillas



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### **Análisis e Interpretación**

Según los resultados arrojados, el 67% de los docentes a veces utilizan expresiones o frases sencillas que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés. Sin embargo, el 33% de ellos aseguran que siempre utilizan estas frases sencillas en la enseñanza del idioma inglés. En base a estos resultados, se asegura que los docentes deben emplear actividades con frases sencillas en la adquisición de expresiones con el fin que los estudiantes posean un léxico más informal en el idioma inglés.

Pregunta 3 ¿Se realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés?

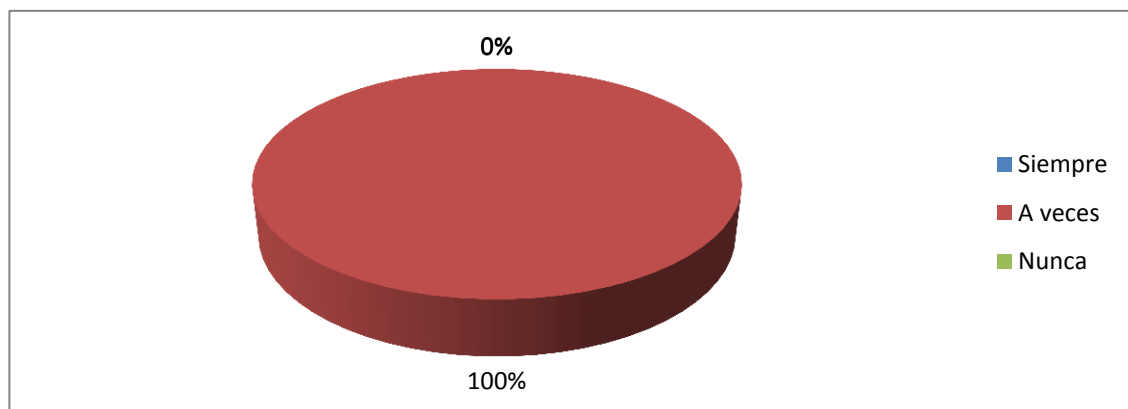
**Tabla 16:** Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0%         |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 18:** Actividades para reforzar el aprendizaje de refranes



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Mediante los resultados obtenidos, el 100% de los profesores utiliza a veces actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés en el cual se establece que la frecuencia de estas expresiones no es muy tomada en cuenta en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés. Por tal motivo, los docentes deben dar más prioridad a metáforas en la lengua extranjera para que los estudiantes amplíen su conocimiento en la adquisición de frases y como estas son empleadas en el idioma inglés.

Pregunta 4 ¿En el aula de clase se utilizan frases verbales (phrasal verbs) para mejorar el aprendizaje del idioma extranjero?

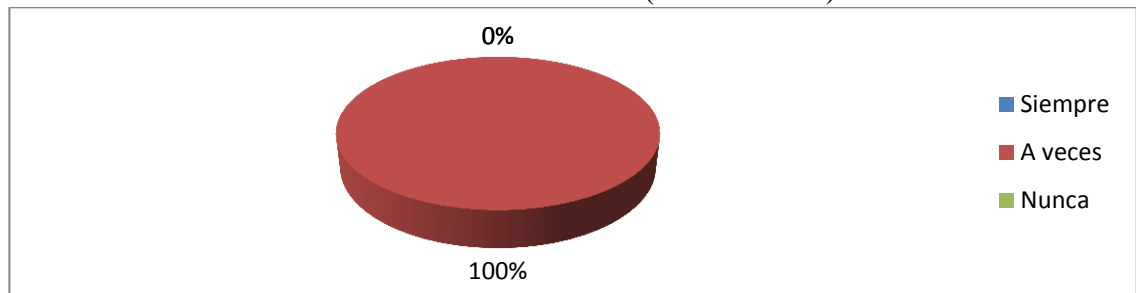
**Tabla 17:** frases verbales (Phrasal verbs)

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0%         |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 19:** frases verbales (Phrasal verbs)



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Según los resultados obtenidos en las encuestas, el 100% de los docentes asegura que solo a veces utilizan las frases verbales (Phrasal verbs) en la enseñanza de nuevo vocabulario para la enseñanza del idioma inglés. En relación a esta pregunta, cabe mencionar que el profesor se limita a enseñar las frases verbales del texto de inglés y no a profundizar ese conocimiento por medio de actividades suplementarias donde se pueda incluir otras frases verbales que permita que los estudiantes desarrollen ese conocimiento. Por tal motivo, el profesor debería implementar actividades suplementarias que involucre otro tipo de frases verbales para adquirir de mejor manera el léxico de la lengua extranjera.

Pregunta 5 ¿Se desarrollan actividades con metáforas en el aula de clase para mejorar el aprendizaje del idioma inglés?

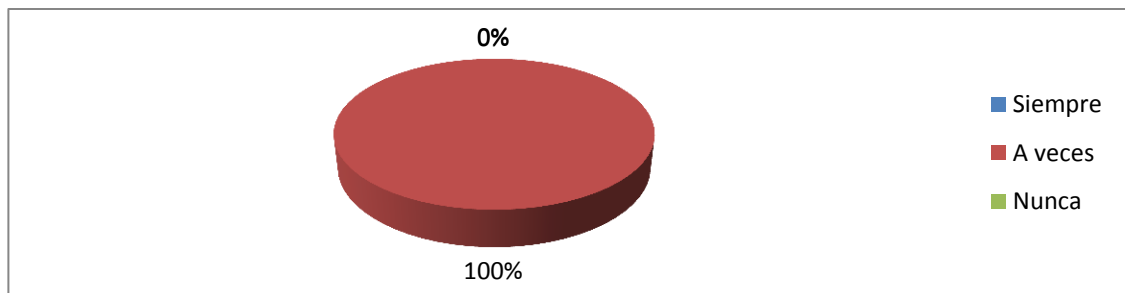
**Tabla 18:** Actividades con metáforas

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0%         |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 20:** Actividades con metáforas



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

El 100% de los docentes dice que solo a veces realizan actividades con metáforas para mejorar el aprendizaje de la lengua extranjera en los estudiantes. Por tal razón, cabe mencionar que el docente utiliza algunas metáforas que se encuentran en el material didáctico limitando este léxico; ya que no se aplica frecuentemente estas expresiones sino hasta cuando se avanza con los contenidos del texto de inglés. Sin embargo las metáforas del texto están relacionadas con el contexto cultural del Ecuador y lo más recomendable sería utilizar expresiones en el contexto de la lengua extranjera.

Pregunta 6 ¿Usted ha motivado al aula de clase a la adquisición del idioma inglés mediante el uso de expresiones metafóricas empleadas en la lengua extranjera?

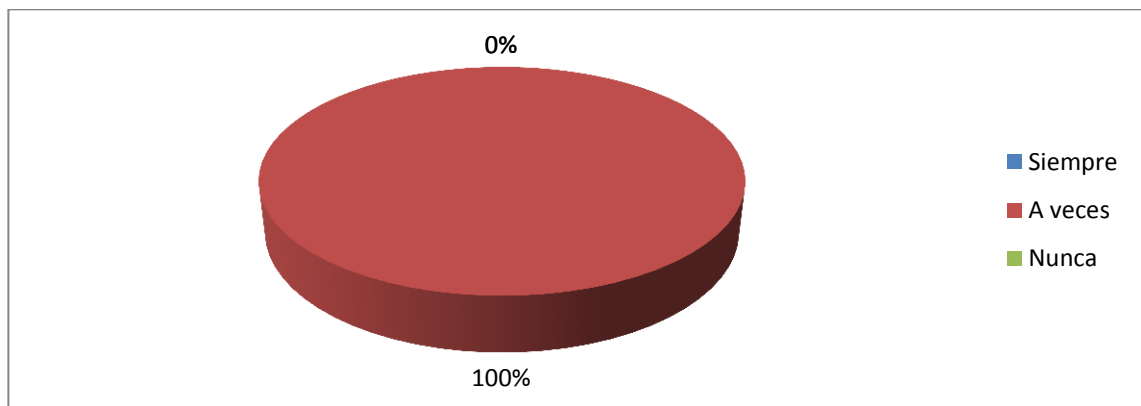
**Tabla 19:** Expresiones metafóricas

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0%         |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 21:** Expresiones metafóricas



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### **Análisis e Interpretación**

Según los resultados, el 100% de los docentes utilizan expresiones metafóricas en el idioma inglés para motivar la adquisición de la lengua extranjera. En relación a estos resultados cabe destacar que el uso de expresiones metafóricas no se lo aplica constantemente en el aula de clase; ya que solo se le da más énfasis e importancia al vocabulario con significado literal mas no se le da lugar al significado figurativo. En este caso a las expresiones idiomáticas.

Pregunta 7 ¿Usted motiva a realizar presentaciones orales en el aula de clase para desarrollar la destreza oral de la lengua extranjera?

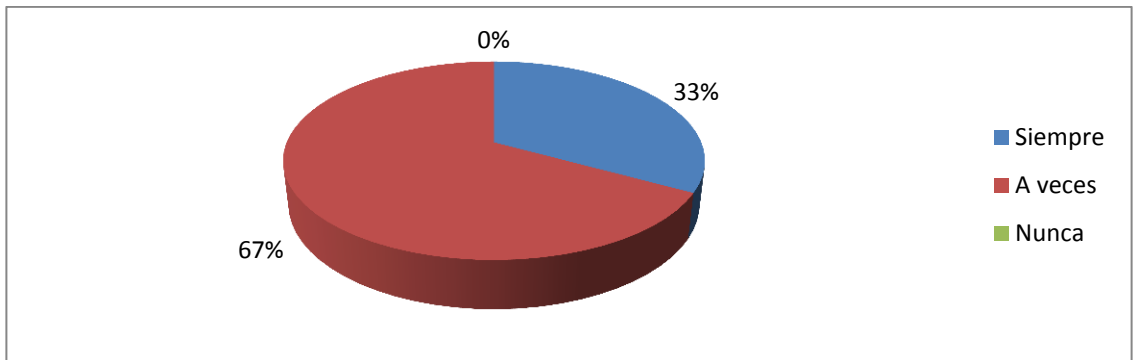
**Tabla 20:** presentaciones orales

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE  |
|--------------|------------|-------------|
| SIEMPRE      | 1          | 33%         |
| A VECES      | 2          | 67%         |
| NUNCA        | 0          | 0%          |
| <b>TOTAL</b> | <b>3</b>   | <b>100%</b> |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 22:** Presentaciones orales para desarrollar la destreza oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

Dados los resultados de la encuesta, se afirma que el 67% de los docentes a veces motivan a realizar presentaciones orales en aula de clase, mientras que el 33% de ellos siempre motivan a realizan presentaciones orales a sus estudiantes con el fin de desarrollar la destreza oral del idioma inglés. Por consiguiente, en base a estos resultados, los docentes deben motivar constantemente a los estudiantes a realizar actividades de presentación oral para que puedan tener más contacto con la lengua extranjera que están produciendo.

Pregunta 8 ¿Usted realiza actividades de producción oral (monólogos, discursos) en el aula de clase?

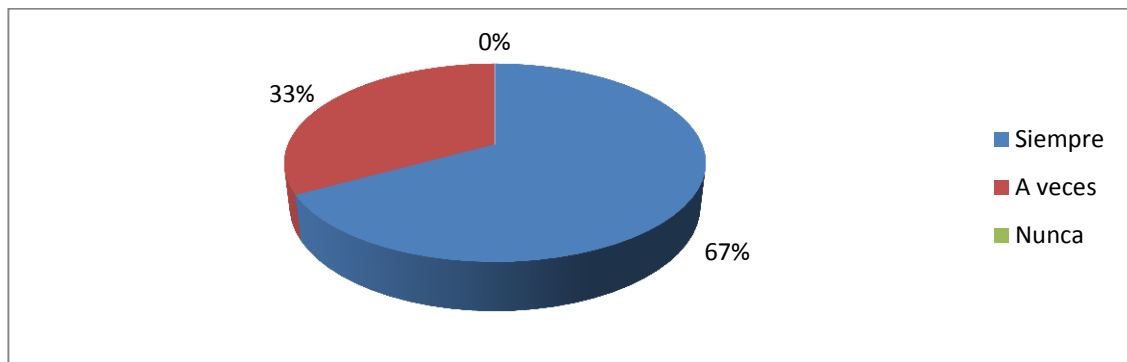
**Tabla 21:** Actividades de producción oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 1          | 33%        |
| A VECES      | 2          | 67%        |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 23:** Actividades de producción oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

De acuerdo a los resultados de las encuestas, el 67% de la población de docentes asegura que a veces realizan actividades de producción oral. Sin embargo, el 33% restante afirma que siempre realizan actividades en base a monólogos y discursos en la lengua extranjera. En relación con estos resultados se le debe dar más prioridad a las actividades de producción oral; ya que esto permite estar mucho más expuesto con el idioma inglés para poder desarrollar la parte comunicativa de esta lengua extranjera.

Pregunta 9 ¿Usted frecuenta el uso de actividades de interacción oral (conversación, discusión, debate) en el aula de clase?

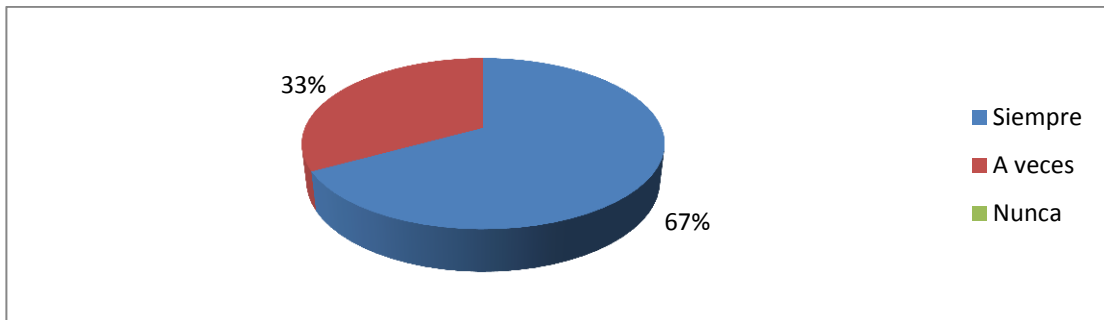
**Tabla 22:** Actividades de interacción oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 2          | 67%        |
| A VECES      | 1          | 33%        |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 24:** Actividades de interacción oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

En base a los resultados obtenidos, se establece que el 67% de los docentes siempre realizan actividades de interacción oral con los estudiantes, mientras que el 33% realizan a veces actividades de interacción tales como: Conversaciones, discursos, debates, etc. Dados estos resultados, se debe mencionar que los docentes si le dan bastante importancia a las actividades de interacción oral para poner en práctica el idioma inglés de los estudiantes con el propósito de mejorar sus capacidades comunicativas.



Pregunta 10 ¿En el aula de clase se utiliza material didáctico (carteles, imágenes, realia, etc.) para mejorar la destreza oral del idioma inglés?

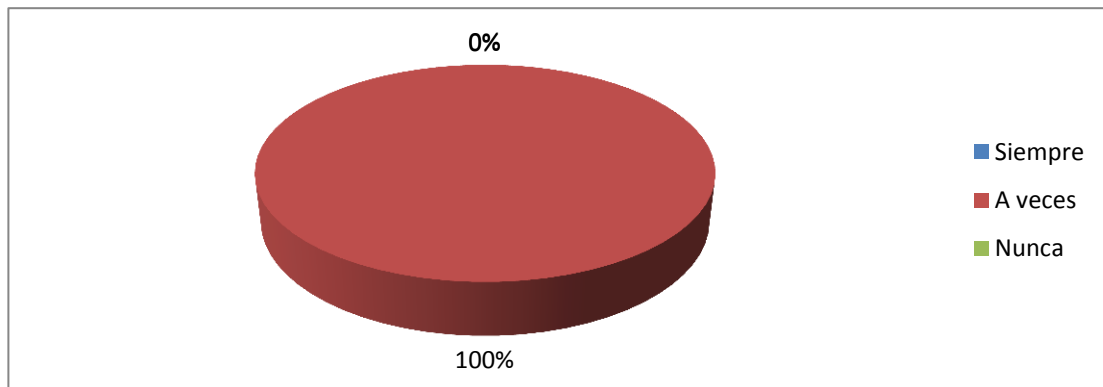
**Tabla 23:** Uso de material didáctico

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0%         |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 25:** Uso de material didáctico



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### **Análisis e Interpretación**

Según los resultados arrojados por la encuesta, el 100% de los docentes utiliza a veces material didáctico (realia, carteles, imágenes, etc.) para mejorar la destreza oral en los estudiantes. Por tal motivo, cabe destacar que el docente utiliza solo el texto de enseñanza del idioma inglés pero en estos casos no desarrolla la parte comunicativa en los estudiantes por lo cual la clase se vuelve tradicionalista sin muchas oportunidades de desarrollar la destreza oral a través de un material didáctico más visible y comunicativo.

Pregunta 11 ¿Usted realiza actividades relacionadas con expresiones idiomáticas que permita el desarrollo y producción de la destreza oral del idioma inglés?

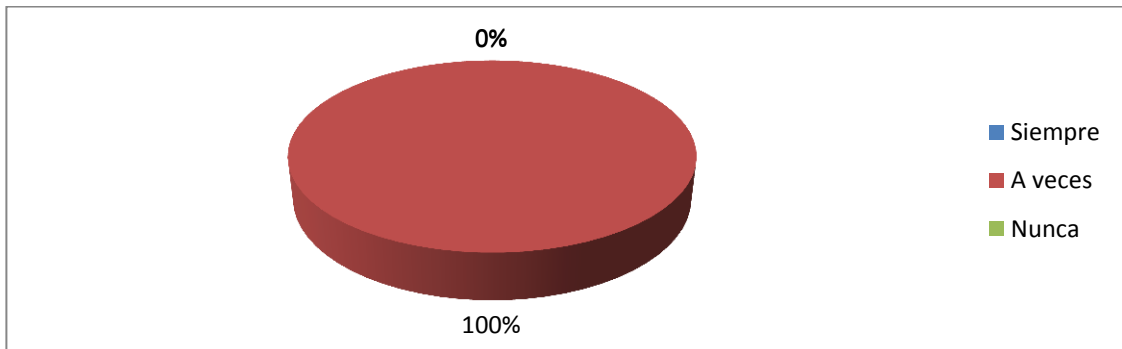
**Tabla 24:** Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral

| CATEGORIA    | FRECUENCIA | PORCENTAJE |
|--------------|------------|------------|
| SIEMPRE      | 0          | 0%         |
| A VECES      | 3          | 100%       |
| NUNCA        | 0          | 0%         |
| <b>TOTAL</b> | 3          | 100%       |

**Fuente:** Encuesta a los estudiantes

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 26:** Actividades con expresiones idiomáticas y la destreza oral



**Fuente:** Investigador

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### Análisis e Interpretación

El 100% de los docentes utiliza a veces actividades con expresiones idiomáticas para desarrollar la destreza oral en sus estudiantes lo cual no brinda mucha oportunidad de estar en contacto con un léxico más práctico y el lenguaje en sí. Por tal motivo, se debe brindar más prioridad a este vocabulario en contexto para ponerlo en práctica con actividades de producción e interacción oral de una manera más comunicativa para la adecuada adquisición del idioma inglés por parte del docente hacia los estudiantes.

## 4.2 Verificación de la hipótesis

El presente proyecto de investigación “Expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en los estudiantes de Décimo año de la unidad Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato, provincia de Tungurahua, utilizo el siguiente tipo de verificación de hipótesis.

### 4.2.1 Planteamiento de la Hipótesis

**Hipótesis Nula (H0):** Las expresiones idiomáticas no influyen en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

**Hipótesis Alternativa (H1):** Las expresiones idiomáticas si influyen en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

### 4.2.2 Selección del nivel de significación

El análisis e interpretación de los resultados obtenidos permite realizar la verificación de una hipótesis, para esto se ha tomado en cuenta un  $\alpha = 0,05$  correspondiendo al 95% de la fiabilidad.

### 4.2.3 Especificación de la estadística

Para la verificación de la hipótesis se aplica y ejecuta la siguiente formula del Chi cuadrado.

$$X_c^2 = \sum \frac{(O-E)^2}{E}$$

$\sum$ = Sumatoria

FO= Frecuencia Observada

FE= Frecuencia Esperada

#### 4.2.4 Especificación de las especificaciones de aceptación y rechazo

Para poder determinar la zona de aceptación y rechazo se calcula los grados de libertad con los que se está trabajando. En este caso el grado de libertad se calcula teniendo en cuenta el número de filas y el número de columnas de las tablas de frecuencia.

$$\text{Grados de Libertad} = (f-1) (c-1)$$

$$Gl = (5-1) (3-1)$$

$$Gl = 4 * 2$$

$$Gl = 8$$

Valor de Chi cuadrado tabular.  $X_t^2 = 12,5956$

#### 4.2.5 Recolección de datos y cálculos estadísticos.

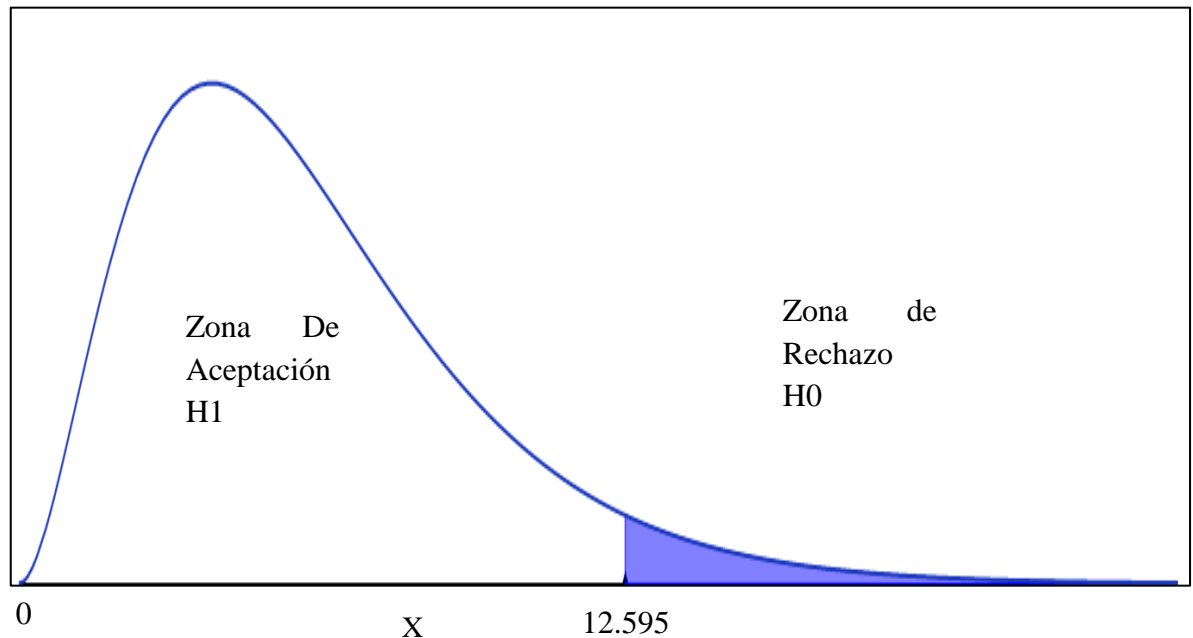
**Tabla 25:** Tabla de Contingencia. Frecuencias Observadas y Esperadas

| <b>N° PREGUNTAS</b> | <b>SIEMPRE</b> | <b>A VECES</b> | <b>NUNCA</b> | <b>TOTAL</b> |
|---------------------|----------------|----------------|--------------|--------------|
| Pregunta 1          | <b>FO</b> 40   | 48             | 22           | 110          |
|                     | <b>FE</b> 49   | 44,8           | 16,2         |              |
| Pregunta 4          | <b>FO</b> 37   | 44             | 29           | 110          |
|                     | <b>FE</b> 49   | 44,8           | 16,2         |              |
| Pregunta 7          | <b>FO</b> 45   | 52             | 13           | 110          |
|                     | <b>FE</b> 49   | 44,8           | 16,2         |              |
| Pregunta 9          | <b>FO</b> 53   | 45             | 12           | 110          |
|                     | <b>FE</b> 49   | 44,8           | 16,2         |              |
| Pregunta 11         | <b>FO</b> 70   | 35             | 5            | 110          |
|                     | <b>FE</b> 49   | 44,8           | 7,25         |              |
| <b>TOTAL</b>        | 245            | 224            | 81           | 550          |

**Fuente:** Encuesta

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

**Gráfico 27:** Distribución del Chi cuadrado



**Fuente:** Encuestas

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

### **Zona de rechazo de la hipótesis nula**

Dado que el valor de Chi cuadrado calculado (39,443) es mayor que el de Chi cuadrado tabular (12,595) se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna que expresa que las expresiones idiomáticas si inciden en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de décimo año de la Unidad Educativa “Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

## CAPITULO V

### 5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### 5.1 Conclusiones

- El estudio de las expresiones idiomáticas si incide en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés con los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.
- Se logró sustentar teóricamente el estudio de las expresiones idiomáticas en el contexto de aprendizaje en los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la unidad Educativa Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato.
- Se pudo identificar los factores que determinan la importancia del desarrollo de la destreza oral con los estudiantes de la presente investigación en donde estos son capaces de producir la destreza comunicativa del idioma inglés a través de actividades de producción e interacción oral.
- Se logró identificar la relación que existe entre las expresiones idiomáticas y la destreza oral del idioma inglés en el aula de clase donde los estudiantes fueron capaces de manejar este tipo de léxico y al mismo tiempo producir la destreza comunicativa que permite manejar de mejor manera la lengua extranjera.

## 5.2 Recomendaciones

- Establecer expresiones idiomáticas que incidan en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés a través de actividades que facilite y motive el aprendizaje de los estudiantes en el proceso comunicativo de la lengua extranjera en un ambiente de interacción social en el aula de clase.
- Explicar expresiones idiomáticas en el contexto de aprendizaje del idioma inglés a través de actividades que involucre la participación activa de los estudiantes y el material pedagógico empleado mediante el uso de carteles, imágenes, hojas de trabajo, etc. en la adquisición de suficiente léxico de la lengua extranjera.
- Establecer frecuentemente actividades de producción e interacción oral en el desarrollo de la destreza oral que permita la adquisición del idioma inglés en un ambiente de aprendizaje más social y participativo por parte de los estudiantes en el aula de clase.
- Relacionar expresiones idiomáticas y la destreza oral en el desarrollo de actividades comunicativas del idioma inglés para incrementar el conocimiento de los estudiantes en la producción de esta lengua extranjera y el uso de expresiones metafóricas.

## Referencias

- Alderson, J. C. (1984). *Reading in a Foreign Language. Applied Linguistics and Second Language Study*. London and New York: Longman.
- Altamirano, M. (2015). *Los modismos y la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes del nivel B1-preintermedio*. Ambato.
- Antich. (1986). *La expresión oral, su objetivo e importancia*. Obtenido de <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>
- Bialystok, E. (1999). *“Confounded age: Linguistic and cognitive factors in age differences for second language acquisition*. Nueva Jersey: Lawrence Erlbaum Associates. Ed. D. Birdsong.
- Boers, & Stengers. (2008). *Adding sound to the picture. Motivating the lexical composition of metaphorical idioms in English Dutch and Spanish*. Amsterdam.
- Bunge. (1982). *Economía y Filosofía*. Madrid.
- Bygate. (1987). Desarrollo de la interacción oral mediante las estrategias de comunicación.
- Byrne, D. (1989). *La expresión oral, su objetivo e importancia*. Obtenido de <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>
- Cabrera, F., & Espin, J. (1986). *Técnica de Encuesta*. España.
- Campoverde, & Carpio. (2015). *Design of a booklet to teach idioms in conversations clases to third-term students of English language and literatura school*. Cuenca.
- Cañadas. (1998).
- Carreño. (2016). *Estudios de Lingüística*.
- Cazares. (2000). *Definiciones Investigación Documental*.



- Cerda, & Villarroel. (2016).
- Chastain. (1980).
- comercio, E. (29 de Marzo de 2014). El déficit de profesores de inglés es un problema que viene desde 1950. *El déficit de profesores de inglés es un problema que viene desde 1950*.
- Delgado, O. (S.f). *La comunicación oral*. Obtenido de La comunicación oral.: <http://www.slideshare.net/ptorres/la-comunicacin-oral-completo>
- Fernando, C. (1994). *Idioms and Idiomaticity*. Oxford University Express.
- Finocchiaro. (1979). *La expresión oral, su objetivo e importancia*. Obtenido de <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>
- Fox. (1981). *Poblacion y muestra*.
- George, & Mallery. (2003). *Alpha de Cronbach*.
- Gonzalez, V. (1999). La educacion de valores en el curriculum universitario. Un enfoque pedagogico para su estudio. *Rvista Cuana de Educacion superior*.
- Gruber. (1993:1998). *Ontologia*.
- Hermen, M. (2000). *Interpretacion del lenguaje figurado*.
- Hernandez, Fernandez & Baptista. (2010). *Metodologia de la Investigacion*.
- Hernandez, Fernandez, & Baptista. (2003). *Metodologia de la Investigacion*.
- Hevia. (2001).
- Hung, L. (2005). Grupo de discusion.
- Krashen, S. (1977). *The monitor model for adult second language performance*. New York.
- Krueger. (1998). Grupo de discusion.
- Lazaro, & Asensi. (1987). *Manual de orientacion escolar*. Madrid.

- Littlewood, W. (1996). *La Enseñanza Comunicativa de Idiomas. Introducción al Enfoque Comunicativo*. Cambridge University Press.
- López, F.n. (2007). *La comunicación oral como competencia transversal de los estudiantes de pedagogía y magisterio*.
- Lyons. (1997). *Introducción lingüística*.
- Makkai, Fernando, McCarty, & O'Dell. (1994). *Translation of Idioms and Fixed Expressions; Strategy and Difficulties*. Iran.
- Martín Peris, E. (1996). *Las actividades de aprendizaje en los manuales de español como lengua extranjera*. Barcelona.
- McCarthy, P. (1972). *Talking of Speaking: Papers in Applied Phonetics*. Oxford university Press.
- Monroig, & Perez. (1982).
- Morles. (1994). *El proyecto de Investigación*.
- Naiman, N., Frohlich, M., Stern, & Todesco. (1978). *The good language Learner*. Toronto: Ontario Institute.
- Nida, E. (1999). *Lengua Cultura y Traducción*. Madrid : Complutense.
- O'Malley, Chamot, & Walker. (1987). *The role of cognition in second language acquisition*.
- Palella, S., & Martins, F. (2010). *Tipo y diseño de la investigación*.
- Pattison. (1987).
- Payne. (2004). *Semántica y Pragmática*. Mexico: Abres.
- Ponce. (2007). El apasionante mundo del traductor como eslabón invisible entre lenguas y culturas. *Revista electrónica de estudios filológicos*.
- Ramirez. (2002). La forma de comunicación y expresión oral. En Ramirez, *La forma de comunicación y expresión oral*.
- Ramos, & Serradilla. (2000). *Diccionario Akal del Español coloquial*.

- Reyzabal, R. (1991). *Técnicas del Debate en Clase*. 70.
- Robin, J. (1982). *La expresión oral, su objetivo e importancia*. Obtenido de <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>
- Rocio, L. (2013). *Las expresiones idiomáticas en el desarrollo comunicativo oral del inglés*. Quito.
- Roman, & Pastor. (1984). *Técnicas para la entrevista*. Barcelona.
- Rubin, J. (1981). *Study of cognitive processes in second language learning*.
- Rubira, & Villanueva. (2016). *Uso de expresiones idiomáticas de acuerdo a la taxonomía de Fernando*. Carabobo.
- Russi. (1998). Grupos de discusión.
- Sabatini, F. (1990). *Técnicas del Debate en Clase*.
- Saed. (2003). *Semántica y Pragmática*.
- Saed. (2003). *Semantics Volumen 7 de introducing linguistics*. Ilustrada reimpressa.
- Samaniego, E. (2007). *El impacto de la lingüística Cognitiva en los estudios de Traducción*. Valladolid.
- Sanchez, F. (1986). *Los Modismos en ELE; Análisis en los corpus digitales*.
- Sanchez, L. (s.f.). Exposición y Explicación.
- Searle, J. (2001). *Mente, Lenguaje y Sociedad. La filosofía en el mundo real*. Madrid: Alianza Ensayo.
- Sharwood Smith, M. (1976). *A Note on 'Writing versus Speech'*, in *English*. Vol. XXXI.
- Shojaei. (1992). Translation of Idioms. *Theory and practice in Language studies*, 10.
- Stern, H. (1983). *Fundamental concepts of language teaching*. Oxford : Oxford University Press.
- Tamayo. (1991).

- Tamayo, & Tamayo. (2004). *El proceso de la investigacion cientifica*. Limusa.
- Tamayo, M. (s.f.).
- Telegrafo, E. (2014). Ecuador esta entre los niveles mas bajos del ingles. *El Telégrafo*.
- Tricás. (2003). La traduccion como arte funcional y actividad funcionalista. 30.
- Valian, V. (2009). "*innateness and learnability*" *The Cambridge handbook of child language*. Inglaterra: Cambridge University Press.
- Welch, & Comer. (1988).
- Widdowson, H. (1978). *Teaching Language as Communication*. Oxford University.
- Williman, H. (1998). *Comunicacion Oral*.

## ANEXOS

**Anexo No. 1:** Autorización por parte del Distrito 18D01 para desarrollar el proyecto de investigación.



**DIRECCIÓN DISTRICTAL  
18D01  
AMBATO 1-EDUCACIÓN**

Solicitud N° 18D01 - 10812

OF. N° MINEDUC-CZ3-18D01-ASRE-00323-OF

Ambato, 25 de mayo del 2016

Señor.  
Héctor David Murga Santos  
Estudiante de la Carrera de Idiomas  
**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACION**  
Presente.

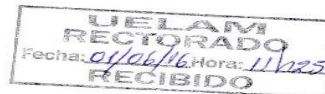
De mi consideración:



En conocimiento de la solicitud 18D01-10812, y al documento presentado por usted en el que solicita autorización para realizar el proyecto de investigación (tesis) cuyo tema es "LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS Y EL DESARROLLO DE LA DESTREZA ORAL DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA "LUIS A. MARTINEZ" DEL CANTÓN AMBATO"; con estos antecedentes, la Dirección Distrital de Educación 18D01-Ambato 1 **AUTORIZA** realizar la investigación, siempre y cuando se coordine con las autoridades institucionales, se ejecute sin interrumpir las horas pedagógicas y al término del trabajo investigativo se socialice a la institución los resultados obtenidos.

Sin otro particular, me suscribo.

Atentamente

  
Abg. Paúl Marcelo Galarza  
**DIRECTOR DISTRICTAL DE EDUCACIÓN SUBROGANTE  
18D01 AMBATO 1**



|                       |   |
|-----------------------|---|
| Elaborado: Liced Mena |  |
| Revido: Martha López  |  |

**Anexo No.2** Fotos de la investigación en la Unidad Educativa Luis A. Martínez

**Fotografía 1.** Encuestas aplicadas a los estudiantes de Decimo Año



**Fuente:** Unidad Educativa Luis A. Martínez

**Autor:** El investigador

**Fotografía 2.** Clase demostrativa a los estudiantes de Decimo Año



**Fuente:** Unidad Educativa Luis A. Martínez

**Autor:** El investigador



**Anexo No. 3** Encuesta aplicada a los estudiantes  
**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACION**  
**CARRERA DE IDIOMAS**

**Encuesta de Aplicación a los Estudiantes de Décimo Año de la Unidad  
Educativa “Luis A. Martínez” de la Ciudad De Ambato**

**Objetivo:** Determinar el aporte de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en los estudiantes de décimo año de la Unidad Educativa “Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

**Instrucciones:**

- a) Lea detenidamente cada pregunta y marque con una **X** según corresponda
- b) Las escalas son las siguientes: Siempre=S, A veces = A y Nunca = N

| Indicador   | S | A | N |
|---|---|---|---|
| 1. ¿Su profesor utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo en el aula de clase para ampliar el conocimiento del idioma inglés?                |   |   |   |
| 2. ¿Su profesor utiliza exclusivamente expresiones o refranes que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés?                                   |   |   |   |
| 3. ¿Se realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés?                      |   |   |   |
| 4. ¿En el aula de clase se utilizan frases verbales (phrasal verbs) para mejorar el aprendizaje del idioma extranjero?  |   |   |   |
| 5. ¿Se desarrollan actividades con metáforas en el aula de clase para mejorar el aprendizaje del idioma inglés?   |   |   |   |
| 6. ¿Su profesor ha motivado al aula de clase a la adquisición del idioma inglés mediante el uso de expresiones metafóricas empleadas en la lengua extranjera? |   |   |   |
| 7. ¿Su profesor motiva a realizar presentaciones orales en el aula de clase para desarrollar la destreza oral de la lengua extranjera?                        |   |   |   |
| 8. ¿Su profesor realiza actividades de producción oral (monólogos, discursos) en el aula de clase?  |   |   |   |
| 9. ¿Su profesor frecuenta el uso de actividades de interacción oral (conversación, discusión, debate) en el aula de clase?                                    |   |   |   |
| 10. ¿En el aula de clase se utiliza material didáctico (carteles, imágenes, realia, etc.) para mejorar la destreza oral del idioma inglés?                    |   |   |   |
| 11. ¿Su profesor realiza actividades relacionadas con expresiones idiomáticas que permita el desarrollo y producción de la destreza oral del idioma inglés?   |   |   |   |

**GRACIAS POR SU COLABORACION**

**Elaborado por:** Murga, H (2016)



**Anexo No. 4** Encuesta aplicada a los docentes  
**UNIVERSIDAD TECNICA DE AMBATO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACION**  
**CARRERA DE IDIOMAS**

**Encuesta de Aplicación a los Profesores de Décimo Año de la Unidad  
Educativa “Luis A. Martínez” de la Ciudad De Ambato**

**Objetivo:** Determinar el aporte de las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral en los estudiantes de décimo año de la Unidad Educativa “Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

**Instrucciones:**

- a) Lea detenidamente cada pregunta y marque con una **X** según corresponda
- b) Las escalas son las siguientes: Siempre=S, A veces = A y Nunca = N

| <b>Indicador</b>  | <b>S</b> | <b>A</b> | <b>N</b> |
|---|----------|----------|----------|
| 1. ¿Usted utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo en el aula de clase para ampliar el conocimiento del idioma inglés?                |          |          |          |
| 2. ¿Usted utiliza exclusivamente expresiones o refranes que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés?                                   |          |          |          |
| 3. ¿Se realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés?                |          |          |          |
| 4. ¿En el aula de clase se utilizan frases verbales (phrasal verbs) para mejorar el aprendizaje del idioma extranjero?                                  |          |          |          |
| 5. ¿Se desarrollan actividades con metáforas en el aula de clase para mejorar el aprendizaje del idioma inglés?   |          |          |          |
| 6. ¿Usted ha motivado al aula de clase a la adquisición del idioma inglés mediante el uso de expresiones metafóricas empleadas en la lengua extranjera? |          |          |          |
| 7. ¿Usted motiva a realizar presentaciones orales en el aula de clase para desarrollar la destreza oral de la lengua extranjera?                        |          |          |          |
| 8. ¿Usted realiza actividades de producción oral (monólogos, discursos) en el aula de clase?  |          |          |          |
| 9. ¿Usted frecuenta el uso de actividades de interacción oral (conversación, discusión, debate) en el aula de clase?                                    |          |          |          |
| 10. ¿En el aula de clase se utiliza material didáctico (carteles, imágenes, realia, etc.) para mejorar la destreza oral del idioma inglés?              |          |          |          |
| 11. ¿Usted realiza actividades relacionadas con expresiones idiomáticas que permita el desarrollo y producción de la destreza oral del idioma inglés?   |          |          |          |

**GRACIAS POR SU COLABORACION**

**Elaborado por:** Murga, H (2016)



## Anexo No. 5 Tablas de Validación de Instrumentos

### TABLAS PARA LA VALIDACIÓN DE LAS ENCUESTAS A LOS ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA “LUIS A. MARTINEZ”.

| A) Correspondencia de las preguntas del Instrumento con los objetivos, variables e indicadores |           |               |
|--|-----------|---------------|
| A= Apropiado                      I= Inapropiado   |           |               |
| ITEM   | RESPUESTA | OBSERVACIONES |
| 1  |           |               |
| 2  |           |               |
| 3  |           |               |
| 4  |           |               |
| 5  |           |               |
| 6  |           |               |
| 7  |           |               |
| 8  |           |               |
| 9  |           |               |
| 10   |           |               |
| 11   |           |               |

**Elaborado por:** Murga, H (2016)

**TABLAS DE VALIDACIÓN PARA ENCUESTAS A LOS ESTUDIANTES DE  
LA UNIDAD EDUCATIVA “LUIS A. MARTINEZ”.**

| B) Calidad técnica y representatividad<br>Marque en la casilla correspondiente<br><br>E= Excelente    B= Buena    R=regular    D=Deficiente<br>En caso de marcar R o D, por favor explique en el espacio de observaciones. |           |               |
|--|-----------|---------------|
| ITEM   | RESPUESTA | OBSERVACIONES |
| 1  |           |               |
| 2  |           |               |
| 3  |           |               |
| 4  |           |               |
| 5  |           |               |
| 6  |           |               |
| 7  |           |               |
| 8  |           |               |
| 9  |           |               |
| 10   |           |               |
| 11   |           |               |

**Elaborado por:** Murga, H (2016)





**TABLAS DE VALIDACIÓN PARA ENCUESTAS A LOS DOCENTES DE LA  
UNIDAD EDUCATIVA “LUIS A. MARTINEZ”.**

| <p>B) Calidad técnica<br/>         Marque en la casilla correspondiente</p> <p>E= Excelente    B= Buena    R=Regular    D=Defectuosa<br/>         En caso de marcar R o D, por favor explique en el espacio de observaciones.</p> |                  |                      |
|---|------------------|----------------------|
| <b>ITEM</b>   | <b>RESPUESTA</b> | <b>OBSERVACIONES</b> |
| 1   |                  |                      |
| 2   |                  |                      |
| 3   |                  |                      |
| 4   |                  |                      |
| 5   |                  |                      |
| 6   |                  |                      |
| 7   |                  |                      |
| 8   |                  |                      |
| 9   |                  |                      |
| 10  |                  |                      |
| 11  |                  |                      |

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)



**Anexo No. 6** Ficha De Observación  
**FICHA DE OBSERVACION**

Unidad Educativa Luis A. Martínez  
MATUTINA

**GRADO:** Décimo    **JORNADA:**

**AREA:** Inglés **TEMA:** Las Expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés

**DATE:**

**1:** AWFUL    **2:** POOR    **3:** AVERAGE **4:** VERY GOOD    **5:** EXCELLENT

| No. | APELLIDOS Y NOMBRES | Utiliza las expresiones idiomáticas (Idioms and phrasal verbs) en actividades para desarrollar la destreza oral | Identifica el vocabulario con significado figurativo a través de un contexto | Está motivado a desarrollar la destreza oral a través de actividades de producción oral | Desarrolla actividades de Interacción oral (Diálogos, conversación) | TOTAL  |
|-----|---------------------|---|--|---|---|--------|
|     |                     | 1 - 5   | 1 - 5  | 1 - 5   | 1 - 5   | 0 - 20 |
| 1   |                     |   |  |   |   |        |
| 2   |                     |   |  |   |   |        |
| 3   |                     |   |  |   |   |        |
| 4   |                     |   |  |   |   |        |
| 5   |                     |   |  |   |   |        |
| 6   |                     |   |  |   |   |        |
| 7   |                     |   |  |   |   |        |
| 8   |                     |   |  |   |   |        |
| 9   |                     |   |  |   |   |        |
| 10  |                     |   |  |   |   |        |
| 11  |                     |   |  |   |   |        |
| 12  |                     |   |  |   |   |        |
| 13  |                     |   |  |   |   |        |
| 14  |                     |   |  |   |   |        |
| 15  |                     |   |  |   |   |        |
| 16  |                     |   |  |   |   |        |
| 17  |                     |   |  |   |   |        |

|    |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|
| 18 |  |  |  |  |  |  |
| 19 |  |  |  |  |  |  |
| 20 |  |  |  |  |  |  |
| 21 |  |  |  |  |  |  |
| 22 |  |  |  |  |  |  |
| 23 |  |  |  |  |  |  |
| 24 |  |  |  |  |  |  |
| 25 |  |  |  |  |  |  |
| 26 |  |  |  |  |  |  |
| 27 |  |  |  |  |  |  |
| 28 |  |  |  |  |  |  |
| 29 |  |  |  |  |  |  |
| 30 |  |  |  |  |  |  |
| 31 |  |  |  |  |  |  |

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)



## Anexo No. 7 Informe de la herramienta anti plagio URKUND

| URKUND         |   |
|----------------|---|
| Documento      | <a href="#">CAPITULO I.docx</a> (D21468657)   |
| Presentado     | 2016-08-22 12:28 (-05:00)   |
| Presentado por | murgadavid86@gmail.com  |
| Recibido       | andresmfiallos.uta@analysis.orkund.com  |
| Mensaje        | TESIS <a href="#">Mostrar el mensaje completo</a>   |
|                | 2% de esta aprox. 42 páginas de documentos largos se componen de texto presente en 1 fuentes. |

## **Anexo No. 8 Artículo Técnico**

### **Artículo Técnico**

#### **Título**

**“El uso de expresiones metafóricas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés”.**

Héctor David Murga Santos  
Universidad Técnica de Ambato-Ecuador  
Dirección postal: 180103  
Carrera de Idiomas  
Marbella Cumandá Escalante Gamazo  
[murgadavid86@gmail.com](mailto:murgadavid86@gmail.com)

#### **RESUMEN**

El presente trabajo de investigación propone la realización de un artículo técnico con el propósito de difundir de manera precisa, los resultados obtenidos de la investigación sobre las expresiones idiomáticas y la destreza oral del idioma inglés como sustento académico, para fortalecer el proceso comunicativo del idioma inglés, dirigido a docentes y estudiantes de Decimo Año de la Unidad Educativa Luis A. Martínez. Este artículo técnico muestra los resultados, materiales y métodos que permitieron sustentar la investigación y aportar a los procesos de enseñanza-aprendizaje del estudiante y por lo tanto, mejorar la adquisición de un idioma extranjero. Esta investigación se inicia, realizando las encuestas a los docentes y estudiantes con el fin de detectar que factores causan el uso incorrecto de las expresiones idiomáticas en el desarrollo de la destreza oral en el aprendizaje del idioma inglés, dado que los estudiantes no desarrollan frecuentemente la destreza comunicativa del idioma extranjero. Para sustentar esta información, se utilizaron encuestas y el material bibliográfico, para obtener información previa ante el problema de investigación planteado. Posteriormente, se utilizó la observación directa y la ficha de observación a través de una demo clase donde se tomaron parámetros para relacionar las dos variables de investigación y determinar la incidencia de las expresiones idiomáticas y la destreza oral en los estudiantes para después dar conclusiones y recomendaciones que permitirán mejorar la enseñanza del idioma inglés en el aula de clase de una forma más activa y participativa.

**Palabras claves:** Expresiones idiomáticas, destreza oral, aprendizaje, adquisición y proceso comunicativo.

## **“The use of idiomatic expressions and the development of oral skills from English language”**

Héctor David Murga Santos  
Universidad Técnica de Ambato-Ecuador  
Dirección postal: 180103  
Carrera de Idiomas  
Marbella Cumandá Escalante Gamazo  
[murgadavid86@gmail.com](mailto:murgadavid86@gmail.com)

### **ABSTRACT**

The present Project of investigation presents the realization of a paper with the purpose of showing in precise way the results gotten of the research about the idiomatic expressions and oral skills of English language as academic support to go up the communicative process of English language, guided to teachers and students from tenth level from Luis A. Martinez high school. This paper shows the results, materials and methods that allowed to support this investigation and to help to the teaching-learning process of the student and for that reason, to improve the acquisition from a foreign language. This research starts doing the surveys to teachers and students with the objective of detecting what factors cause the incorrect use of idiomatic expressions in the development of oral skills in learning from English language, given that the students don't develop frequently the communicative skill from the foreign language. To support this information, surveys and bibliographic material were applied, to get previous information because of the investigation problem. After that, direct observation and observation sheet were applied through to demo class where it was taken some parameters to relate the two variables of investigation and to determine the incidence about the idiomatic expressions and oral skills in the students to give conclusions and recommendations that allow to improve teaching from English language in the classroom in more active and participative way.

**Keywords:** Idiomatic expressions, oral skills, learning, acquisition, and communicative process.

## Introducción

La enseñanza del idioma inglés en el Ecuador, comenzó a implementarse en el año 1912 pero recién fue incluida en el currículo en los años cincuenta en donde la enseñanza/aprendizaje tenía su metodología tradicional donde el docente solo se dedicaba únicamente a la enseñanza de una manera pasiva por el cual el estudiante solo recibía el conocimiento del docente y no podía producir el aprendizaje del idioma inglés; ya que las técnicas, estrategias y la metodología eran limitados en el aula de clase.

Además, en la provincia de Tungurahua se pudo observar que no existe suficiente conocimiento léxico en lo que respecta a expresiones idiomáticas; ya que el conocimiento se lo centra especialmente en palabras simples con significado literal y no en el término expresiones con significado figurativo donde la enseñanza/aprendizaje se basa en lo que respecta a palabras que son fácilmente encontradas en el diccionario pero no son producidas oralmente en el idioma inglés.

Por otro lado, el uso de expresiones idiomáticas es deficiente en las Unidades Educativas; ya que estos modismos se encuentran en los textos de enseñanza del inglés. Por lo que no se aplica con frecuencia las expresiones idiomáticas.

Adicionalmente, los estudiantes recién revisan este contenido cuando llegan a la lección 4 de cada unidad donde realizan actividades únicamente del texto en el cual encuentran modismos con imágenes, en contexto. Esta limitación provoca el desinterés de los estudiantes; ya que no utilizan estas expresiones metafóricas con el fin de desarrollar la destreza oral de la lengua extranjera. Por tal motivo, se debería utilizar material y actividades suplementarias que fomenten el uso de expresiones y a su vez se desarrolle la destreza productiva en los estudiantes.

Por tal razón, este artículo técnico está enfocado en el trabajo de investigación “Los modismos y la destreza oral del idioma inglés (Altamirano, 2015)” donde se puede ver que el uso de expresiones idiomáticas no se lo emplea apropiadamente en el

desarrollo de la destreza oral; ya que el libro empleado no contiene un vocabulario compuesto en base al significado figurativo y por consecuencia el proceso de enseñanza/aprendizaje es muy limitado. De igual manera, el docente utiliza expresiones idiomáticas utilizando el método de traducción gramatical donde se da la expresión en la lengua extranjera y el significado en base al método de traducción gramatical. Por ello, los estudiantes y el docente entienden que el significado de las expresiones no se deriva del significado de cada palabra sino del contexto empleado para una situación o hecho (Sanchez F. , 1986, pág. 1) . De igual forma, se ha tomado en consideración el siguiente artículo técnico denominado” El arte de traducir expresiones idiomáticas: La finalidad de la funcionalidad” el cual principalmente se enfoca en la traducción de expresiones fijas y modismos basado en el contexto cultural en donde interviene la sociolingüística, en este caso la sociedad de un pueblo, país o nación y

la lingüística se enfoca en la morfología, sintaxis, semántica y pragmática. Cuando se habla de traducción, quiere decir transferir información de un texto a otro mediante un código lingüístico establecido en otra lengua (Tricás, 2003). De igual manera este artículo menciona que la traducción de expresiones no se lo realiza mediante el significado literal sino el significado figurativo ya que la composición de cada expresión no deriva o compone su significado sino el contexto cultural, código lingüístico a ser por donde el texto esta expresado. Por ende, el transmisor traduce las ideas expresadas de una lengua a otra en base a la realidad de los grupos hablantes de la lengua a ser traducida y por tanto el transmisor se convierte en un eslabón intercultural (Ponce, 2007).

Además, se pudo tomar en cuenta el trabajo investigativo “las expresiones idiomáticas en el desarrollo comunicativo oral del inglés (2012)” donde se tomó en cuenta a los estudiantes de noveno año del colegio mayor Pedro Traversari como

población. En este año de educación, se pudo observar que el uso de expresiones idiomáticas es muy escaso debido a que los textos educativos no cuentan con frases que contienen significado figurativo en un contexto cultural por lo que el libro no cuenta con modismos o expresiones fijas. Además, el docente no desarrolla actividades de producción oral que permita mejorar el aprendizaje en los estudiantes; ya que no utiliza estrategias de interacción, metodología activa y técnicas a ser utilizadas para tener más contacto con la lengua extranjera.

Finalmente, se tomó en consideración, el artículo técnico denominado “Los modismos en ELE: Análisis de los corpus Digitales” en el cual se establece a las expresiones idiomáticas como creaciones léxicas que tienen un significado propio en base a dichos o refranes creados en una cultura que pueden ser utilizados en el aula de clase para ser traducidos en otra lengua considerando los rasgos culturales del idioma a ser traducidos. Además, este artículo establece que para usar

expresiones en un aula de clase es necesario descartar métodos, técnicas y estrategias tradicionales. Por otro lado, las expresiones en algunos casos, están acompañadas de su traducción dado que varias de ellas mantienen la equivalencia de sus palabras de una lengua a otra (Ramos & Serradilla, 2000).

Con los antecedentes señalados, el proyecto de investigación tuvo como objetivo determinar si las expresiones metafóricas influyen en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés. Además, se realizó una clase demostrativa donde intervinieron las expresiones metafóricas y la destreza oral con el respectivo material didáctico en lo que corresponde a carteles, imágenes y hojas de trabajo además de las actividades estrategias donde se utilizó la observación directa y los resultados fueron aceptables para los estudiantes; ya que hubo más participación activa en la producción oral del idioma inglés.

## **Marco Teórico General**

### **Expresiones idiomáticas**

Las expresiones son consideradas como conductas en base a reglas donde una persona puede expresarse en base a sus creencias culturales, tradiciones y aspectos lingüísticos de una sociedad. (Searle, 2001). Adicionalmente cabe destacar que las expresiones provienen del estudio de un campo más amplio como es la semántica que es la encargada de estudiar su significado en relación a la descripción lingüística de las palabras empleadas en un contexto (Saed, 2003). Dado que la semántica estudia ampliamente el significado con lo que tiene que ver el significado figurativo y significado literal. Sin embargo, las expresiones idiomáticas se relacionan más con el significado figurativo; ya que estas son expresadas mediante contexto y el significado está dado en base a los aspectos culturales de la sociedad (Samaniego, 2007). Por tal motivo, estas expresiones son empleadas en cualquier lengua, inclusive en el aprendizaje de una lengua extranjera. Tal es el caso en el

aprendizaje del idioma inglés, donde estos modismos son considerados como lenguaje informal donde existe comunicación entre hablantes nativos donde la interacción se produce apropiadamente en una cultura (Nida, 1999). Por tal razón, el aprendizaje de este léxico siempre ha sido en contexto; ya que los componentes de estos modismos no contienen la misma equivalencia de una lengua materna a una lengua extranjera en relación a su código lingüístico. Además, se ha tratado de clasificar a estas expresiones. Por ejemplo, Makkai (1994) que se basa en el libro “expresiones gramaticales y figurativas divide a estos modismos en expresiones decodificadas y descodificadas. Sin embargo, estas expresiones son bastantes amplias por lo cual su estudio es extenso.

Por otro lado, las expresiones idiomáticas son clasificadas de acuerdo a su propósito. En este caso, se clasifican en: expresiones metafóricas, símiles, modismos culturales, frases verbales y aforismos

los cuales son empleados en el idioma inglés como parte de aprendizaje del estudiante; ya que el significado de estas expresiones figurativamente, de una forma interpretativa e implícita.

Los **aforismos** son considerados como sentencias o dichos empleados para referirse a una interpretación poética que habla de una ciencia o arte. En este caso tenemos el siguiente ejemplo ***“Youth is wonderful. It’s a shame to waste it on the young”***. Este dicho es mencionado por Mark Twain y afirma que la juventud es maravillosa y es una lástima desperdiciarla. Se puede ver claramente como ambas funcionan en el español y en el inglés.

Los **modismos culturales** son expresiones que marcaron momentos anecdóticos de un país cultura y sociedad y mantienen un vocabulario relacionado ante esos hechos del pasado. Por ejemplo, ***Can't judge a book by its cover*** lo que significa ***“Nunca se juzga un libro por su portada”***.

Las **expresiones metafóricas** al momento de ser utilizadas, se utilizan un parafraseo para ser interpretada en otra lengua; ya que estas expresiones se enfocan en el campo léxico, en la comunidad lingüística y cultural, dado una intervención metafórica de cada lengua para su respectivo empleo (Boers & Stengers, 2008, pág. 64). Por ejemplo, ***“to run a tight ship”*** que significa ser muy eficiente siempre y cuando se emplee el contexto.

Los **símiles** por otra parte son comparaciones metafóricas entre dos personas u objetos con el fin de transmitir una idea en uno o varios contextos donde se emplea la palabra “como” en el español y en el inglés “as o like”, tal es el caso de los siguientes ejemplos: ***“Como dos gotas de agua”*** = ***Like two peas in a pod*** y ***“Ligero como una pluma”*** = ***As light as a feather***. En estos dos casos, se puede observar la función que cumple ese conector tanto en la lengua materna y extranjera.



Finalmente, las **frases verbales** o más conocidas como Phrasal verbs, son expresiones en el cual su composición está basada en más de dos palabras; ya que está compuesto de un verbo y uno o dos preposiciones. En la mayoría de situaciones, estas frases verbales funcionan como verbos y pueden ser frases verbales separables y no separables. Esto ocurre en el siguiente ejemplo: “*Turn on = Encender*” y “*I must **pick** the car **up** tomorrow*”. Claramente se puede comprender como funcionan estas expresiones.

### **Destreza Oral del idioma Inglés**

Primeramente, cabe mencionar que para aprender una lengua extranjera, se necesita tener bastantes medios con el fin de tener intenciones comunicativas (Valian, 2009, pág. 9). Adicionalmente, para el aprendizaje del idioma inglés Bialystok (1999) propone cuatro estrategias en la adquisición del idioma inglés. Estas son: inferencia, monitorización, practica formal y practica funcional. Esta última en lo que se refiere a la producción oral del idioma inglés.

Además, O'Malley, Chamot & Walker (1987) aseguran que para aprender y producir una lengua, se enfoca en los procesos cognitivos y conscientes de la lengua.

Sin embargo, Krashen (1977) asegura que los contextos utilizados fuera de clase no proporcionan un correcto aprendizaje; ya que los contextos no son correctamente estructurados en la lengua extranjera. En este caso, lo más importante se centra en como enseña el profesor y como el estudiante aprende.

Posteriormente, cabe señalar, que el aprendizaje del idioma inglés se centra en las 4 destrezas del idioma inglés. Estas son: Competencia Auditiva, producción oral, competencia lectora y producción escrita. Además, estas destrezas están distribuidas de la siguiente manera: Destrezas receptivas (Competencia Auditiva y lectora) y las destrezas productivas (Producción oral y escrita) que son fundamentales en la adquisición del idioma inglés. Para desarrollar la producción escrita, es necesaria la competencia lectora y para desarrollar la destreza oral, es

necesaria la auditiva; ya que están conectadas entre sí.

Adicionalmente, la destreza oral es la destreza más complicada porque lleva tiempo desarrollar, dado que se necesitan otros aspectos como la gramática, vocabulario, acento, pronunciación y dialecto empleado en frases casi similares al de los nativos hablantes debido a las variaciones del lenguaje (McCarthy, 1972, pág. 4). Por tal motivo, para desarrollar esta destreza, se necesitan realizar actividades que permiten poner en práctica el lenguaje. Estas son: las actividades de producción e interacción oral.

### **Producción oral**

Esta forma de producir la forma hablada del idioma inglés, se basa en el uso de la competencia lingüística y la producción oral con el fin de adquirir la lengua extranjera. Sin embargo, la forma de producir el lenguaje, no solo se enfoca en hablar sino en expresarse; ya que se considera que el hombre tiene sus destrezas

programadas y reguladas en base a sus niveles de aprendizaje (Antich, 1986). Por otra parte, Finocchiaro (1979) asegura que hablar otro idioma es un aspecto que lleva mucho tiempo por su complejidad; ya que su respectivo estudio lleva demasiado tiempo en su adquisición. Finalmente, Robín (1982) determina que el desarrollar la destreza oral va más allá de hablar; ya que el principal propósito se centra en lo comunicativo para poder enviar y recibir mensajes de una forma consistente.

Por tal motivo existen actividades que permiten desarrollar la producción en el idioma inglés. Estas son: Discursos, monólogos, presentaciones y anuncios públicos que permiten desarrollar la destreza del habla en un aspecto más individual que colectivo para hablar en frente del profesor y de los estudiantes de un aula de clase y así mejorar el aspecto comunicativo de la lengua extranjera.

## **Interacción Oral**

Es la forma de aprendizaje del idioma inglés, donde el aprendizaje se lo realiza mediante la interacción social entre dos o más personas de un aula de clase para producir el idioma inglés más socialmente en el cual el lenguaje es más fluido.

Por tanto, existen actividades que fomentan la interacción entre los estudiantes para poder mejorar el conocimiento del idioma inglés y estas se basan en estrategias comunicativas las cuales mejoran el aprendizaje y adquisición de la lengua extranjera. Estas actividades se basan en: Diálogos, debates y conversaciones.

Sin embargo, se afirma que existen varios aspectos fundamentales para una comunicación e interacción satisfactoria. Estas son: la organización, interacción y negociación del significado (Bygate, 1987). Sin embargo, Pattinson (1987) establece 5 puntos para una comunicación y fluidez fuera y dentro del aula de clase. Estas son: contexto,

motivo de la conversación, resultado, los participantes, y los medios de la conversación.

Por ejemplo, Littlewood (1996) Divide a las actividades de interacción oral en dos partes tales como: Las actividades de comunicación funcional y las actividades de interacción social.

### **Actividades de comunicación funcional**

Se basa en encontrar información eficaz posible mediante el significado del contexto en base a preguntas relacionado con los recursos que se tengan a su alcance para poder utilizar el lenguaje empleado a su disposición.

### **Actividades de interacción social**

Estas actividades son empleadas en base al ambiente de aprendizaje en el cual los estudiantes están relacionados para mejorar la fluidez del idioma. La interacción social en función de las actividades, permite crear el contexto o tema que se utilizara en las actividades a ser desarrolladas en base a conversaciones, debates, entrevistas,

etc. El propósito que tiene estas actividades es de que los estudiantes disfruten utilizando el lenguaje por medio de un contexto para transmitir ideas, pensamientos o sentimientos que den la facilidad de mejorar las estrategias comunicativas y en si la destreza oral de la lengua meta en aprendizaje de los estudiantes.

Por obvia razón, las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral debe estar orientado en actividades interactivas entre los estudiantes donde se puedan aplicar estrategias, técnicas y métodos donde los estudiantes puedan motivarse adquirir la lengua extranjera en torno a uno o varios contextos donde los estudiantes puedan disfrutar el inglés pero todo relacionado al contexto cultural de la lengua extranjera para que sea más comprensible y entretenido. Para ello, la investigación se fundamenta en los objetivos específicos mencionados a continuación:

Estudiar la incidencia de las expresiones idiomáticas y el desarrollo

de la destreza oral del idioma inglés con los estudiantes de Décimo Año de la Educación General Básica de la Unidad Educativa Luis A. Martínez” de la ciudad de Ambato.

Fundamentar científicamente las expresiones idiomáticas en el contexto del aprendizaje del idioma inglés con los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis. A. Martínez

Identificar la importancia del desarrollo de la destreza oral del inglés con los estudiantes de Décimo año de la Unidad Educativa Luis. A. Martínez

Identificar la relación que existe entre las expresiones idiomáticas y la destreza oral en el desarrollo comunicativo del idioma inglés.

### **Métodos y Materiales**

Este presente trabajo de investigación fue realizado en la Unidad Educativa Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato, provincia de Tungurahua donde la investigación fue de carácter cualitativo-cuantitativo. De la misma manera, este proyecto describe y

estudia la realidad para posteriormente analizarla a través de las dos variables a ser investigada y encontrar si es que hay relación entre la variable dependiente e independiente a través de datos estadísticos para observar si es que se alteró la realidad con este proyecto de investigación.

Para obtener la información requerida se tuvo que establecer la investigación de campo a través de encuestas en la institución educativa. Además, se sustentó la información a través de la investigación bibliográfica por medio de libros, revistas y artículos técnicos que sustentan la parte teórica por parte de las dos variables de estudio. Por tal motivo se escogieron una población de 110 estudiantes y 3 docentes del área de inglés de décimo año quienes contribuyeron apropiadamente para ejecutar la investigación. Posteriormente se aplicó la ficha de observación en base a los criterios de las 2 variables a ser observados en los estudiantes donde se pudo tomar 40 estudiantes para ver los resultados

arrojados en torno a la clase demostrativa

Para poder establecer la investigación se campo, se realizaron dos encuestas, un formato para los estudiantes y otro formato para los docentes para obtener información previa en torno a las dos variables de estudio. Después, se realizó una clase demostrativa para comprobar la relación de las variables independiente y dependiente o en este caso las expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral. Se realizaron dos modelos de encuesta antes de la clase demostrativa y se aplicó la ficha de observación durante la demo clase para evaluar ciertos criterios en torno a los modismos y la producción oral. Para ello, se establecieron las preguntas de la variable independiente y de la dependiente para recolectar la información de la siguiente manera:

### Preguntas de la encuesta

|   |
|---|
| 1. ¿Su profesor utiliza expresiones idiomáticas con significado figurativo en el aula de clase para ampliar el conocimiento del idioma inglés?                |
| 2. ¿Su profesor utiliza exclusivamente expresiones o refranes que se encuentran en el texto de enseñanza del idioma inglés?                                   |
| 3. ¿Se realizan actividades para reforzar el aprendizaje de refranes en el aula de clase para mejorar el conocimiento del idioma inglés?                      |
| 4. ¿En el aula de clase se utilizan frases verbales (phrasal verbs) para mejorar el aprendizaje del idioma extranjero?  |
| 5. ¿Se desarrollan actividades con metáforas en el aula de clase para mejorar el aprendizaje del idioma inglés?   |
| 6. ¿Su profesor ha motivado al aula de clase a la adquisición del idioma inglés mediante el uso de expresiones metafóricas empleadas en la lengua extranjera? |
| 7. ¿Su profesor motiva a realizar presentaciones orales en el aula de clase para desarrollar la destreza oral de la lengua extranjera?                        |
| 8. ¿Su profesor realiza actividades de producción oral (monólogos, discursos) en el aula de clase?  |
| 9. ¿Su profesor frecuenta el uso de actividades de interacción oral (conversación, discusión, debate) en el aula de clase?                                    |
| 10. ¿En el aula de clase se utiliza material didáctico (carteles, imágenes, realia, etc.) para mejorar la destreza oral del idioma inglés?                    |
| 11. ¿Su profesor realiza actividades relacionadas con expresiones idiomáticas que permita el desarrollo y producción de la destreza oral del idioma inglés?   |

**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

Estas preguntas fueron distribuidas en relación a las variables escogiendo 5 preguntas en la variable independiente “expresiones idiomáticas, 5 de la variable dependiente “destreza oral” y 1 pregunta entre la relación de las variables, dando un total de 11 preguntas.

#### a) Procedimiento para la recolección de resultados

Para proceder a la recolección de resultado en base a la investigación de campo, se tomó como referencia a una cierta población de los estudiantes de décimo año de la unidad educativa Luis A. Martínez de la ciudad de Ambato de la provincia de Tungurahua para

aplicar las encuestas en la jornada matutina, en la hora normal de clase.

Por otra parte, los docentes fueron capaces de ayudar en la validación de los instrumentos a ser aplicados mientras que se aplicaba una prueba piloto a los estudiantes para comprobar la confiabilidad de los ítems.

Una vez que se diseñaron las 2 encuestas para ser aplicadas a los docentes y estudiantes en base a la investigación, se validan los instrumentos de recolección de información. Para la debida validación de los instrumentos, se tomó en cuenta a 3 docentes del área de inglés de la institución educativa. De igual manera, se les presento la herramienta para recolectar la información a través de las encuestas relacionando los objetivos de la investigación, operacionalización de las variables y las tres tablas para su validación. Para la validación de las tablas, se procedió a evaluar la relación que

tienen las preguntas en base a los objetivos, variables e indicadores. Para ello, se toma en consideración los siguientes parámetros para su respectiva validación. En este caso se tomó la representatividad, la calidad técnica y el lenguaje empleado para comprobar si es adecuada o inadecuada la encuesta. Finalmente, los resultados de los docentes, permitieron que se puedan aplicar las encuestas a los estudiantes ya que las preguntas muestran una alta confiabilidad para realizar la investigación.

Después, se desarrolló el siguiente paso, el cual fue establecer una encuesta piloto a un 10% de la población. En este caso, se escogió a 15 estudiantes al azar para comprobar la fiabilidad de los ítems de la encuesta, mediante el alpha de Cronbach para establecer si las preguntas son fiables de una manera más estadística. Para calcular el alpha de Cronbach, se establecieron los valores de las escalas de Likert siempre (3), A

veces (2) Nunca (1). Posteriormente, se procedió a calcular el alpha de Cronbach el cual dio como resultado 0,790 el cual significa que los resultados son altamente confiables dado que la confiabilidad esta de 0,7 a 1.0.

Para la aplicación de las encuestas y la clase demostrativa, se tomó un tiempo de 5 días dentro del horario de clase donde el investigador aplico una planificación de clase con la respectiva autorización del docente y del director(a) del área de inglés. Posteriormente se aplicó la ficha de observación en la clase demostrativa para evaluar dos criterios principales de la variable independiente “expresiones idiomáticas” y otros dos por parte de la variable dependiente “destreza oral” para establecer datos cuantitativo con el fin de ver el impacto producido en los estudiantes en torno a datos estadísticos.

#### **b) Procedimiento para analizar la información**

Después de la obtención de los resultados, se procede a procesar la información en la hoja de cálculo de Microsoft Excel que se encarga de realizar las operaciones matemáticas automáticamente facilitando el proceso estadístico y de manipulación de datos. Una vez calculados los datos y porcentajes, se procede a la interpretación de **Gráficos** y a dar conclusiones a cada ítem para obtener las frecuencias observadas y frecuencias esperadas.

Durante el proceso de recolección de información, se aplicó el método estadístico del Chi cuadrado de Pearson para verificar si existe relación o no entre las dos variables de la investigación. Es relevante mencionar que la verificación se lo aplica a la hipótesis nula. Para encontrar el Chi cuadrado, se disponen de muchas herramientas tecnológicas, pero la herramienta más indispensable es la de Excel; ya que se puede manipular los datos obtenidos para encontrar dicho valor. Para aplicar este método estadístico, se tomaron 2 preguntas de



la variable independiente, dos de la variable dependiente y 1 pregunta de la relación de las variables. Una vez que los datos son ingresados a Excel, se aplica las formulas correspondiente obteniendo los siguientes resultados: El valor de Chi cuadrado calculado es

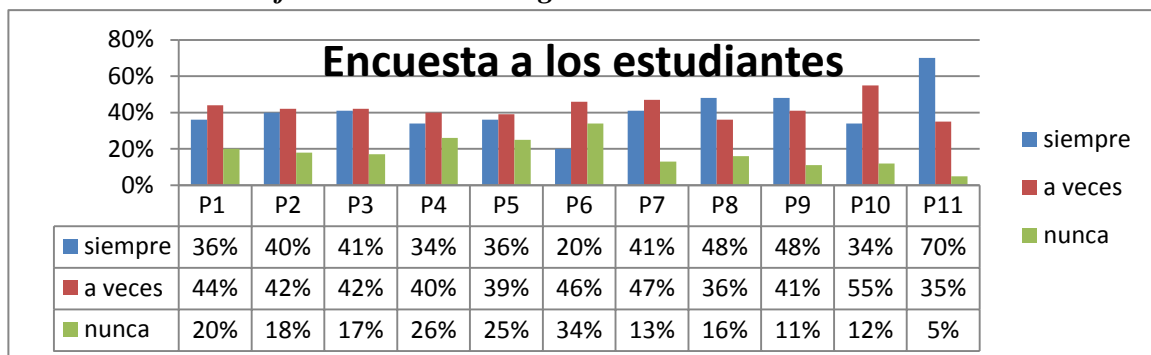
de 39.443 el cual es mayor al chi cuadrado a tabular (12.595). Por consecuencia, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna el cual considera que el proyecto de investigación es fiable.

### Resultados

Una vez tabulados y establecidos los resultados de las dos encuestas aplicadas a los docentes y estudiantes se conoce que el uso de expresiones idiomáticas en el desarrollo de la destreza oral no es muy frecuente; ya que no se utiliza el material didáctico adecuado para el aprendizaje de la lengua extranjera. En este caso, el libro pedagógico para los décimos años de educación general básica posee expresiones idiomáticas basadas en el contexto cultural del Ecuador; ya que

se trata de fomentar la culturalidad de este país. Sin embargo, estas expresiones son útiles en el ámbito interno más no externo porque estos modismos no van a servir al momento de tener comunicación con personas hablantes del idioma inglés. Por tal razón, es escaso el uso de expresiones idiomáticas aplicando el contexto de otros países de habla inglesa como por ejemplo: Estados Unidos, Gran Bretaña, Canadá, etc.

**Gráfico 28: Resultados generales de las encuestas a los estudiantes**

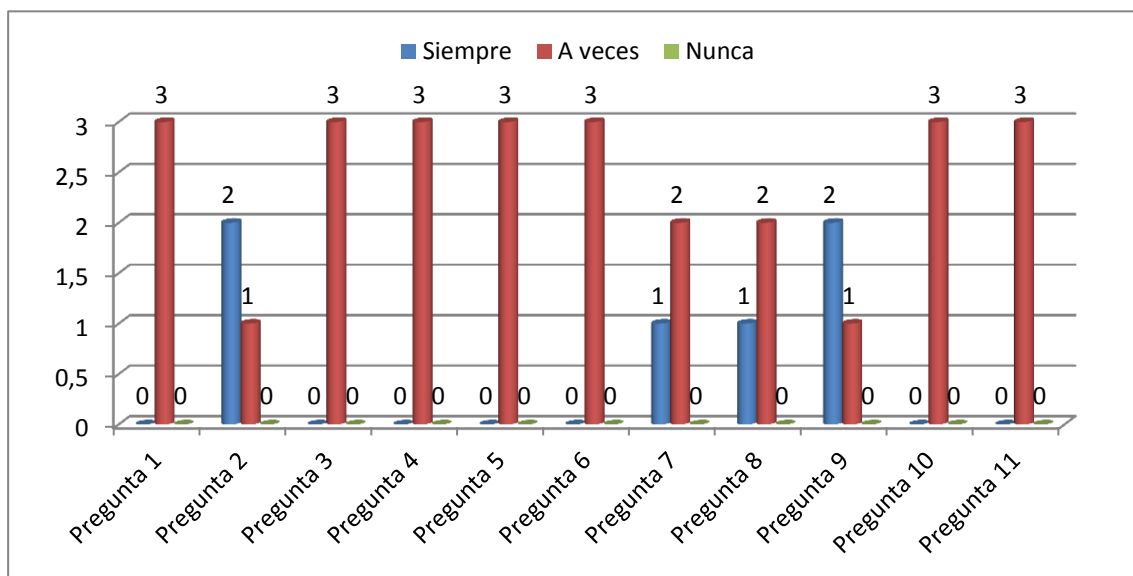


Por tal razón se desarrollaron 5 preguntas de la variable independiente “expresiones idiomáticas, 5 de la variable dependiente “destreza oral” y 1 pregunta de ambas variables “expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral” para recolectar información indispensable que pueda fomentar de mejor manera este trabajo de investigación.

Además se puede observar que los docentes no desarrollan frecuentemente lo que es la destreza oral; ya que la metodología de

enseñanza mantiene la tendencia tradicionalista en lo que respecta al método de traducción gramatical donde la lengua materna es usada en demasía y la lengua extranjera queda subordinada a ciertas palabras básicas del idioma inglés. De la misma forma, no se desarrolla otro tipo de actividades que permita desarrollar el proceso comunicativo de los estudiantes a través de estrategias, métodos y técnicas que permita la interacción en el aula de clase y así producir la destreza hablada del inglés como formación del estudiante.

**Gráfico 29: Resultados de las encuestas a los docentes**



**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

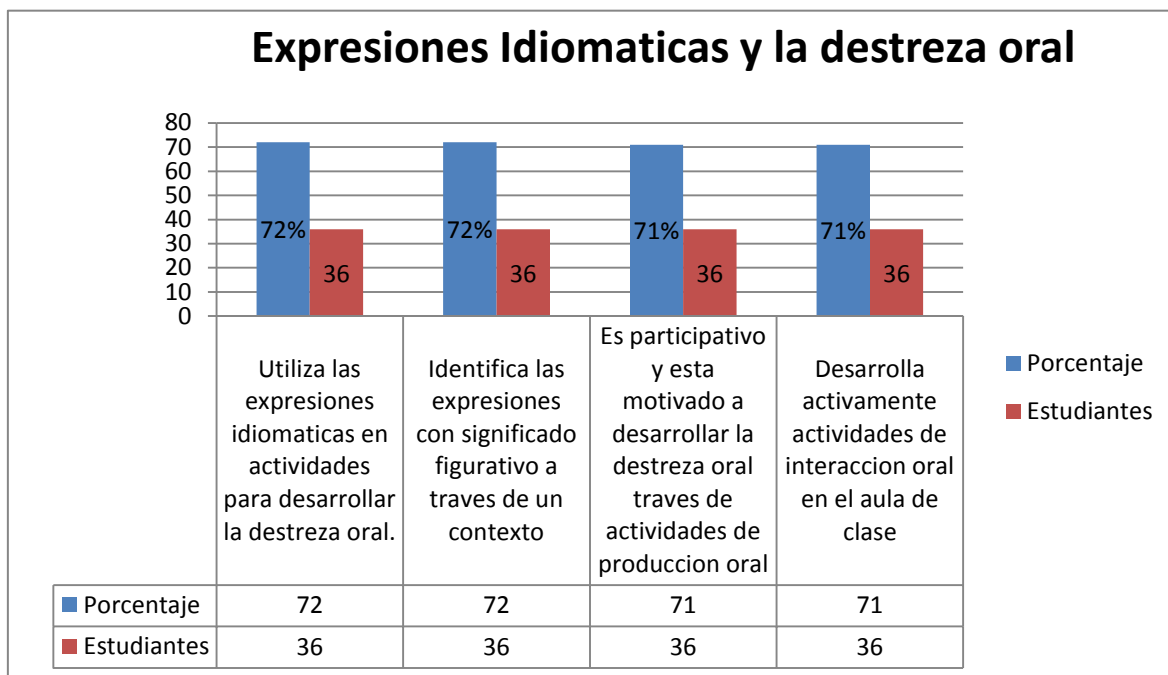
Dado el caso de la encuesta de la pregunta 1 a la 5 pertenece a la variable independiente y de la 6 a la 10 pertenece a la variable dependiente y finalmente la pregunta 11 es de la relación de las 2 variables para obtener la información indispensable para desarrollar la clase demostrativa y así encontrar formas, métodos, estrategias y técnicas que faciliten el aprendizaje de expresiones idiomáticas en el desarrollo de la destreza oral para que beneficie el proceso de aprendizaje y así motivar al estudiante a conocer un vocabulario nuevo que sea incluido en actividades de producción e interacción oral en el proceso comunicativo de la lengua extranjera.

En base a los ítems de la variable independiente se quiso conocer el uso de expresiones con significado figurativo, deductivo, interpretativo, implícito a través de un contexto.

Además, se pudo saber si se utilizan lo que son los Idioms y frases verbales a través de actividades que fomenten un aprendizaje más constructivo entre los estudiantes y deje a un lado la tendencia tradicionalista que no produce la parte comunicativa que debería ser el principal propósito en el aprendizaje del idioma inglés.

Además, en los ítems de la variable dependiente se quiso conocer la frecuencia de las actividades de producción e interacción oral en lo que respecta al uso frecuente de conversaciones, diálogos, role plays, monólogos, exposiciones, etc. De igual forma, se pudo encontrar que la motivación para realizar estas actividades no es muy frecuente; ya que no se establece apropiadamente las actividades a desarrollar en el aula de clase.

*Gráfico 30: Resultados de la ficha de observación a los estudiantes.*



**Elaborado por:** Murga, H. (2016)

Por tal motivo, se aplicó una clase demostrativa en base a un contexto apropiado para los estudiantes donde se pudieron aplicar estrategias, métodos, técnicas y actividades suplementarias apropiadas para relacionar las dos variables a ser investigadas. Cabe destacar que la demo clase fue bien aplicada, ya que el contexto fue de interés para los estudiantes donde pudieron conocer algunas expresiones idiomáticas en base a Idioms y frases verbales en contexto que permitieron desarrollar la destreza oral de una forma entretenida

y motivadora porque los estudiantes fueron bastante participativos y se motivaron a desarrollar las actividades de conversación y diálogos. Para aplicar esta demo clase, se utilizó el contexto de 3 conversaciones diferentes para entender el uso de estas expresiones y a su vez a motivar a los estudiantes a poner en práctica la destreza oral. Por tal motivo, se utilizó la ficha de observación donde se observaría el desempeño de 36 estudiantes para evaluar 2 criterios por parte de la variable independiente y 2 de la dependiente donde los resultados

de esta investigación son bastantes aceptables considerando que los resultados son de 71 y 72% dando un

### **Discusión**

El principal objetivo de este trabajo de investigación fue de determinar la incidencia del uso de expresiones idiomáticas y el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes de décimo año de la unidad educativa Luis A. Martínez donde se pudo demostrar que la necesidad de los estudiantes es de comunicarse en la lengua extranjera; ya que estos, sienten la necesidad de comunicarse empleando un léxico más informal y de forma natural (Delgado, S.f) . Además, se asegura, que estas expresiones motivaron al aula de clase a interactuar y poner en práctica el inglés en base a su forma de expresarse con el resto del aula; ya que su manera

### **Conclusión**

En resumen, este proyecto de investigación permitió que los estudiantes tengan mejor uso de las

resultado positivo de este trabajo de investigación.

de comunicarse fue fluida en torno a sus habilidades comunicativas para hablar claramente. (Ramirez, 2002) Adicionalmente, el uso de expresiones metafóricas en la destreza oral, permitió que los estudiantes se vuelvan comunicadores eficaces; (López, 2007) ya que cada grupo de estudiantes mejoraba la conversación que realizaban otros grupos y su lenguaje se volvía más fluido incluyendo su incremento de expresiones. Por tal motivo, la parte más importante de este proyecto es que se puede ampliar el incremento de expresiones idiomáticas y simultáneamente desarrollar la destreza oral del idioma inglés con el material pedagógico adecuado y la participación activa de los estudiantes. expresiones idiomáticas en el desarrollo de la destreza del idioma inglés; ya que se pudo motivar a los estudiantes a realizar un aprendizaje más constructivo donde los estudiantes

pudieron tener más contacto de la lengua extranjera a través de actividades suplementarias que facilito el conocimiento de las frases verbales e Idioms del idioma inglés. Además, se aplicó actividades donde los estudiantes reconocieron parte de las expresiones idiomáticas a través de imágenes, el contexto y el material didáctico bien empleado para la clase demostrativa. Además, se afirma, que se pueden desarrollar actividades suplementarias para crear diversas conversaciones en donde se pueden implementar los modismos y establecer el material a ser utilizado, para ser asociado a las estrategias; ya

que esto permite que el estudiante sea más dinámico y este motivado a participar en la producción comunicativa del idioma inglés y así tener un mejor dominio de la lengua extranjera. Finalmente, esta investigación demostró que los estudiantes mejoran su aprendizaje a través del uso de material didáctico extra como por ejemplo: carteles, objetos reales, hojas de trabajo e imágenes. Adicionalmente, se desarrolla su producción oral a través de la interacción social para desarrollar actividades de conversación y diálogos que fomente un aprendizaje más entretenido del idioma inglés.

## Referencias

- Alderson, J. C. (1984). *Reading in a Foreign Language. Applied Linguistics and Second Language Study*. London and New York: Longman.
- Altamirano, M. (2015). *Los modismos y la destreza oral del idioma inglés en los estudiantes del nivel B1-preintermedio*. Ambato.
- Antich. (1986). *La expresión oral, su objetivo e importancia*. Retrieved from <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>

- Bialystok, E. (1999). *“Confounded age: Linguistic and cognitive factors in age differences for second language acquisition.* Nueva Jersey: Lawrence Erlbaum Associates. Ed. D. Birdsong.
- Boers, & Stengers. (2008). *Adding sound to the picture. Motivating the lexical composition of metaphorical idioms in English Dutch and Spanish.* Amsterdam.
- Bygate. (1987). Desarrollo de la interacción oral mediante las estrategias de comunicación.
- Byrne, D. (1989). *La expresión oral, su objetivo e importancia.* Retrieved from <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>
- Campoverde, & Carpio. (2015). *Design of a booklet to teach idioms in conversations clases to third-term students of English language and literatura school.* Cuenca..
- Cazares. (2000). *Definiciones Investigacion Documental.*
- Cerda, & Villarroel. (2016).
- El comercio (2014, Marzo 29). El déficit de profesores de inglés es un problema que viene desde 1950. *El déficit de profesores de inglés es un problema que viene desde 1950.*
- Delgado, O. (S.f). *La comunicación oral.* Retrieved from La comunicación oral.: <http://www.slideshare.net/ptorres/la-comunicacin-oral-completo>
- Fernando, C. (1994). *Idioms and Idiomaticity.* Oxford University Express.
- Finocchiaro. (1979). *La expresión oral, su objetivo e importancia.* Retrieved from <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>
- George, & Mallery. (2003). *Alpha de Cronbach.*
- Hermen, M. (2000). *Interpretacion del lenguaje figurado.*
- Hung, L. (2005). Grupo de discusión.

- Krashen, S. (1977). *The monitor model for adult second language performance*. New York.
- Littlewood, W. (1996). *La Enseñanza Comunicativa de Idiomas. Introducción al Enfoque Comunicativo*. Cambridge University Press.
- López, F.n. (2007). *La comunicación oral como competencia transversal de los estudiantes de pedagogía y magisterio*.
- Makkai, Fernando, McCarty, & O'Dell. (1994). *Translation of Idioms and Fixed Expressions; Strategy and Difficulties*. Iran.
- Martín Peris, E. (1996). *Las actividades de aprendizaje en los manuales de español como lengua extranjera*. Barcelona.
- McCarthy, P. (1972). *Talking of Speaking: Papers in Applied Phonetics*. Oxford university Press.
- Monroig, & Perez. (1982).
- Naiman, N., Frohlich, M., Stern, & Todesco. (1978). *The good language Learner*. Toronto: Ontario Institute.
- Nida, E. (1999). *Lengua Cultura y Traducción*. Madrid : Complutense.
- O'Malley, Chamot, & Walker. (1987). *The role of cognition in second language acquisition*.
- Pattison. (1987).
- Ponce. (2007). El apasionante mundo del traductor como eslabon invisible entre lenguas y culturas. *Revista electronica de estudios filologicos*.
- Ramirez. (2002). La forma de comunicacion y expresion oral. In Ramirez, *La forma de comunicacion y expresion oral*.
- Ramos, & Serradilla. (2000). *Diccionario Akal del Español coloquial*.
- Robin, J. (1982). *La expresión oral, su objetivo e importancia*. Retrieved from <http://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>



- Rocio, L. (2013). *Las expresiones idiomáticas en el desarrollo comunicativo oral del inglés*. Quito.
- Rubin, J. (1981). *Study of cognitive processes in second language learning*.
- Rubira, & Villanueva. (2016). *Uso de expresiones idiomáticas de acuerdo a la taxonomía de Fernando*. Carabobo.
- Sabatini, F. (1990). *Técnicas del Debate en Clase*.
- Saed. (2003). *Semántica y Pragmática*.
- Saed. (2003). *Semantics Volumen 7 de introducing linguistics*. Ilustrada reimpressa.
- Samaniego, E. (2007). *El impacto de la lingüística Cognitiva en los estudios de Traducción*. Valladolid.
- Sanchez, F. (1986). *Los Modismos en ELE; Análisis en los corpus digitales..*
- Searle, J. (2001). *Mente, Lenguaje y Sociedad. La filosofía en el mundo real*. Madrid: Alianza Ensayo.
- Sharwood Smith, M. (1976). *A Note on 'Writing versus Speech''*, in *English*. Vol. XXXI.
- Shojaei. (1992). Translation of Idioms. *Theory and practice in Language studies*, 10.
- Stern, H. (1983). *Fundamental concepts of language teaching*. Oxford : Oxford University Press.
- Tamayo, & Tamayo. (2004). *El proceso de la investigación científica*. Limusa.
- El Telegrafo (2014). Ecuador esta entre los niveles mas bajos del ingles. *El Telégrafo*.
- Tricás. (2003). La traducción como arte funcional y actividad funcionalista. 30.
- Valian, V. (2009). *"innateness and learnability" The Cambridge handbook of child language*. Inglaterra: Cambridge University Press.
- Widdowson, H. (1978). *Teaching Language as Communication*. Oxford University.